

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Miércoles 14 de abril de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.376

Ambas formaciones reconocen que es posible que se produzcan cambios en sus candidaturas

## CDS e IU tratarán de arrebatarse alguno de sus escaños a los dos grandes partidos

CDS e IU esperan arrebatarse al PP y al PSOE alguno de los siete puestos en el Parlamento nacional que ambos partidos se repartieron en las últimas elecciones generales. Tanto la formación centrista como la de izquierdas anuncian que se producirán cambios en sus candidaturas.

El CDS confía en que gran parte de los numerosos votantes indecisos que todavía existen en este país se decanten finalmente por su formación. El hecho de que su candidato a la presidencia del Gobierno, Rafael Calvo Ortega, sea segoviano podría permitir al partido centrista sumar muchos más votos, según el máximo responsable provincial del CDS, José Luis de Pablo. "Quiénes quieran —añadió— desechar toda la crispación política, los fraudes, el pago de comisiones y otras circunstancias que rodean a los partidos mayoritarios apostarán por nosotros".

Por su parte, IU reconoce la dificultad de obtener un dipu-



CDS e IU esperan que el respaldo electoral les permita obtener algún escaño por esta provincia.

tado o un senador por la provincia de Segovia, aunque creen posible ganarse cada vez la confianza de más sego-

vianos. Domingo Asenjo, miembro de la presidencia colegiada provincial de IU, estima que el llamado voto

útil de izquierdas no debe ser para el Partido Socialista, sino para su formación política (Pág. 3)

## Loyola de Palacio encabezará la lista del PP por esta provincia

La diputada del PP por Segovia en el Congreso de los Diputados, Loyola de Palacio, encabezará la lista de este partido en la provincia, según han confirmado los máximos responsables del Partido Popular en Castilla y León. En cambio, no quisieron desvelar los cabezas de lista al Congreso por las provincias de León, Palencia y Zamora, precisamente aquellas donde la elección es más conflictiva, pese a el presidente regional, Juan José Lucas, afirmó que serían designados "de forma inmediata".

Los candidatos que se consideran "fijos" son aquellos que repiten como números uno: Feliciano Blázquez por Avila, Juan Carlos Aparicio por Burgos, Santiago López Valdivielso por Valladolid y Fernando Fernández de Trocóniz por Salamanca. También está decidido que encabece la lista por Soria el ex-presidente de la Junta y actual senador autonómico, Jesús Posada, en virtud del acuerdo alcanzado por el PP nacional.

(Pág. 11)



Miguel Torres lleva cinco años de peregrinaje.

## Llega un peregrino a Segovia con más de 66.000 kilómetros a sus espaldas

Después de cinco años de peregrinaje, y más de 66.000 kilómetros recorridos por toda Europa, Miguel Torres, natural de Jaén, está decidido a proseguir su camino para cumplir la promesa realizada a Nuestro Señor Jesucristo, tras recuperarse de un accidente que sufrió en 1986, al desplomarse el andamio en el que

estaba trabajando, provocándole varias contusiones y fracturas y la permanencia de un mes en la cama en estado de coma.

Miguel ha visitado varias veces, en su largo caminar, los cinco lugares católicos por excelencia: Lourdes, Roma, Jerusalén, Fátima y Santiago.

(Pág. 5)

## AL DIA

**4** Las carreteras provinciales se cobraron cuatro vidas en marzo.

**12** Aznar pide una mayoría para poner a España en forma.

**12** Toval tacha a Cuevas de "cuasi ultraderechista".

**16** El G-7 inició la reunión para ayudar a Rusia.

**16** La OLP regresará a las conversaciones de paz.



La provincia de Segovia homenajeará la figura del Conde de Barcelona.

## Los actos en memoria de Don Juan de Borbón se celebrarán la próxima semana

La Colegiata de San Ildefonso será escenario la próxima semana de una misa funeral en memoria de Don Juan de Borbón. Tras la celebración de los actos religiosos, la Diputación Provincial tiene previsto realizar una sesión necrológica en el Alcázar, en la que intervendrán las autoridades locales. La confirmación de la

fecha, ya que aún no se ha podido asegurar si será el día 22, 23 ó 24, depende de la asistencia del presidente autonómico, Juan José Lucas, quien ha mostrado su interés en participar. Asimismo el Ayuntamiento de La Granja ha cursado una invitación a la Familia Real.

(Pág. 4)

## Por arrendamientos que no destruyan empleo

JESUS GARCIA VILLULLAS  
Portavoz de CC.OO.

Desde hace muchos años, incluso desde antes de la transición a la democracia, se viene precisando una nueva regulación de los arrendamientos urbanos que los actualizara.

Con la ley de 1964, aún de la dictadura, han venido siendo regulados hasta que en 1985 el Decreto Boyer, lejos de posibilitarlo y traer estabilidad social y normativa, ha agravado aún más las diferencias en materia de arrendamientos y no ha resuelto el problema de fondo de cómo regular el régimen transitorio de los contratos urbanos celebrados con anterioridad a 1985 o asimilados a la ley del 64, conocidos comúnmente como de "renta antigua".

El Decreto Boyer, convertido en uno de los primeros instrumentos de la política del Gobierno, y que tras ocho años de su aplicación se ha demostrado como negativo, terminó de institucionalizar la crisis en el sector del comercio español, aplicando esa obstinada y errática política gubernamental de liberalización, incluida la de horarios.

Ofreciendo otra política y demandando la derogación del Decreto Boyer, CC.OO. y UGT, y desde entonces, han venido movilizándose. El 20 de mayo de 1985, con la primera huelga general en el comercio español, y después con otras numerosas movilizaciones, exigiendo al tiempo una nueva LAU y una Ley de Comercio Interior.

### Cuestión de supervivencia

Han sido necesarios estos ocho años transcurridos para que, tras comprobar la perniciosidad de dicho decreto y el descalabro econó-



Miguel Boyer. ARCHIVO

mico y social que han supuesto sus efectos, nuestro Parlamento someta a debate una anteproyecto de Ley de Arrendamientos Urbanos cuya exposición de motivos viene a justificar la actualización de rentas, pero en modo alguno la extinción de los contratos.

Si trasladamos este marco a los locales comerciales en régimen de alquiler, en los que están ubicadas numerosas empresas del comercio, especialmente pequeño y mediano, la repercusión que tiene en la vida de la actividad comercial supondrá consecuencias directas respecto a la supervivencia de las empresas y, por tanto, sobre el empleo que éstas sustentan.

Y esto es lo que fundamenta la preocupación de los sindicatos respecto a este anteproyecto de ley. Por un lado, en los términos en que actualmente está redactado, impedirá la generación de empleo y contribuirá gravemente a reforzar el marco de la ya peligrosa inestabilidad y precariedad del empleo.

Por otro, la cesación de la actividad por la extinción del contrato de arrendamiento ampliará, inevitablemente, la ya insostenida pérdida de

puestos de trabajo y la descapitalización del sector comercial, que frenando su necesaria modernización, reducirá su capacidad de prestación de servicios.

También contribuirá a incrementar las prácticas especulativas, al transferir, en manifiesto desequilibrio, recursos generados por la actividad comercial y necesarios para su desarrollo a las zonas más improductivas y artificiales del sector inmobiliario.

### Disposición transitoria

Y claro, la posición de los trabajadores del comercio y sus sindicatos, desde una profunda sensibilidad social y en defensa del empleo, se manifiesta mediante el rechazo de plano de la extinción del contrato regulada en el anteproyecto de Ley y relativa a los locales comerciales suscritos antes de 1985 y los asimilados.

Ofrecemos, como alternativa a la actualización de rentas congeladas, la aplicación a la renta inicial o primitiva el IPC que resulte desde la fecha en que se otorgó el contrato de arrendamiento al momento de entrada en vigor de la nueva ley, excluyendo, como es lógico, aquellos contratos que han venido gozando de cláusula de revisión o actualización.

Con eliminar en el anteproyecto de esta ley de su disposición transitoria tercera, como viene tratando de concertar la Mesa Estatal de Comercio con los grupos parlamentarios en el Congreso, quedará resuelta la parte más importante del problema. En todo caso, es el Gobierno y el partido que lo sustenta quien tiene la responsabilidad de no contribuir con esta ley a destruir aún más el empleo del comercio y quedando, por tanto, obligado con la LAU a derogar el Decreto Boyer.

## Respeto para Castilla

JOSE MARIA RUPEREZ  
Partido Regionalista

Se celebró recientemente en el Senado el debate sobre el estado de las autonomías. El PSOE, a través del ministro de Administraciones Públicas, Juan Manuel Eguiagaray, defendió la tesis socialista según la cual el Estado autonómico es una realidad consolidada política e institucionalmente que no es necesario redefinir.

Por otro lado, el PP, por medio del portavoz de dicho partido, Alberto Ruiz Gallardón, expuso su punto de vista basado en la originalidad del presidente de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga, sobre la Administración única.

La réplica de Eguiagaray y a los planteamientos de los populares adquirió un tono insultante y despectivo cuando aludió Juan José Lucas, por la zafiedad e impropia forma de expresarse de un ministro de Gobierno. Dijo Eguiagaray: "Y algún presidente de una de esas Castillas habla de Administración común, para quitar aristas", en clara alusión al presidente regional, lo que motivó que éste abandonara la tribuna de la Cámara Alta como gesto de protesta.

La forma despreciativa que empleó el ministro socialista constituyó una grave ofensa al pueblo castellano y esa licencia no se la hubiera permitido si del País Vasco o de Cataluña se hubiera tratado. Pero, claro, se trataba de Castilla, de una Castilla dividida y vilipendiada al máximo, tanto por las izquierdas como por las derechas, en el momento de configurar la España autonómica.

### El contrapeso

¿Cómo es posible que una región milenaria en existencia y que se sacrificó a sí misma por España, haya sido —precisamente en tiempos de libertad y de democracia— reducida a un papel de quinta fila y despojada de su derecho a constituirse en Comunidad Autónoma respetando su trayectoria histórica?

El debate sobre el estado de las autonomías sirvió para evidenciar que no hay nada consolidado y sí mucho que redefinir. La España autonómica estará ca-



Juan Manuel Eguiagaray. ARCHIVO

rente de la imprescindible solidez mientras a Castilla no se le haga justicia, mientras existan las condiciones que hagan posible que un político de tres al cuarto hable de "esas dos Castillas".

Una España territorialmente bien estructurada pasa por la existencia de una Castilla bien planificada. Hemos pasado del llamado centralismo franquista (identificado malévolamente con la idea de Castilla) a los nacionalismos periféricos desestabilizadores de la unidad de España y, entre uno y otro extremo, es necesario que exista el contrapeso de una Castilla fuerte y solidaria que siga jugando su papel integrador y de defensa del país.

Las fuerzas políticas de centro derecha debieran replantearse, con la serenidad de juicio que proporciona quince años de democracia, las precipitaciones de la época de la transición y considerar con inteligente visión histórica el papel de Castilla en la España del siglo XXI.

Es un craso error seguir empeñados en mantener a la fuerza uniones artificiales y desvirtuadoras de la personalidad castellana. El auténtico debate sobre el estado de las autonomías pasa, inevitablemente, por plantearse en el Parlamento el verdadero rostro de España, que no es el que nos ofrece el Estado autonómico actual, sino aquel en el que Castilla juegue su auténtico papel.

## Pobre peatón

P. SANZ

Pertenezco a un grupo de ciudadanos que mantiene la agradable costumbre de pasear por las calles de la ciudad y sus alrededores, aprovechando las, cada día más escasas, zonas no invadidas por los automóviles.

Uno de nuestros paseos predilectos es el que va desde la Plaza Mayor hasta el Santuario de la Fuencisla, a través de las calles de San Nicolás, calle y Arco de Santiago y barrio de San Marcos, así como el paseo que va desde el Alcázar al Paseo del Salón, a través de la ronda de Juan II y Arco de Santiago.

Pues bien, en la calle de Santiago, estrecha como todas ellas, el aparcamiento de vehículos, como es lógico, suele hacerse a lo largo de la calzada respetando las aceras para que por ellas puedan ir los peatones.

Así ocurre en la mayor parte de la citada calle, a excepción de un tramo situado frente a la vivienda conocida como del doctor Gila, donde por desidia de los conductores y con desprecio olímpico a los peatones aparcan sus vehículos encima de la acera, obligando al ciudadano de a pie a seguir su marcha descendiendo a la calzada, con el consiguiente peligro de su integridad física.

Algo parecido ocurre en la ca-

lle de San Valentín, en las cercanías del local de la Cruz Roja, en donde, al ser la acera muy estrecha y montar en ella los vehículos aparcados, impiden circular al peatón, que ha de ir por la calzada exponiéndose a ser arrollado por alguno de los numerosos vehículos que por dicha calle circulan. Una de las zonas con mayor incremento de tráfico en las últimas fechas, al ser la única vía de acceso a la parte alta de la ciudad.

Con cierta frecuencia hemos avisado a los servicios municipales correspondientes, pero aún no hemos llegado a tiempo de ver cumplidos nuestros deseos. ¿No será que existen algunos tramos de acera que tienen bula especial?

PARTIDO  
REGIONALISTA  
CASTELLANO

PREC

JOVEN, AFILIATE  
LUCHAMOS  
CON ILUSION  
PARA DEFENDER  
NUESTRA TIERRA

Ezequiel González, 15 - bajo  
Telf. 42 95 59 SEGOVIA



¿Cuánto cuesta esta sonrisa?

Nadie puede ponerle precio a la felicidad, pero tú puedes cambiar el hambre por sonrisas. Apadrinando a un niño, contribuyes a mejorar sus condiciones de vida y las de su comunidad. Por sólo 70 Pts./día.

Ponte en acción.

Ayuda  
en  
Acción

Barquillo, 8  
28004 Madrid  
Tel. (91) 523 23 35  
Fax (91) 523 25 29

Travesera de Gracia, 8  
08021 Barcelona  
Tel. (93) 202 11 42

Según José Luis de Pablo, su formación política hará una campaña "lo más digna y limpia posible"

## El presidente provincial del CDS espera que los indecisos se decanten por su partido

El presidente provincial del Centro Democrático y Social, José Luis de Pablo, espera que el importante número de votos indecisos que arrojan las encuestas se decanten por su partido, desechando "la crispación política y los fraudes" que rodean a otras formaciones.

JESUS MARTINEZ CALLE

A pesar de que las encuestas hasta ahora manejadas dan al CDS una importante pérdida de votos, De Pablo confía en que, "si ese voto es reflexivo", gran parte de los aproximadamente cuatro millones de votantes indecisos apuesten finalmente por su partido. "Si los ciudadanos —explicó— quieren desechar la crispación política, los fraudes, el pago de comisiones y todas esas circunstancias que rodean a las formaciones políticas mayoritarias, nuestro partido está por encima de todo eso y siempre que ha asumido alguna responsabilidad de Gobierno no ha estado inmerso en ningún escándalo".

El presidente provincial del CDS reconoce que su partido es pequeño, "pero a la vez fuerte porque está apoyado en los pilares que deben sustentar una formación política democrática: honradez, honestidad, trabajo y eficiencia". "Hemos hecho y es-



El secretario provincial del CDS, Antonio Martín Malagón, junto a José Luis de Pablo.

PEÑALOSA

tamos haciendo —comentó— propuestas concretas a los problemas que tiene la sociedad, y pretendemos llevar a cabo una campaña lo más digna y limpia posible".

De Pablo considera que ha sido prematuro el adelanto de las elecciones en tanto en cuanto existía un paquete importante de leyes que esperaban a ser aprobadas, como la ley de huelga o la ley de arrendamientos urbanos. "El anticipo de los comicios por

parte del presidente del Gobierno —manifestó— no se ha producido en interés de la nación, sino en interés de su partido".

El CDS cuenta, según su presidente provincial, con gran respaldo en diferentes sectores de la sociedad: pequeños empresarios, funcionarios o trabajadores liberales que entienden que "nuestro partido hace unas propuestas que pueden ser interesantes y pueden dar una solución a sus problemas".

En relación a las posibles listas electorales que el CDS presentará para el Congreso y el Senado por la provincia de Segovia, De Pablo anunció que se podrían producir algunas modificaciones, ya que desde las últimas generales su partido "ha sufrido un cambio sustancial en sus planteamientos sobre cómo entender la política actual, centrándose en un partido con ideas, que sin ser mayoritario es fuerte".

## "Influirá que Calvo Ortega sea segoviano"

J.M.

De Pablo considera que Segovia es una de las provincias españolas más sensibilizadas con el valor del CDS, puesto que tiene mayor referencia de las actuaciones de esta formación, que ha compartido y ha tenido responsabilidades de gobierno dentro de la misma. "El partido ha demostrado la suficiente capacidad y experiencia como para atender las responsabilidades que en su momento pueda asumir".

Para el responsable del CDS en esta provincia, puede influir también el hecho de que el candidato a la presidencia del Gobierno por su partido, Rafael Calvo Ortega, sea segoviano. De Pablo espera que en las próximas elecciones el reparto de escaños en Segovia no sea el mismo de las últimas elecciones, aunque parezca que "sólo los grandes partidos llenan la vida política". "A partir de ahora —explicó— las formaciones deben partir de cero, y en el desarrollo de la campaña, del discurso político y de las propuestas de cada uno de los partidos habrá diferencias, y entre esas van a destacar las propuestas que haga el CDS".

En cuanto a posibles pactos postelectorales, De Pablo recordó que su partido apuesta por la pluralidad y que ésta misma será capaz de solucionar con dinamismo la ausencia de un partido mayoritario.

## "Lo que hay no nos gusta y lo que viene no lo deseamos"

J.M.

Ante la posibilidad de que el PP llegue a gobernar en este país, Asenjo destacó que ese es el "drama" que en estos momentos vive España: "Lo que hay no nos gusta y lo que viene no lo deseamos". A tal situación se ha llegado, según el dirigente de IU, por la forma de gobernar del PSOE durante los últimos años que ha desmotivado a muchos ciudadanos de este país, sobre todo de izquierdas. "Han acabado con la ilusión que mucha gente tenía de ver actuar a un gobierno de izquierdas".

Para el único alcalde con el que ha contado IU en esta última legislatura, la formación de las listas electorales de su coalición por esta provincia no presentará mayores problemas, aunque reconoce que el mayor o menor número de votos está siempre en función de que las personas que vayan en la candidatura tengan más o menos imagen. Asenjo confirmó la posibilidad de que se registre algún cambio con respecto a las últimas elecciones generales, pero consideró más importante el trabajo desarrollado en los últimos meses en la elaboración del programa electoral que la propia composición de las candidaturas del Congreso y el Senado.

## Domingo Asenjo considera difícil que Izquierda Unida entre en el Gobierno después de las elecciones

JESUS MARTINEZ CALLE

"Es bastante difícil que IU pueda entrar en un Gobierno postelectoral", manifestó a esta Redacción uno de los miembros de la presidencia colegiada provincial de este partido, Domingo Asenjo, quien en compañía de Fernando Ecija, Juan José Madrigo, Paloma Díez y Luis Peñalosa forma parte de la comisión provincial electoral de Izquierda Unida.

El ex alcalde de Palazuelos afirmó que en diez años han constatado que una cosa son las siglas (PSOE) y otra los hechos que se ejecutan. "La política que se ha aplicado en este país —explicó— tiene menos que ver con la izquierda que con la derecha, por lo que es más fácil que pueda confluír el PSOE con el PP que con IU".

A pesar de que estas dos últimas formaciones han votado de forma conjunta en algunos debates parlamentarios, Asenjo no cree posible que se produzca después de las elecciones un "pacto a la griega", con PP e IU gobernando en coalición. "Esta posibilidad —destacó— ha sido valorada como un fracaso por nuestra dirección". El dirigente de IU recordó que, a la hora de plantearse posibles pactos, su partido mirará antes los programas que las siglas.

Al igual que el CDS, Asenjo

no cree que fuera el mejor momento para adelantar las elecciones, "sino que se debían haber acabado algunos proyectos de ley que estaban sobre la mesa". El ex alcalde de Palazuelos teme que la famosa ley de huelga, que ha quedado también sin aprobar, pueda ser utilizada como coacción electoral para la campaña.

Conocedores de que el anticipo de los comicios podía producirse, IU tiene prácticamente elaborado el borrador del programa con el que concurrirá a las elecciones. El mismo se basa en el llamado documento de la regeneración y en los debates que se han venido desarrollando a nivel nacional en Madrid con la participación de cargos públicos y de distintos miembros de los diferentes consejos provinciales de IU.

### Trabajo diario

Según Asenjo, su partido, al menos en Segovia, no prepara las elecciones de ninguna manera especial, sino que se dedica a trabajar de una manera cotidiana y diaria, "haciendo lo que pensamos que se debe hacer y proponiendo lo que pensamos que se debe proponer y después el resultado vendrá como venga". "No nos planteamos los programas —añadió— con el pensamiento puesto en los votos".

El integrante de la presidencia colegiada provincial de IU reco-



Domingo Asenjo, miembro de la presidencia colegiada de IU.

PEÑALOSA

noce que conseguir algún diputado o senador por esta provincia resultará muy difícil, aunque concurrirán a las elecciones pensando que es posible. "Lo consigamos o no —manifestó—, no nos desanimaremos, pues vamos a seguir trabajando con la confianza de que nuestras propuestas son positivas para la provincia y esperando recibir cada vez el apoyo de un mayor número de segovianos".

En cuanto al llamado voto "útil" de la izquierda del que se

vuelve a hablar estos días, Asenjo no cree que ese discurso vaya a engañar a nadie. "Ya lo ha dicho nuestro coordinador general, Julio Anguita, unos son de derechas y otros están en la derecha". El que fuera alcalde de Palazuelos no entiende que el voto útil sea el del partido socialista, ya que si hubiera que buscar un voto útil de izquierdas ese sería para IU, "tanto en los sitios donde contamos con posibilidades como en aquellos donde no las tengamos".

## La campaña "Atención a los visitantes" fue un éxito, según el Patronato

A. S.

El Patronato Provincial de Turismo ha considerado que la campaña desarrollada durante la pasada Semana Santa, "Atención a los visitantes de nuestra ciudad" ha consiguído un éxito. A lo largo de cuatro días. Desde el Jueves Santo hasta el pasado domingo más de 2.000 personas se han acogido a este programa.

Los trabajadores de las distintas oficinas del Patronato han realizado un trabajo intensivo, ya que se han cumplido un horario de 10 horas continuas. En un comunicado difundido por el Patronato hace constatar que durante las principales fechas de las fiestas pasionistas, las oficinas han estado abiertas durante las horas del mediodía.

Las rutas ofrecidas a los turistas han estado conducidas por guías gratuitos. El Patronato Provincial de Turismo financió en su totalidad el trabajo de cuatro guías oficiales que en intervalos de media hora dirigían a los diversos grupos desde el Acueducto hasta el Alcázar. Estas rutas tenían una duración aproximada de hora y media. En este periodo de tiempo el personal técnico, desarrolló a la vez su trabajo de "cicerone" y proporcionó información sobre otros itinerarios extensivos a localidades de la provincia.

Para facilitar la información a los turistas, el Patronato instaló un kiosco informativo en la plaza de San Martín, otra en la avenida de José Antonio y reforzó con personal propios los servicios de su oficina de información ubicada en Santa Columba, al igual que la dependiente de la Junta, sita en la Plaza Mayor.

El funeral se celebrará en la Colegiata de San Ildefonso

## Los actos en honor del Conde de Barcelona, la próxima semana

Las instituciones de Segovia se unirán la semana próxima para rendir homenaje a la figura de Don Juan de Borbón. La Colegiata de San Ildefonso será escenario de un funeral, mientras que el Alcázar acogerá una sesión necrológica.

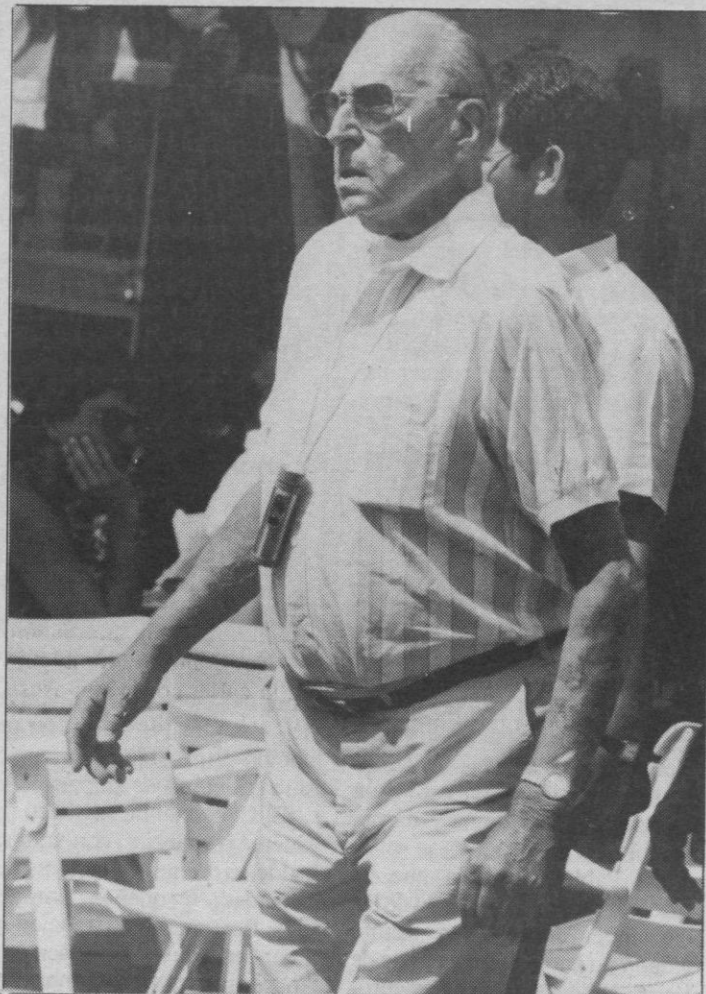
P. B.

La semana próxima se desarrollarán los actos religiosos y de homenaje en recuerdo a la figura de Don Juan de Borbón, después de dos semanas de conversaciones con la Casa Real.

La programación prevista incluye un funeral en la Colegiata de San Ildefonso y una sesión necrológica en el Alcázar. Ambos actos se celebrarán en la misma jornada, para facilitar la participación del mayor número de personas y representantes institucionales, políticos y de la vida social y cultural de la provincia.

Aunque aún no se ha podido precisar la fecha, se está barajando la posibilidad de que se lleve a cabo los días 22, 23 ó 24. La concreción depende de la agenda del presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, quien según fuentes de la Diputación ha mostrado su total interés en asistir a los actos, sin embargo, aún no se ha podido asegurar su asistencia.

Asimismo falta por confirmar si será el obispo de Segovia, Antonio Palenzuela Velázquez o el abad-párroco de la San Ildefonso, Isidoro Mardomingo, quien oficie el funeral.



Segovia se sumará a los actos en memoria de Don Juan. ARCHIVO

La Diputación tiene previsto que sea Juan José Lucas quien abra la sesión necrológica, seguido de una disertación del presidente del gobierno provincial, Atilano Soto. También se pretende que intervenga el alcalde de Segovia, Ramón Escobar.

Por su parte, el alcalde de La Granja, Félix Montes, ha cursado una invitación a la Casa

Real, para que algún miembro de la Familia Real pueda asistir a los actos religiosos. "Hemos esperado a que concluyan su descanso en Lanzarote para facilitar su asistencia, pero aún no hemos tenido respuesta". En cualquier caso, tanto el Ayuntamiento de La Granja como la Diputación no quieren posponer ya más las celebraciones en recuerdo de Don Juan.

## Estatutos de la Fundación Don Juan de Borbón

P. B.

El alcalde de Segovia, Ramón Escobar señaló ayer que en el plazo de quince días se presentará el borrador de los estatutos de la Fundación de Don Juan de Borbón. La demora en la configuración de los estatutos ha sido debida a las diferentes variaciones que se han realizado. Asimismo el alcalde ha explicado que en las últimas semanas no se ha agilizado su confección por considerarlo contraproducente con la agnía que sufría el Conde Barcelona, y de acuerdo al respeto del Consistorio con Don Juan.

Previamente a su presentación se desarrollará una reunión con las distintas instituciones interesadas, para llegar a un acuerdo.

El alcalde apuntó la posibilidad de que los estatutos contemplen la colaboración del Ayuntamiento con la actividad del teatro Juan Bravo, aunque precisó que habrá que detallar de qué manera y la cuantía de su participación económica. "Si para la Diputación resulta muy costoso, hay que tener en cuenta que el Ayuntamiento tampoco tiene grandes presupuestos", apuntó.

Por otra parte, Ramón Escobar anunció que la próxima semana se llevará a cabo el cerramiento con pared de ladrillo doble de la Fábrica de la Moneda, así como la instalación de una puerta de hierro, para procurar preservar las antiguas instalaciones y evitar el acceso de las personas.

## Durante el mes de marzo se produjeron 55 accidentes

A. S.

A lo largo del pasado mes de marzo se registraron un total de 55 accidentes en la provincia de Segovia, según informa la Jefatura de Tráfico. A causa de estos sucesos cuatro personas perdieron la vida, 18 resultaron heridas de gravedad y 33 heridos leves.

Existe un equilibrio entre los accidentes de circulación acontecidos en la zona interurbana, un total de 27, y aquellos que se han producido en área urbana, que suman 28.

En este mismo periodo de tiempo se han matriculado 342 vehículos, en su mayoría turismos (242), seguido de furgonetas (38), vehículos especiales (29) y camiones (20).

En cuanto al número de permisos de conducir que se han cursado la cifra es de 208, de los cuales 135 han sido concedidos a hombres y el resto ha sido para conductoras.

## El Juan Bravo acoge la primera muestra "Patrimonio 2.001", de la UNESCO

A. S.

La sala de exposiciones del teatro Juan Bravo acoge desde esta tarde y hasta el próximo día 25, la exposición fotográfica "San Petersburgo", primera de cuatro que llegará a nuestra ciudad y que se engloban dentro del proyecto "Patrimonio 2.001" desarrollado por la UNESCO y la Fundación "la Caixa" con la colaboración de la agencia Gamma.

La exposición ofrece una visión histórico-científica de esta ciudad, bajo la selección de un conjunto de fotografías realizadas por la danesa Winnie Denker. Todos los trabajos realizados tienen una perspectiva doble: la estética gracias al trabajo de un fotógrafo de fama mundial, y un investigador de la zona seleccionada y que en este caso se ha tratado del Constatin Malinowski, historiador del arte y miembro de la Academia de las

Ciencias. En su estancia en San Petersburgo, Denker, tuvo que superar dificultades propias de la crisis económica que atraviesa Rusia, como la solicitud de iluminación para poder fotografiar los monumentos de noche, o reclamar los servicios de los bomberos para acceder a algunas zonas.

### Segovia dentro del proyecto

El coordinador de las exposiciones Jordi Pedrosa ha asegurado que Segovia, como ciudad Patrimonio de la Humanidad, será objeto de un trabajo de idénticas características, al igual que otras ciudades españolas, como por ejemplo Salamanca. La pretensión tanto de "la Caixa", como de la UNESCO al poner en marcha este radica en ofrecer información sobre aquellas ciudades, zonas, rutas o pueblos de interés mundial, y que en mu-



Representantes locales, de "la Caixa" y el coordinador del proyecto. PENALOSA

chos casos que requieren su preservación a través de la sensibilización del público y de las instituciones.

Para ello el programa se completa con la creación de una red de difusión internacional de las imágenes y datos recogidos, gracias a un sistema de telecomunicaciones con enlaces vía satélite a través del Imagen Directa-

Group France Telecom.

Tras la muestra que se inaugura esta tarde, el Juan Bravo acogerá otras tres: Angkor (Camboya), Antigua (Guatemala) y la Etiopía cristiana. Todas ellas han sido realizadas junto con otras once a lo largo de 1992, mientras que para el presente año se han programado treinta nuevos trabajos.

CAMINANTE DEL MUNDO

"La guerra en la antigua Yugoslavia es más dura de lo que nos imaginamos"

# Miguel Torres, un peregrino en busca del final del camino

Ha recorrido más de 66.000 kilómetros por Europa

Después de cinco años de peregrinaje, y más de 66.000 kilómetros recorridos por toda Europa, Miguel Torres ha sido testigo de las atrocidades de dos guerras y de las maravillas que ofrece el viejo continente a los caminantes. En su largo

deambular por el mundo, este jiennense de 43 años ha gastado 129 pares de zapatillas deportivas y ha superado la picadura de 22 víboras, dos escorpiones y un eslízón para poder cumplir la promesa hecha a Nuestro Padre Jesús.

A.S.

Miguel Torres Veteta, natural de Jaén, sufrió el 17 de agosto de 1986 en Barcelona una caída desde un octavo piso, en el que se encontraba realizando trabajos de albañilería. El accidente le provocó varias fracturas en la cabeza, en la columna y en cuatro costillas e innumerables contusiones por todo el cuerpo.

Estuvo un mes en estado de coma, posteriormente necesitó otros nueve meses para recuperarse. Después de esta experiencia, hizo la promesa, como agradecimiento a Nuestro Padre Jesús, de recorrer a pie cinco veces el continente europeo visitando en cada uno de los viajes los cinco lugares católicos por excelencia: Lourdes, Roma, Jerusalén, Santiago y Fátima.

Dos años después del fatídico accidente, Miguel comenzaba por primera vez desde Jaén el reto que se había marcado y que repetiría año tras año hasta completar las cinco vueltas. A falta de una de ella y camino de su ciudad natal, donde tiene pensado reposar durante 15 días y ver a su familia y amigos, Miguel Torres, que se encuentra de paso por Segovia, comenta que se siente cansado físicamente, y que el frío de las noches en las que no puede dormir bajo techo provocan en muchos casos desánimo, aunque éstas no serán razones suficientes para dejara

de cumplir con la promesa realizada.

Sin coger jamás ningún medio de transporte ha recorrido cerca de 66.120 kilómetros, con los pocos medios económicos con los que cuenta que suelen ser aportaciones de las gentes de los lugares por los que pasa, en la mayoría de los casos ayudas ofrecidas por particulares y en algunos casos por las instituciones locales de la ciudad o pueblo a los que llega.

### Sobrevivir

En su deambular por Europa, Miguel confiesa que prefiere los caminos porque resultan más cómodos para caminar aunque los peligros sean mayores "ya que suelen ser zonas por las que no transita mucha gente y en caso de tener algún percance es más difícil que te socorran", en mi caso sigue diciendo el peregrino he sufrido 21 mordedura de víbora, una de eslízón y dos picaduras de escopión.

Pero estas contrariedades no son las más dañinas asegura Miguel, que en su último viaje por Portugal fue robado 11 veces, dejándole con lo mínimo para poder sobrevivir y poder seguir hasta el siguiente lugar de destino. En estas situaciones dice Miguel "sólo puedes pensar en que el camino es aún largo y hay que seguir".

A lo largo de su peregrinaje,

Miguel Torres ha pasado por Francia, Italia, Albania, Rusia, Turquía e Israel entre otros países, y dice haber conocido a su Santidad el Papa, con el que mantuvo una pequeña conversación.

Entre sus experiencias más negativas, Miguel recuerda con bastante desagrado su paso por la antigua Yugoslavia, donde pudo ser testigo de las atrocidades de la guerra entre personas de un mismo país, "ver cómo muere la gente en la calle, cómo son asesinados las personas, y las violaciones de crías pequeñas; es algo muy duro, mucho más de lo que nos podemos figurar o nos cuentan.

En el mismo país, en una ciudad croata fue detenido y encarcelado durante tres días por creerle un espía español, aunque a través de la intervención de un sacerdote español y del personal de la Embajada fue puesto en libertad.

Miguel tiene muchos recuerdos que va recopilando de los lugares por los que pasa y que cuando ha acumulado suficientes los manda a su casa de Jaén. Acompañado de su mochila en la que guarda algunas fotografías y recortes de periódicos que atestiguan su paso por diversos lugares, lleva colgado la concha de vieira que le identifica como peregrino de Santiago.

## Dificultad para pasar la noche

A.S.

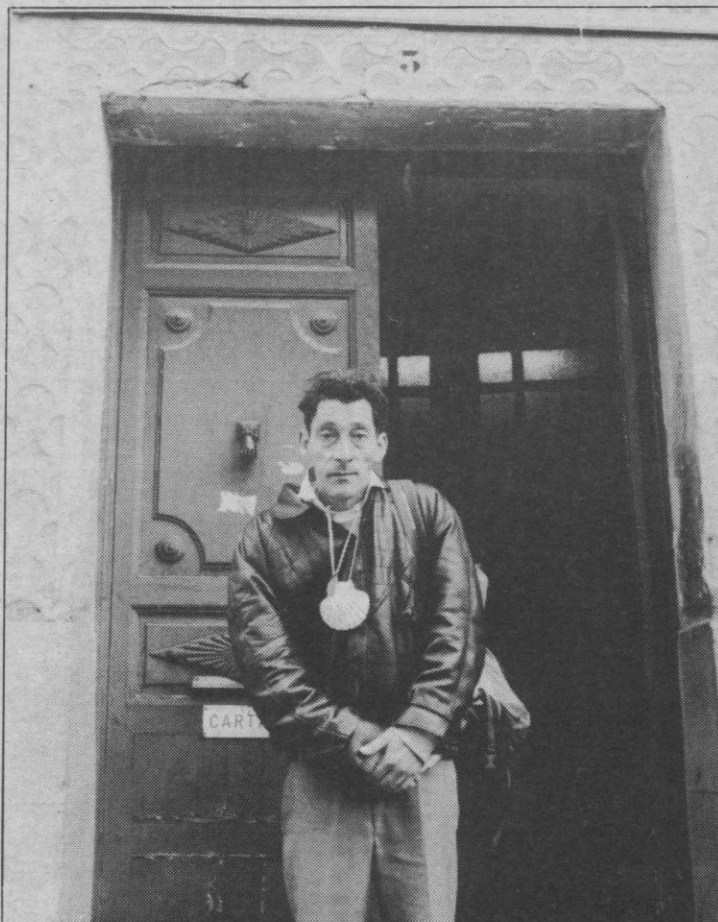
Miguel Torres llegó ayer a Segovia por primera vez en su vida, procedente de Avila, donde según sus palabras había recibido un excelente trato por parte de la gente y de las instituciones públicas, Ayuntamiento y Diputa-

ción que le hicieron entrega de una pequeña cantidad de dinero para poder seguir su camino. Con este dinero puedo, comenta Miguel, cubrir las necesidades básicas de subsistencia, la comida y el dormir bajo techo ya que "en algunas ocasiones

he tenido que dormir en la calle soportando temperaturas de 10 grados bajo cero en pleno invierno".

En Segovia, comenta Miguel Torres, "me he encontrado con que no existe un albergue para transeúntes y los servicios sociales del Ayuntamiento no me han dado ninguna solución, la misma suerte he tenido en el Gobierno Civil y en la Delegación Territorial de la Junta de Castilla y León". Esta situación, sigue diciendo Miguel, "impide que pase aquí la noche por lo que no podré visitar la ciudad como era mi intención a no ser que encuentre una pensión lo suficientemente barata para poderla pagar ya que se presenta una noche muy mala para dormir en la calle".

De Segovia irá a Madrid y seguirá su camino hacia Jaén donde tomará fuerzas para iniciar su última etapa y superar los 15.000 kilómetros que le faltan para terminar las cinco vueltas a la ruta de los lugares santos que se propuso hace cinco años por una promesa.



Miguel Torres llegó ayer a Segovia procedente de Avila.

PEÑALOSA

ESTE AÑO

**CamBIA**  
de **AIRES** **TOCA GALICIA**  
**Xacobeo 93**

SALIDAS ESPECIALES EN AUTOCAR A SANTIAGO TODOS LOS DOMINGOS Y JUEVES DESDE SEGOVIA

DESDE **11.400** Ptas.

INCLUYE AUTOCAR + ALOJAMIENTO + ASISTENCIA + SEGURO.

**EN HALCON SIEMPRE ES VERANO**

**TENERIFE**

SALIDAS EN AVION ESPECIAL  
TODOS LOS MIERCOLES DESDE VALLADOLID

8 días desde **31.700**

15 días desde **37.500**

**MALLORCA**

SALIDAS EN AVION ESPECIAL  
TODOS LOS MIERCOLES DESDE VALLADOLID

8 días desde **20.900**

15 días desde **26.100**

**Y ADEMAS NUESTRAS LARGAS DISTANCIAS**  
AHORA LE ACERCAMOS EXOTICOS PAISES A PRECIOS MAGNIFICOS

**SANTO DOMINGO • BRASIL • CANCUN •  
ACAPULCO • BANGKOK**

Solicita SEMANALES DESDE **66.900** Ptas.

**HALCON**  
VIAGES

SEGOVIA: • Pº Ezequiel González, 38. Tel.: 43 65 62.



El peregrino lleva recorrido más de 66.000 Kilómetros.

PEÑALOSA

DE FUSAS Y SEMIFUSAS

Este grupo de segovianos quiere recuperar el ambiente festivo de la ciudad

## El Club de los Saxofones abre sus puertas a la diversión por la música

*"La gente es retraída con demasiada frecuencia y sin motivo justificado"*

Son un grupo de amigos a los que les une un mismo sentimiento o afición: la música. Sin pretensiones, porque no las tienen, pero sí con una dosis de entusiasmo y de alegría que contagian, los componentes del "Club de los Saxofones" se juntan cada martes para pasárselo "bomba".

JOSE M. MARTIN

No buscan la oscuridad, ni son hombres anónimos. Trabajan a sus horas y se divierten a otras. El grupo que forma el "Club de los Saxofones" no persigue notoriedad porque su única pretensión es vivir la música que atesoran como gran afición. Seis son sus componentes, César Gutiérrez, Salvador Lucio, José Santamaría, Luis Peñalosa, Miguel Mediavilla y Fernando Blanco, quienes cada martes, cuando dan el cierre a sus ocupaciones, se reúnen todos en el habitáculo donde trabaja el anticuario César.

No buscan tres pies al gato, ni piden peras al olmo, "tampoco queremos sobresalir. El invierno en Segovia es largo y duro y una de las formas de pasar un rato agradable por las tardes consiste en juntarnos un grupo de amigos a los que nos une el interés por la música".

No hay ningún músico profesional entre ellos y, como dice Pepe Santamaría, "nosotros tocamos de oído". Sí, hay que decir que el buen humor y la chirigota no faltan en ningún momento: "Como 'cuota de entrada',



Los componentes del Club de los Saxofones.

PEÑALOSA

—comenta Salva— propusimos que cada uno contara un chiste, pero se nos perdió el libro y no recordamos ninguno".

### Sones populares

La mayoría de los componentes del grupo son conocidos en la ciudad por su colaboración en cuantas celebraciones festivas se llevan a efecto. Así, se les puede ver a la mayoría en el "fregado" de los Carnavales, en Ferias y Fiestas, etc.: "Creemos que la música popular tiene raíces importantes en Segovia. El sonido de la dulzaina, tras el excelente trabajo que a lo largo de su vida realizó Agapito Marazuela, no

decae y, por el contrario, aumenta el número de personas que quieren aprender a tocar dicho instrumento".

Ellos han elegido el saxo "por ser uno de los instrumentos musicales más versátiles en sonido y al que se le pueden sacar más notas extraordinarias". Los componentes del club, por ahora, aprenden a tocar a su aire, aunque "los boleros se nos dan de miedo" y yo comparto tal afirmación.

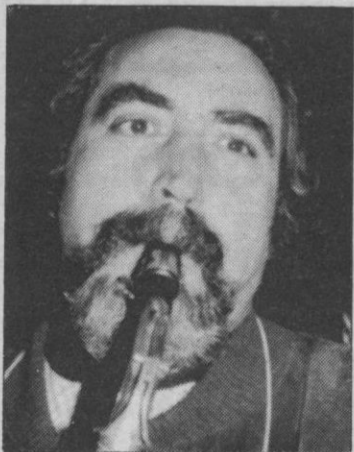
No existe ningún orden de preferencias a la hora de iniciar cualquier tema musical, si bien el que más piezas conoce es Salva, al que sigue en su marcha

Peñalosa, "aunque aquí vengo de aprendiz". La percusión está en manos de Mediavilla y César, quienes sin rubor afirman que "sin nosotros sonaría mucho peor, porque somos la salsa del grupo".

No hay director porque no hace falta y así cualquiera puede hacer un alto, tomarse un tinto con una "raja" de chorizo y unirse al tono del compañero de al lado. Que no se extrañe el ciudadano al verles cualquier día en plena Plaza Mayor repartiendo sana alegría e invitando a sentirse bien, "a quienes como nosotros sólo buscan relajarse y pasar lo mejor posible el invierno de Segovia".

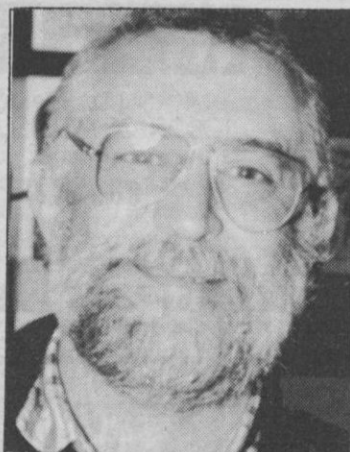
### LA VOZ DE LA CALLE

#### ¿Qué busca usted en la música?



Salvador Lucio Cuesta, artesano

"Sobre todo, pasarlo bien e intentar evadirme de los problemas que salen a diario. Si con ello puedo llegar a transmitir a los demás ese sentimiento, me siento aún mejor. La música tiene mucho de acercamiento entre las personas, nosotros lo hemos comprobado cuando hemos salido a la calle donde la gente se ha unido al grupo y se han olvidado por un instante de otras cuestiones".



José Santamaría González, empleado

"Creo que todos los que nos sentimos atraídos por la música lo hacemos por los mismos motivos. Nos une un sentimiento de evasión, de olvidar trances difíciles por los que todos pasamos y ofrecemos a nosotros mismos la otra cara de la vida. Tampoco pido mucho más. En Segovia tenemos un duro invierno y lo aplacamos y soportamos con la música de por medio".



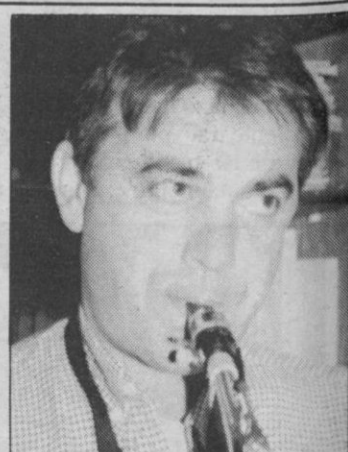
Luis Peñalosa Izuzquiza, funcionario

"Tengo una gran afición por la música, pero hasta hace muy poco tiempo no he comenzado a tocar el saxofón, un instrumento que siempre tuvo en mi un "fans". Dado que la música no es en ningún caso un capricho en exceso caro, al menos como lo vemos nosotros en el club, lo que pretendo es encontrar un rato para divertirme, relajarme y aprender a disfrutar de la música".



Miguel Mediavilla Casado, comerciante

"Yo, por mi profesión de vendedor de instrumentos musicales, no puedo decir otra cosa sobre la música que no sea el significado tan extraordinario que tiene para todo aquel que puede vivirla. No importa de qué forma, siempre y en cualquier momento, la música va a ser la fiel compañera en un viaje, relax tras una dura jornada o de un concierto en un parque".



Fernando Blanco Blanco, empleado

"Soy el más novato del club, pero estoy unido a la ilusión que todos tenemos por la música. Aquí me siento muy bien, no sólo porque estoy entre amigos, sino también porque al unirnos los mismos sentimientos el tiempo se pasa maravillosamente bien. Creo que hasta ahora no sabía lo que la música puede tener de relajante y lo que se puede encontrar en ella".

### Esos chiflados con sus locos cacharros

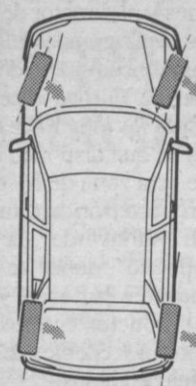
J.M.M.

Con el sonido de la samba "Brasil" como fondo, es Salva (estos días sin Feliciano) quien comenta que el segoviano sabe divertirse. "Sin embargo, es aún una minoría y para que las cosas vayan bien, debería ser al contrario, que hubiera mayoría. Con frecuencia y sin motivos la gente se retrae. A la juventud le vendría muy bien esta forma de diversión para que no rompieran tantos cacharros por ahí y sepan buscarse algún aliciente. Les aseguro que, sin meterse ni con nada ni con nadie, también se pasa fantástico".

Todos los componentes del grupo buscan popularizar la música y que las fiestas sean cada vez más participativas, "pero en las calles y las plazas, nada de recintos cerrados". Mientras sigue el ritmo con la "caja", Mediavilla —el filósofo del grupo— pone su granito de arena: "Las raíces musicales de Segovia son muy profundas y se van transmitiendo boca a boca, quizás debido a que disponemos de poco tiempo y no dejamos escrito casi nada".

Los entusiastas del saxo, alto, tenor, soprano, barítono... continúan expresando a través de las notas aquella música de ayer, (¿de los años 60?), que en el sonido de tan versátil instrumento tiene una connotación especial.

# PEUGEOT 306. EL RIVAL



El tren trasero autodireccional es un gran avance para ganar en estabilidad en los terrenos virados. Para ganar en seguridad.

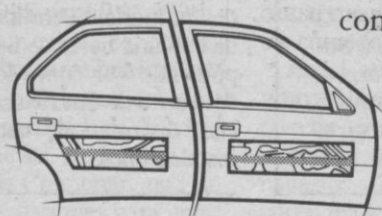
**Rival por seguridad activa.**  
Incorporando la tecnología más avanzada para una perfecta estabilidad y dominio en la conducción:

- Suspensión independiente a las cuatro ruedas.
- Mayor distancia entre ejes para aumentar el agarre.
- Tren delantero triangulado con barra estabilizadora.
- Tren trasero autodireccional de brazos tirados.
- Dispositivo antibloqueo de ruedas (opcional).

**Rival por seguridad pasiva.**  
Porque el Peugeot 306 cuenta

con todo lo necesario para proporcionarle protección por los cuatro costados:

- Refuerzos de acero templado en cada puerta.
- Estructura monocasco en acero ultrarresistente



Por sus refuerzos, molduras y barras en las puertas, el Peugeot 306 es una verdadera caja blindada.



de gran espesor.

- Carrocería concebida para absorber los golpes con deformación progresiva.
- Laterales monopieza y habitáculo reforzado.

-Cinturones de seguridad delanteros regulables en altura con reductores de deslizamiento.

**Rival por prestaciones.**

Con motorizaciones de hasta 1761 cm<sup>3</sup> capaces de proporcionar:

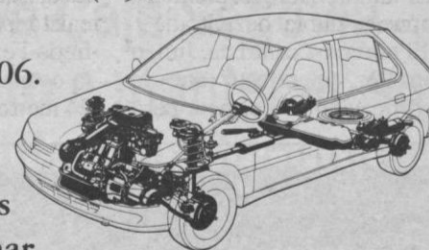
- Hasta 103 CV de potencia.
- 185 km/h de velocidad máxima.
- De 0 a 100 km/h en 12,2 seg.
- Desde 5,0 litros a los 100 km/h. (a 90 km/h.)

Así es el nuevo Peugeot 306.

Un automóvil fuera de serie concebido para hacer frente a los más temibles adversarios y ganar.



Para que el confort vaya unido a la seguridad, la posición del conductor y los cinturones de seguridad son totalmente ajustables.



El Peugeot 306, monta los motores más avanzados en busca de las mayores prestaciones con el menor consumo.



## CUELLAR

Según el equipo de gobierno facilitará la instalación de nuevas empresas en la localidad

## Aprobada la modificación de las normas subsidiarias para aumentar el suelo industrial

El pleno municipal tomó el acuerdo de aprobar inicialmente la modificación de las normas subsidiarias para aumentar el suelo industrial disponible en el término municipal. Esta modificación de las normas subsidiarias pretende, según el equipo de gobierno, facilitar la instalación de nuevas industrias y aumentar la oferta de terrenos para uso industrial.

S. GUIJARRO

La modificación introducida en las normas subsidiarias consiste fundamentalmente en la reducción de dos únicas categorías de los terrenos industriales: de industria en general (para cualquier tipo de industria que cumpla la normativa municipal), e industrial mixto (construcción de nave industrial y viviendas).

Esta modificación de las normas subsidiarias para los terrenos calificados como de uso industrial ha supuesto también el cambio en el uso de las naves industriales. A partir de ahora, se permitirá la construcción de naves adosadas y la división en naves pequeñas para industrias diferentes de grandes superficies cubiertas que se dedicaban a un uso exclusivo, lo que se denomina "naves nido".

El Grupo Socialista se opuso a esta modificación de las normas subsidiarias ya que en la nueva calificación de terrenos industriales están afectadas propiedades del concejal del PP Santiago Laguna, como reconoció el propio edil. El portavoz socialista propuso que se excluyeran estos terrenos de la modificación o cualquier otro que pudiera pertenecer o tener relación con miembros de la Corporación. La propuesta fue rechazada.

El portavoz centrista, Julián González, manifestó que la modificación es correcta pero

insuficiente "porque no se ha recalificado el terreno urbanizable en urbano, con lo cual se desarrollará el suelo industrial en Cuéllar" y porque "los propietarios deben ceder más de un 30 por ciento de la superficie de sus parcelas, lo que hace antieconómico su desarrollo".

## Padrón

Por unanimidad de todos los asistentes fue aprobada la rectificación del padrón de habitantes al día 1 de enero, que queda establecido en 9.171 personas (45 más que el año 1992). También por unanimidad se aprobó la solicitud de ayudas a la Junta para la organización de la Feria Comarcal de Cuéllar CUFECA'92.

Con las abstenciones del CDS y PSOE y el apoyo del PP y Grupo Mixto, el concejal de IU no asistió al pleno, fue aprobado el punto tercero del orden del día que trataba de la subsanación de diversos extremos del plan parcial de la segunda fase del polígono industrial.

La abstención del PSOE fue justificada por su portavoz, Angel Gómez, porque esta ampliación del polígono supone la invasión de parte de una cañada y ello puede sentar un precedente peligroso si no se evita esta ocupación.

El representante del PP, Alfredo Fernández, contestó que la ocupación es mínima, unos 24 metros cuadrados, y que se



Los ediles de Cuéllar celebraron un pleno extraordinario.

utilizará únicamente como parte de una calle del polígono. El portavoz popular señaló que esta cañada no está deslindada y achacó al Gobierno central la responsabilidad del abandono de estas viejas vías pecuarias.

El portavoz del CDS argumentó su abstención porque desde un principio ha considerado que el polígono industrial "Prado Vega" está mal ubicado y no cumple los objetivos para los que fue creado. Julián González dijo que en ocho años de vida del polígono se han vendido todas las parcelas pero "sólo han sido construidas seis u ocho naves, lo que demuestra lo poco atractivo

que es para los industriales este polígono".

El último punto del pleno extraordinario fue aprobado únicamente con los votos favorables del PP, tras varias discusiones sobre la interpretación y el alcance del texto presentado en el orden del día.

Este punto trataba sobre la designación de representación y defensa del Ayuntamiento en el recurso contencioso-administrativo interpuesto por la oposición ante el Tribunal Superior de Justicia de Burgos, contra el acuerdo de cesión a la Junta del solar para construir el nuevo Centro de Salud.

## Alumnos del Centro de Educación de Adultos viajaron a Madrid

A.S.

Como complemento de las actividades realizadas en el centro público de educación de adultos de Segovia, "Don Antonio Machado", en el taller de Nutrición y Alimentación, hace unos días un nutrido grupo de alumnos de este centro viajó a Madrid donde convivió con el alumnado del centro de cultura "Miguel Hernández", situado en el barrio de Carabanchel y el Centro de Educación de Adultos de Aluche.

La comitiva segoviana fue recibida por una representación de los concejales del distrito, entregando a los viajeros un pequeño obsequio-recuerdo.

Seguidamente, el concejal de deportes y el director del polideportivo más grande del distrito, catalogado como uno de los más grandes de Europa enseñó a los visitantes las magníficas instalaciones de que disponen los vecinos de esta zona de Madrid.

Con posterioridad, fue visitada en Villaverde, la fábrica "Campofrío", donde se fabrican y producen jamones y salchichas, productos con los que los alumnos procedentes de Segovia fueron agasajados.

Seguidamente, fueron recibidos por la directora del C.P. de Educación de Adultos, natural de Segovia, cuyas instalaciones visitaron.

Ya por la tarde, los alumnos del "Miguel Hernández" ofrecieron un festival en honor de los visitantes del colegio "Don Antonio Machado", mostrándoles su habilidades musicales y virtudes culinarias. Terminó la jornada con una fiesta de hermandad, pudiendo ver cómo los adultos del barrio de Carabanchel y Aluche, disfrutaban de unas buenas instalaciones.

## AYLLON

## La Comunidad Económica Europea exige mejoras en el matadero de la localidad

BELEN DE MARCOS

En el último pleno ordinario que se llevó a cabo en el Ayuntamiento de Ayllón se acordó encargar los proyectos para las obras de pavimentaciones y saneamiento previstas para el año 1993. El más importante será el saneamiento realizado en la Plaza Mayor de Ayllón.

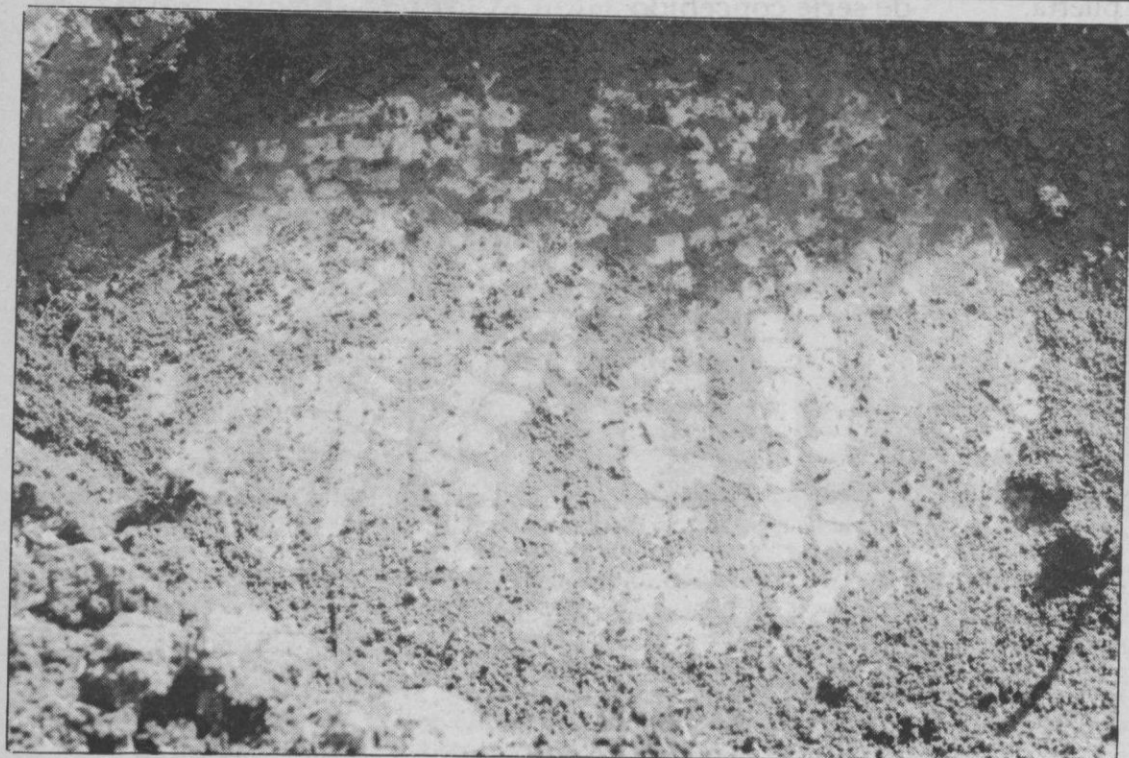
Se ha logrado que la Diputación incluya a Ayllón dentro de un plan especial para depuradoras. Hasta ahora, las aguas son vertidas directamente al río Aguijoso, sin que se efectúe depuración alguna.

Se ha solicitado, además, la realización de una memoria valorada, es decir lo que costaría una ampliación, actualmente necesaria, de las piscinas e ins-

talaciones deportivas no cubiertas.

Roberto Barahona es, desde el mes de febrero, el encargado del polideportivo en horas no lectivas. Su función consiste, prácticamente, en hacer restar la instalación pública.

Otro asunto, tratado en sesión extraordinaria, fue el del matadero de Ayllón, que al salir unas directivas de la C.E.E., en materia de condiciones sanitarias de producción y comercialización de carnes frescas, no respondía a dicha normativa; Por ello era imprescindible llevar a cabo unas mejoras para considerarse apto. Sólo cubre Ayllón y sus alrededores y no tiene capacidad para exportar a otros lugares fuera del ámbito local.



ERASE UNA VEZ...— Una villa romana, con hermosos mosaicos, ubicada en un campo cultivado en un lugar cercano a Cantimpalos. Uno de tantos vestigios catalogados, que encierran las tierras de nuestros pueblos, del paso de antiguas civilizaciones, parte del cual ha sido devastado por las huestes del siglo XX. Dejando al margen la polémica entre los arqueólogos y los aficionados a la arqueología, ¿qué podríamos hacer para que los ciudadanos pudiéramos disfrutar de estas bellezas, sin que se pierdan y sin que los vándalos de turno las destruyan?— (Texto: Consuelo Herrero. Fotos: Peñalosa).



PELOTA



Sólo un punto para los castellanos.

ARCHIVO

Comienza el Campeonato de España de Federaciones

## Un solo punto consiguió el equipo de Castilla y León frente a Madrid

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Comenzó el Campeonato de España de Pelota de Federaciones Regionales en su división de honor, donde juega Castilla y León con varios pelotaris segovianos en sus filas. En la primera jornada hubo derrota de estos en su encuentro frente a la selección de Madrid.

El pasado fin de semana comenzó a jugarse el Campeonato de España de Federaciones de Pelota en su división de honor, donde toma parte Castilla y León. En este inicio de competición el equipo castellano jugó frente a Madrid, Federación que ascendió en la pasada temporada. Como curiosidad cabe señalar que los encuentros hubieron de jugarse en Guadalajara, debido a que la Comunidad de Madrid sólo dispone de un frontón cubierto, el de Colmenar, que no reúne las condiciones para jugar encuentros de este torneo.

Con el equipo de C. y L. juegan cuatro pelotaris segovianos, todos ellos de herramienta, si bien en esta ocasión sólo consiguieron sumar uno de los cuatro puntos en juego. Un mal resultado que presagia, pese a ser la primera jornada, dificultades para mantener la categoría.

### Marcadores

**PALA CORTA:** Echeverría-Castillo (Madrid), 34 Miguel Lagunar-Carlos Baeza (C. y L.), 40

El encuentro no fue nada interesante, quizás debido a el frontón era muy rápido y ganó aquel que menos errores cometió. La pareja madrileña eliminó a los jugadores de Valledado el pasado año del Open de España.

**PALETA:** Marugán-Sancho (M) 35- César y Oscar (CyL), 25

Se notan los comienzos de la temporada ya que las dos parejas rivalizaron en constantes fallos con victoria final de aquellos que aprovecharon mejor sus ocasiones.

**MANO INDIVIDUAL:** Orte-

go (M) 18- Arrainz (CyL) 8

Los diecisiete años del jugador de Burgos no pudieron con la mayor veteranía de Ortego, pero se vislumbran en aquel buenas condiciones de manomanista. Según vaya adquiriendo experiencia puede ser un rival difícil de ganar.

**MANO PAREJAS:** Yaniz-Sanz (M) 22-Molina-Mariano (CyL), 19

Fue el mejor de todos los encuentros disputados, igualado, largo y muy peloteado, contó con tantos de gran juego. La pareja de Madrid (si bien son jugadores navarros fichados para este torneo), no tuvo un encuentro cómodo.

En el otro encuentro de este grupo, Navarra se impuso a Guipúzcoa en Zumárraga por el marcador de 3-1, perdiendo los navarros únicamente en pala corta. Estos dos equipos en principio son los firmes candidatos para ocupar las dos primeras plazas. Madrid y CyL, por el contrario, tendrán dificultades para mantener la categoría. El otro grupo de los de división de honor está formado por Zamora, Alava, Rioja y Vizcaya.

El torneo de Federaciones Regionales tiene una "regulación" curiosa. Juegan, por ejemplo, Zamora, Guipúzcoa y Alava, que son federaciones provinciales, y no parece que la situación, pese a los cambios (¿hubo de verdad cambios?) habidos en la cúpula de la Federación Española, vaya a cambiar, siendo, como es, una total incongruencia.

Se anunció, por ejemplo, por parte de la Española, que no se tramitaría ficha alguna de Zamora si estos no presentaban un equipo netamente zamorano, sin embargo en la primera jornada presentaron tres jugadores de fuera de la propia Comunidad y jugaron. Alguno incluso sin ficha. Su encuentro frente a Vizcaya lo perdieron por 4-0. La Española se mantiene "firme".

TENIS

Los jugadores segovianos, con grandes posibilidades

## Más de un centenar de tenistas en el torneo del Casino de la Unión

Pese a las inclemencias del tiempo continúan disputándose los encuentros del V Torneo de Semana Santa que organiza el Casino de la Unión y celebra en sus instalaciones de Valverde del Majano. La intervención de los jóvenes tenistas segovianos está teniendo un gran relieve.

JAVIER M. MESA

Con una participación de más de 100 tenistas de diversas provincias dio comienzo el pasado fin de semana el V Torneo de Tenis de Semana Santa, organizado por el Casino de la Unión. En las categorías alevín, infantil y juvenil se dieron cita muchos de los mejores jugadores de Castilla León y Madrid. Los resultados más positivos para los representantes segovianos fueron los siguientes:

### Categoría alevín

Julia Agudo (SG) vence a Bárbara Díaz por 6-4 y 6-0.

Diego Vega (SG) vence a Miguel Díaz por 6-1 y 6-3.

### Categoría infantil

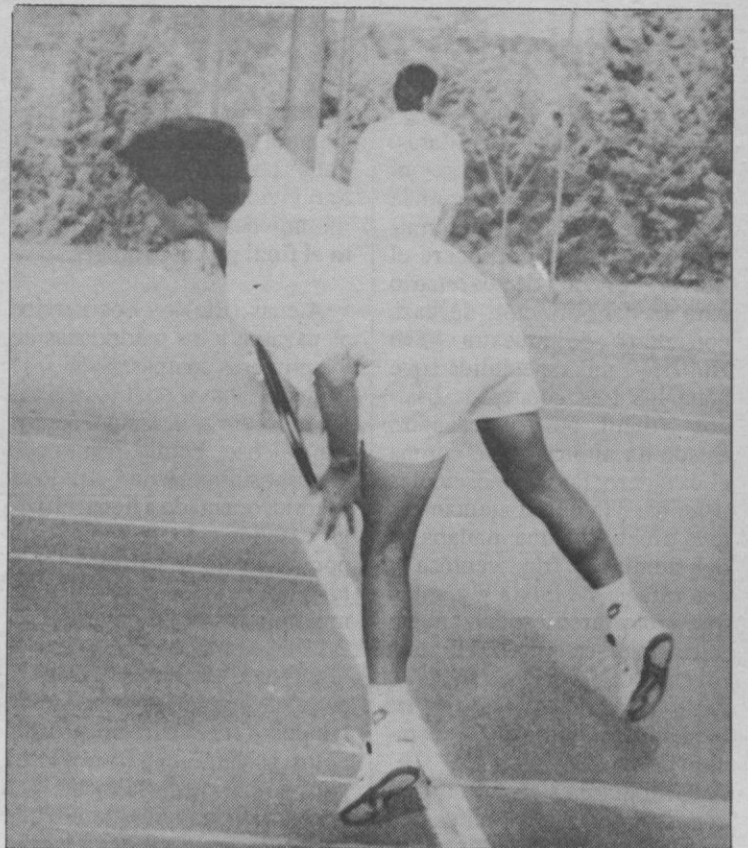
Fuencisla Sanz (SG) vence a Alejandra Ordoz por 6-1 y 6-2.

Pablo Fuentes (SG) vence a Pedro Garrido por 6-0 y 6-0.

Rodrigo Santos (SG) vence a Javier Chacón por 6-2 y 6-1.

Nuria Sanz (SG) vence a Laura Ferrer por 6-4 y 6-1.

Diego Pérez (SG) vence a Oscar López por 6-4, 1-6 y 7-5.



Un buen saque buscando el fondo de pista.

JUAN MARTIN

### Categoría juvenil

Ana Sierra (SG) vence a Marisol Redondo (SG) por 6-2 y 6-1.

Son grandes las posibilidades de que alguno de los tenistas segovianos tomen parte en las finales. En alevines, tanto Diego Vega como Julia Agudo, y en infantiles Nuria Sanz, Pablo Fuentes o Angel de Marcos esta-

rán muy probablemente en las series finales. Sin embargo, mucho más difícil lo tienen los juveniles, dado el alto nivel de participación que presentan los cuadros.

Los partidos se sucederán durante los días de vacaciones escolares para concluir el sábado 17, en el que se jugarán las finales a partir de las 4 de la tarde.

FUTBOL SALA

## Se disputará el IV Torneo de Primavera para equipos alevines

JAVIER M. MESA

Con el mensaje "Haz deporte, vive la vida", y organizado por el Club Polideportivo Cultural Nueva Segovia, se va a jugar el IV Torneo de Primavera de fútbol sala para conjuntos alevines, cuyos encuentros se jugarán en el Pabellón Hermanos Maristas, y contará con la participación de los clubes Nueva Segovia, Claret, Maristas y Carlos de Lecea. La competición se celebrará durante el próximo fin de semana, con el siguiente calendario:

**Sábado 17 de Abril**

16,00 h. Nueva Segovia-Carlos de Lecea.

16,45 h. Claret-Maristas.

**Domingo 18 de Abril**

11,00 h. 3º y 4º puesto.

12,00 h. Final.

13,00 h. Entrega de trofeos por jugadores del Caja Segovia de División de Honor.

El torneo cuenta con el patrocinio de Radio Club 27 MHz, de radioaficionados de la Banda Ciudadana. El mensaje "Haz deporte, vive la vida", ya encierra todo un mundo de posibilidades.

BALONMANO

## El Nava Caja Segovia dispuesto a mantener su continuidad en Segunda

AMARUARRI

El club navero de balonmano se está preparando a fondo para disputar el próximo sábado la fase de ascenso a Segunda División, frente al club vallisoletano Frea S.A., subcampeón de la Liga Provincial de Valladolid. Club que militó hace unos años en Primera División y que tras abandonar esta categoría por razones económicas hoy pretende recuperar la línea perdida.

Por su parte, el Nava Caja Segovia, tras realizar una pésima temporada, en la cual obtuvo el último puesto de la clasificación, se ve ahora en la batalla de luchar por permanecer en esta categoría de Segunda División a la que pertenece desde hace unos 15 años y que hoy, a pesar de las circunstancias, no está dispuesto a abandonar.

Ante las aspiraciones de ambos clubes, todo hace prever que serán dos encuentros muy disputados y de extrema rivalidad por lo que se pone en juego. Una

derrota para el Nava supondría desaparecer del mapa deportivo, ya que en la provincia de Segovia, al menos hasta el actual momento, no existe Primera Provincial. De ahí que los naveros se estén preparando a fondo para superar esta prueba, en la cual nunca debieron de encontrarse, si hubiera mediado un poco de racionalidad en los últimos partidos de Liga jugados en su terreno de juego.

No obstante hoy, y ante las adversidades, toda la plantilla navera se encuentra con un alto nivel de moral y dispuesta a poner toda la carne en el asador. Esta buena voluntad más la veteranía de tantos años en Segunda División, deberán jugar, en teoría, a su favor con respecto a la situación del rival al que va a enfrentarse.

La expectación en torno a este encuentro está servida y se espera que también el conjunto navero cuente con la importante presencia y apoyo de seguidores y vecinos de Nava.

## CAZA

Adolfo Moreno,  
vencedor en la  
demostración  
con perro

## "San Huberto"

PABLO PASTOR

Entre retamas y tomillares, con una gran vaguada ejerciendo de epicentro, se configura la finca "Los Olmos" en el término municipal de Carbonero el Mayor. Sirvió de escenario para la demostración de caza con perro de muestra "San Huberto", una especialidad que aúna los tres conceptos básicos: volátil, perro y cazador. Desde un altonazo que corona el cazadero, más de doscientas personas siguieron atentamente la prueba, en una mañana, la del domingo, fría, ventosa y con ráfagas de lluvia y granizo que molestaron especialmente a los fieles canes. Organizó la prueba la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Segovia, bajo el patrocinio de la Federación de Caza.

Participaron siete cazadores, con sus correspondientes perros y el hándicap de seis cartuchos y veinte minutos de tiempo cada uno. Para cada escopeta fueron sembradas tres perdices en el espacio determinado del cazadero que, lógicamente se fueron acumulando al no abatirse los primeros y sucesivos ejemplares. Las peripecias más variadas pueden producirse en esta especialidad de caza menor con perro. Las volátiles procedentes de granja, volaron a impulsos del fuerte viento reinante, con larga trayectoria y vuelo bajo y veloz. A cada cazador se le permitía abatir dos de las tres posibles piezas levantadas. Lo más espectacular, se origina con la muestra del perro. Desde ese momento, cuando el canino se queda inmóvil, fija la mirada en el lugar supuestamente ocupado por la perdiz, la situación se hace tensa y emotiva. Son segundos mágicos hasta que se levanta la pieza. Luego interviene la pericia y puntería del deportista, para finalmente entrar en juego el colaborador, cobrar la pieza y llevarla hasta su dueño.

La demostración comenzó a las diez de la mañana y finalizó a las dos de la tarde. Aunque no se trató de competición abierta, hubo la reglamentaria puntuación, que quedó establecida así:

1º.— Adolfo Moreno, de Segovia, con perro pointer, llamado "Sur", con dos perdices abatidas de las tres levantadas.

2º Miguel Fomet, de Madrid; 3º José Dueñas, de Madrid; 4º José Luis Guzmán, de León; 5º Saturnino Gómez, de Valladolid; 6º Gerardo Pérez, de Valladolid y 7º Dalmacio Urquijo, de Madrid.

Fue director único y juez de la prueba, Felipe Vegue.

Una vez concluida la demostración, en la planicie superior del coto, se procedió a la entrega de trofeos.

## BALONCESTO

El sueño europeo se convirtió de nuevo en pesadilla

## 52-62 El Real Madrid eliminado en semifinales por el Limoges francés

El Real Madrid realizó un nefasto partido en la semifinal ante el Limoges francés y vertió un gran borrón a su historia, que difícilmente será olvidado por los jugadores que han vivido este encuentro, dominado desde el principio hasta el final por el Limoges.

Atenas (Efe).— Los nervios atenazaron a los madridistas en los primeros compases y ni José Miguel Antúnez podía con el esloveno Zdovc, ni Ismael Santos con Michael Young, con lo que el dispositivo táctico del Real Madrid, orientado a frenar el juego exterior galo, se vino abajo por completo y Clifford Luyk tuvo que pedir su primer tiempo muerto a los cinco minutos con 2-12 en el marcador.

La baza más importante de los españoles es su juego interior y tampoco funcionaba en estos minutos, con un Ricky Brown inseguro y un Arvydas Sabonis que aguantaba una nube de contrarios cada vez que quería lanzar desde dentro de la zona. El equipo español no pudo jugar peor estos primeros veinte minutos y tras el descanso, al que se llegó con 36-26, esta era precisamente su esperanza, puesto que lo normal hubiera sido mejorar en todos los aspectos. Relativamente ocurrió así, aunque ante el mayor acierto madrileño los franceses mantuvieron su efectividad anotadora y el control del ritmo de juego (37-42 m.25), suficiente para que las diferencias no se recorta-



El Madrid chocó con la extraordinaria defensa del Limoges. TELEFOTO EFE

ran hasta el minuto nueve (44-46) cuando llegó el primer triple de Sabonis y espoleó a la hasta entonces silenciosa afición madridista junto a la ruidosa gente griega, que animaba al Limoges.

A los treinta minutos, a pesar de todo, el Real Madrid estaba por fin en el partido, sin que pudiera evitar estropear algunos de sus aciertos defensivos con nuevos errores en ataque y sin que pudiera detener un cronómetro cada vez más cerca del minuto cuarenta (52-56 m.36).

Lo peor venía aún con las pérdidas de balón y de la incapacidad de los madrileños para transformar sus lanzamientos de manera continuada al fallar un ata-

que si y otro también, de manera que la ligerísima mejora sólo servía para tener un tanteador ridículo (52-58 m.39), complicado con una técnica a Biriukov (m.40) que acabó por consumir el varapalo que para los madrileños supone esta derrota.

## El Benetton destruyó los pronósticos

En la otra semifinal, el Benetton Treviso acabó por destruir todos los pronósticos previos a esta fase final de la Liga Europea y eliminó al PAOK de Salónica a dos segundos para la conclusión del partido, lo que ha destinado al Real Madrid a jugar el tercer y cuarto puesto con los griegos.

## FICHA TECNICA

Real Madrid (26-26): Antúnez (2), Santos (-), Cargol (6), Brown (6) Sabonis (19) —cinco inicial— Biriukov (10), Lasa (2) y Martín (5)

Limoges (36-26): Zdovc (5), Young (20), Dacoury (14), Bilba (4), Redden (6) —cinco inicial— Verove (-), Butter (4), M'Bahia (-) y Forte (9)

Árbitros: Zych (POL) y Ekstrom (SUE)

Incidencias: Encuentro correspondiente a las semifinales de la Liga Europea disputado en el Pabellón de la Paz y la Amistad del Pireo ante 16.000 espectadores.

## CICLISMO

## El neoprofesional Zabel, primer líder de la Vuelta a Aragón

Calatorao (Zaragoza) (Efe).— El neoprofesional alemán Erik Zabel (Telekom) se ha convertido en el primer líder de la trigésima edición de la Vuelta Ciclista a Aragón después de disputarse ayer la primera etapa, dividida en dos sectores, Illueca-Illueca, de 51,4 kilómetros e Illueca-Calatorao, de 95,7. Zabel fue segundo en el primer sector, que ganó el sprint el holandés Jean Paul Van Poppel (Lotus

Festina) en un tiempo de una hora, 16 minutos y 19 segundos.

Ludwig, último vencedor de la Copa del Mundo y ganador del segundo tramo, —que ayer cumplía 33 años— acusó el desgaste que efectuó el pasado domingo en la París-Roubaix, se quedó descolgado en el puerto de La Campeja, de tercera categoría y entró a 1:55 del holandés Van Poppel.

En los últimos kilómetros, el

Artiach mantuvo el control de la carrera para preparar la llegada a Alfonso Gutiérrez, pero los germanos del Telekom fueron más astutos y mataron dos pájaros de un tiro, asegurando el triunfo parcial de Ludwig —en un tiempo de dos horas, 13 minutos y 16 segundos— y el liderato de Zabel. Gutiérrez se tuvo que conformar con el segundo puesto y González Salvador fue tercero.

## HIPICA

## Retrasos en el inicio de la temporada de primavera

ENRIQUE GARLA

Muchos son los comentarios que últimamente vienen ofreciéndose con referencia a causas que están obligando a las repetidas suspensiones de la nueva temporada de primavera que el pasado 28 de marzo debería haberse iniciado en el hipódromo madrileño de La Zarzuela. Por nuestra parte, ya habíamos informado a los aficionados y lectores que todo era misterio y silencio en relación con el problema, pero también que si esos retrasos obedecían a la celebración de encuentros que sirvieran para rectificar errores, tendríamos entonces que alegrarnos de que así fuera. Y es que deseábamos ser optimistas y confiar en que las ambiciones con fines de lucro o mercantilistas (hoy añadiríamos que buscando dañar a otros) no fuesen motivos para privarnos de esa temporada de primavera que tan esperada es siempre por los aficionados.

Pasó el día 28 de marzo y se sucedieron los domingos 4 y 11 de abril como posibles fechas para la inauguración. Lo que después se anularía con la justificación de unas convocadas huelgas que harían imposible el garantizar el normal desarrollo de las carreras. Pero ahora vienen las sorpresas, pues parece ser que los motivos de los retrasos no han sido por surgidos problemas de índole laboral y sí por la instalación de un nuevo totalizador.

Por unos y otros hechos, repetimos que seguimos con misterios y silencios en relación con el problema. Y que todos estos retrasos serán muchos los perjuicios que se deriven en contra de preparadores y propietarios que, al igual que nosotros, no terminan de ver claro el panorama de las carreras de caballos en Madrid. Pero no olvidemos de anotar que si se confirman los rumores y resultaría que el ciclo madrileño se clausuraría con casi un mes de retraso, lo que dañaría en gran medida a la próxima temporada de verano a celebrarse en el hipódromo donostiarra de Lasarte.

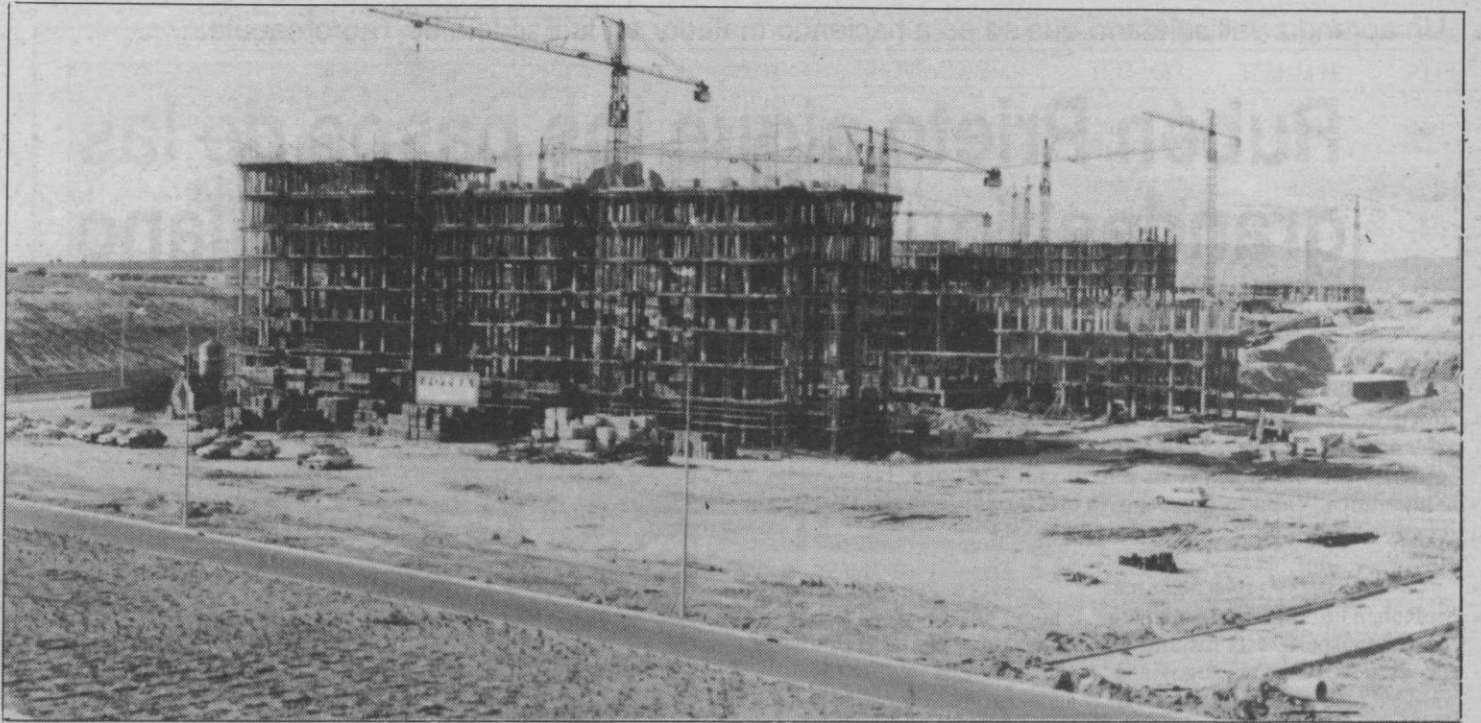
Y he aquí el por qué anteriormente señalamos que con estos retrasos se intentó buscar el dañar a otros. Nada nos extrañaría que así fuera al recordar comportamientos de quienes son responsables de la dirección del hipódromo Madrid S.A., con relación a quienes dirigen el hipódromo de San Sebastián. Y como sería posible, es por lo que preguntamos ¿hasta cuándo con la práctica de conductas siempre censurables?



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

UN BARCO ESCORADO

La legislación laboral de los doce países de la Comunidad Europea suele ser flexible y exige una indemnización de los trabajadores que son despedidos, así como un aviso previo de la reducción de plantilla



El mercado de la construcción, motor de la economía española, está en franco retroceso.

ARCHIVO

Los últimos datos sobre el desempleo y el crecimiento económico en España, dados a conocer por el Instituto de Estadística, ponen de manifiesto la gravísima crisis económica que estamos padeciendo.

MARISA URQUIJO  
Efe / Reportajes

En el último trimestre de 1992, la economía española ya sufrió una grave recesión, puesto que el Producto Interior Bruto (PIB) disminuyó en un 0,2 por cien, al igual que la inversión, que lo hizo en seis puntos. Pero no acaban aquí los males, ya que la bajada del consumo y de las exportaciones descendieron a unos niveles que España desconoce desde que ingresó en la Comunidad Europea en 1986.

Ante esta grave situación, tanto los sindicatos como la patronal han reclamado al Gobierno unas medidas que relancen la economía española. Pese a su esfuerzo común, a la hora de realizar las propuestas, ambos organismos han hecho hincapié en aspectos diferentes. Los empresarios consideran fundamental una reforma del mercado laboral español, que actualmente impide la modernización de nuestra industria y que desalienta al inversor extranjero en España.

Los sindicatos, por su parte, han advertido que la flexibilización complicaría más la situación y "en ningún país de Europa se despide a tanta gente como en España". También creen que las reformas que la patronal considera vitales, "no crearían puestos de trabajo y provocarían mayor precariedad y destrucción del empleo".

**Polémica revisión**

Desde que el secretario de Estado de Economía, Pedro Pérez, se mostrara partidario de suprimir la autorización administrativa previa para los despidos colectivos, la polémica saltó a la calle, puesto que la medida fue bien acogida por la patronal, pero no por los sindicatos.

Pocos después de estas declaraciones, el ministro de Economía, Carlos Solchaga, aseguró

Sindicatos y patronal exigen al Gobierno nuevas medidas que relancen la economía

## Desempleo laboral "a la europea" ante la gravedad de la crisis

*Ciertos trámites de los despidos colectivos pueden ahuyentar las inversiones*



Hay países en los que no se permiten reducciones de plantilla a gran escala.

ARCHIVO

que el Gobierno estaría dispuesto a revisar determinados trámites administrativos en los despidos, aunque señaló que, dichos trámites en la resolución de despidos colectivos, "pueden tener efectos beneficiosos en la protección del puesto de trabajo, pero también efectos negativos, porque podrían ahuyentar las inversiones".

Empresarios y Gobierno piensan que los grandes inversores extranjeros sólo se interesan por los costes laborales. Según algunos economistas, el coste de los despidos en España es uno de los más altos de Europa. Una empresa que quiera despedir a sus trabajadores fijos tiene que pagarles cuarenta y cinco días por cada año trabajado, más una liquidación máxima equivalente al sueldo de dieciocho meses. Según la actual legislación la-

boral, la empresa deberá pagar a sus empleados hasta que dicho Ministerio tome una decisión. Algunas veces, para obtener la rápida autorización ministerial, las empresas negocian con los sindicatos liquidaciones de hasta sesenta días por año trabajado.

**Legislación laboral europea**

La "Ley Aubry", aprobada por el Parlamento francés, pretende que los patronos hagan lo posible por encontrar un trabajo alternativo a sus despedidos. Esta ley se aplica a toda empresa que se vea obligada a reducir más de diez puestos de trabajo.

En Gran Bretaña, en el caso de los despidos colectivos, las empresas sólo están obligadas a notificarlo con noventa días de antelación y consultarlo con un sindicato reconocido. Las indemnizaciones en estos casos son reducidas.

También Irlanda, al igual que Gran Bretaña, es un país relativamente flexible en cuanto a despidos. La ley que regula la protección del empleo, aprobada en 1977, estipula que el patrono debe notificar a sus empleados los recortes de plantilla con un mínimo de treinta días de antelación así como notificarlo al Ministerio de Trabajo, si pretende eliminar más de un diez por ciento de sus puestos de trabajo.

Al igual que Irlanda y Gran Bretaña, Dinamarca también ofrece una legislación bastante liberal. La empresa debe informar previamente a sus trabajadores y negociar con ellos los despidos. La legislación laboral en Bélgica es algo más rígida. Los em-

presarios deben discutir los despidos con los consejos laborales y el Departamento de Trabajo es el encargado de aprobarlos o suspenderlos.

En Portugal por el contrario, con unas leyes vigentes desde 1974, el trabajador sale tan favorecido que es casi imposible despedirle, salvo que haya cometido una falta muy grave.

En Grecia no se permiten reducciones de plantilla a gran escala, aunque más de tres cuartas partes de las industrias griegas emplean a menos de cincuenta personas. Una ley aprobada en 1983, impide la reducción de más de un tres por ciento de su plantilla. La indemnización recibida por los trabajadores es de un mes por cada año trabajado.

El mercado laboral en Holanda es rígido y caro. Tanto los despidos individuales como los colectivos, están sujetos a la aprobación de las autoridades locales. La notificación oscila entre uno y seis meses y, además, la indemnización por despido, que se negocia entre la patronal y los sindicatos, puede variar entre tres meses y tres años de salario completo.

En el caso de Alemania no están previstas indemnizaciones por despido cuando hay una reducción de plantilla. La patronal tiene que informar de los despidos colectivos al consejo laboral y a la Oficina de Trabajo.

En Italia, los trabajadores deben ser avisados del despido con quince días de antelación. Una vez realizado el aviso se inicia un proceso de consultas durante el cual, sindicatos y empresarios negocian la manera de evitar o, al menos, limitar dicha reducción de plantilla. Si no se llega a un acuerdo, se incorpora a estas discusiones el Ministerio de Trabajo.

SAVIA NUEVA

Un aprendiz vallisoletano que se está haciendo matador en la Escuela de Tauromaquia

## Rubén Prieto sigue los pasos de las grandes figuras del toreo castellano

"En ilusión, nadie me gana. En valor, tengo el necesario", afirma

La vieja Castilla sigue produciendo figuras del toreo, continuadores de Fernando Domínguez, Peribáñez, V. de la Serna, Andrés Hernando, "El Viti", "El Capea", Julio Robles o Andrés Vázquez, quienes dieron gloria a su patria chica. Ahora, las escuelas de Salamanca, Valladolid y Segovia ofertan jóvenes valores para los ruedos.

PABLO PASTOR

Rubén Prieto, un vallisoletano de Campaspero, está inscrito en la escuela taurina segoviana, donde cursa una difícil asignatura con enorme ilusión y entrega absoluta.

—Tengo 15 años recién cumplidos y estoy en la escuela segoviana desde los trece. En ese tiempo, he procurado asimilar la enseñanza impartida por los matadores que se ocupan de este menester tan importante. Creo que, poco a poco, he alcanzado un cierto nivel que me va a permitir debutar muy pronto, este mismo año, en festejos menores, para ya en 1994 torear muchas novilladas, alternando con mis compañeros Oscar González, Emilio de Frutos y Nacho de la Sema.

—¿Por qué deseas hacerte torero?

—Considero que lo más importante en España es ser torero. Desde muy pequeño sentí una ilusión muy grande, unos deseos muy fuertes, soñando y soñando con la idea de ser matador cuando tuviera la edad conveniente.

—Sabes que este oficio requiere intensa preparación, mucho valor y ciertas aptitudes. Vamos, entrega total.

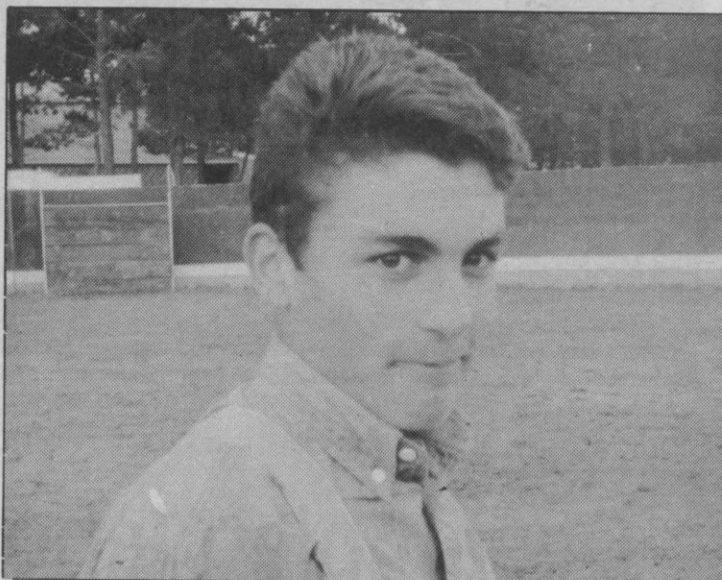
—En ilusión nadie me gana. En valor, tengo el necesario. En preparación, toreo todos los días de salón, hago ejercicio físico y todos los fines de semana toreo alguna becerria. Voy por el buen camino hacia lo único que llena mi vida: ser torero.

—Se supone que, aparte de ese anhelo, atenderás tus estudios.

—Esa es una condición que me han impuesto mis padres y yo mismo, pero además echo una mano en el negocio familiar. No me importa el sacrificio que haga falta, con tal de poder alcanzar la meta que me he marcado y que espero conseguir.

Cantera

—Valladolid, tu tierra, es pródiga en diestros afamados. En estos momentos, existen cuatro espadas de altura y varios novilleros de alternativa. Dura competencia la que deberás afrontar el día de mañana.



Rubén Prieto.

ARCHIVO

—Mi ídolo es Roberto Domínguez, que ahora está retirado, pero me gustan también los otros paisanos como Manolo Sánchez, Jorge Manrique, David Luguillano, Rodolfo Pascual y Celso Ortega. Dentro de poco, Conrado Muñoz será matador de toros, pero todo eso no me preocupa, al contrario, me estimula para luchar a tope.

—Puede que llegues a matador, pero ¿figura del toreo?

—Hay que ir paso a paso, aunque con firmeza. Primero voy a debutar como becerrista; al año

próximo, como novillero; en 1995 actuaré con picadores y, si tengo la suerte que busco, acaso en 1997 pueda hacerme matador. Luego, como nadie va a impedírmelo, seré figura del toreo.

—Y prácticamente todo gracias a la escuela taurina segoviana.

—Claro que sí. Estoy sumamente agradecido a esta institución y a su director "Cuchareta", por todo lo que están haciendo por mí y por otros compañeros. Esto lo pregonó a los cuatro vientos, porque es de justicia reconocerlo.

## Al doctor Mariano Martín Fraile, en la despedida provisional

ALBERTO GARCÍA GIL

Discretamente, en el silencio de su despacho, en uno de los más importantes hospitales de Montreal, ha fallecido el doctor Martín Fraile, segoviano de Cantalejo. Era uno de esos segovianos notables que se lanzan al mundo, con la categoría humana que les dio la Tierra, y triunfan.

El doctor Martín, el amigo Nano, era psiquiatra reconocido al más alto nivel en Canadá, país en el que durante 25 años ejerció, con entrega y afecto, una difícil profesión que tiene tanto deseo de conocer a la persona, de echarle una mano en sus problemas más íntimos y sustanciales.

Su prestigio le llevó a dirigir su hospital. Su humanidad, verdadera y tímida inmensa, le llevó a vivir rodeado de amigos y cariños. Su aforanza le llevó, una y otra vez, al viaje mental permanente hacia Segovia, hacia Cantalejo.

He tenido la suerte de conocer a Nano, en ocasiones a fondo. Incluso de convivir con él en nuestros años universitarios, de aprender con él pasos importantes del comienzo de la actividad vital. Inquieto, imaginativo, soñador y con esa afectividad cas-

tellana que se expresa, como puede, desde la timidez, en los años 60 creía firmemente en un destino como torero, más que en su preparación como médico.

Con inconformismo vital cultivaba su afición taurina hasta el extremo de no perder ocasión de lanzarse a los ruedos improvisados de las fiestas de los pueblos. Mostraba con orgullo, hasta ayer mismo, la foto descolorida de la garbosa verónica que le dio a un becerro de cierto tamaño en la plaza de Cantalejo, donde su afición llegó a tocar el cielo con las manos.

Todavía ahora, en su casa de Montreal, Nano repasaba una y otra vez los vídeos de las corridas de San Isidro. Además, con EL ADELANTADO, viento de la Tierra, entre las manos.

Faena hermosa

En los años 70, el torero Martín Fraile se transformó, con esfuerzo y capacidad, en el doctor Martín (pronúnciese en inglés), a base de cambiar los terrenos, de llevar su toro desde una realidad que él consideraba sombría y poco incentivadora, a unos tendidos en que creía poder encontrar al Sol.

Afrontando soledades, a puro

pulso, logró cuajar faena hermosa, conectando con el alma de sus semejantes, allí donde el aplauso es auténticamente sonoro y prolongado... en lo hondo indescriptible.

Y el querido doctor Martín, con éxito y prestigio consolidados, buscando conexiones íntimas con su país, a través de los mecanismos poco convencionales y, sin embargo, más directos del espíritu, inició una colección de pintura contemporánea española de primer orden, a veces de la mano experta de Aitana Alberti, que luego, como consecuencia de los nuevos conocimientos y emociones, fue complementando con obras de grandes artistas internacionales.

Personalmente, me sobrecoge (y lo escribo, solamente para ayudar al recuerdo) que las primeras "obras" de esa espléndida colección fueran unos modestísimos dibujos de toros y toreros que le regalé en nuestra entrañable amistad universitaria.

Apego a su tierra

Castellano tenaz, de los que gustan de llegar al límite posible de las cosas, transformó su sana preocupación por la salud física,

el gimnasio y el deporte, en una dedicación cada vez más intensa al ciclismo. Emulo del paisano Perico Delgado, llegó a participar en pruebas internacionales, dentro de las actividades deportivas que organiza el colectivo de médicos de todo el mundo.

En sus venidas a España, la maleta de Nano podía contener desde la vieja guitarra al abono de la Feria de San Isidro, pasando por el cuadro de fibra de carbono de la más sofisticada bicicleta. La maleta de vuelta, la dura maleta de vuelta a Canadá, llevaba siempre, quizá junto a un Tapies, la congoja del abandono de la Tierra nunca olvidada, instante a instante.

Ahora sería absurdo, irreal e inconsistente hablar de despedida: hasta hace poco, el paisano, el amigo Mariano Martín Fraile andaba por Canadá, queriendo y ayudando a vivir a la gente en un idioma extraño; desde hace poco, Nano y el doctor Martín, mano a mano, andan, por ahí arriba, queriendo y ayudando en un idioma universal.

De vez en cuando, sobre el cielo de Cantalejo, a media tarde, oiréis, si estáis atentos, el más largo y emocionado ¡Olé!

### EL ALBERO

#### Excursiones taurinas

Tres serán las excursiones que las peñas segovianas efectuarán a otras tantas ganaderías de bravo a finales de abril. La Peña taurina "David Luguillano" de Cuéllar se desplazará a Mojados (Valladolid) donde está la finca "El Refugio" propiedad de Clemente Castro; "La Capea" de Carbonero visitará la ganadería de José Escolcar, ubicada en Lanzahita (Ávila) y la Peña "El Espontáneo" viaja a las tierras charras de Matilla de los Caños, propiedad de Ali-pio Pérez-Tabernero.

#### Festejo de Cuéllar

El próximo sábado, a las seis de la tarde, novillada con picadores y uteros de Francisco Galache para Pepín Liria, José Ignacio Sánchez y José Perea.

#### Empresario de Carbonero

Ignacio García González "Matilla" es el empresario adjudicatario de los festejos taurinos y encierros de las próximas fiestas del Bustar de Carbonero el Mayor. El Ayuntamiento ha designado a este hombre de negocios como el más idóneo, por capacidad económica y solvencia taurina, para organizar los espectáculos de las fiestas septembrinas. Serán dos las corridas, contándose de antemano con los diestros Víctor Mendes y "Litri" como fijos en los carteles.

#### Trofeos de Riaza

La asociación de amas de casa "Cruz de Mayo", de Riaza, ha instituido el primer trofeo a los triunfadores de la pasada miniferia taurina de esta población segoviana. A este respecto, se ha programado un acto para el próximo 29 de abril consistente en la entrega de los galardones y posterior coloquio con los protagonistas principales. El trofeo al triunfador del ciclo recayó en el diestro venezolano "Morenito de Maracay"; mejor par de banderillas, al matador navarro Sergio Sánchez, y trofeo a la mejor estocada, al diestro valenciano Gregorio de Jesús. Habrá dos trofeos para las peñas "Lavius", por haberse destacado durante las pasadas fiestas y "El Calatín", por su trayectoria y continuidad.

#### Dos profesores

Van a dedicar mucho de su tiempo libre a la formación de los alumnos del centro taurino segoviano. Se trata de los matadores Miguel Sánchez Cubero y José María Núñez. Al primero lo conocen suficientemente los aficionados, tanto por su particular estatus profesional como por ser hermano del malogrado "Yiyo". Al segundo, muy poco, pues este torero algecirense tomó la alternativa hace seis años y no volvió a torear por dedicarse a la carrera de Derecho. Ahora, va a intentar volver a los ruedos.

Miércoles

14

abril

CALENDARIO

PARA MAÑANA

Jueves 15 de abril de 1993.

Van 105 días, faltan 260.

Sol: De 7,37 a 20,54.

SANTORAL

Santos: Anastasia, Paterno, Máximo, Victoriano, Dadas.

FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Mateos Rueda, San Francisco, 9.

CINE

MULTICINES MIRO: Día de descanso  
SALA ZULOAGA: 7,30 y 10,30: "Eternamente joven".

Bono Loto

Miércoles, 14

7 28 31 33

37 Com. 43 Rein. 9 48

Martes, 13

18 25 33 36 39 45 Com. 48 Rein. 9

Lunes, 12

13 22 23 30 41 49 Com. 42 Rein. 9

Domingo, 11

4 10 29 40 41 48 Com. 12 Rein. 9

lotería primitiva

Sábado, 10

3 17 28 31 33 47 Com. 15 Rein. 3

Jueves, 8

13 19 24 35 36 48 Com. 10 Rein. 0

ONCE

Martes, 13

34.284

Lunes, 12

77.068

Viernes, 9

69.98

7028

Jueves, 8

59.735

Miércoles, 7

15.126

GUIA MEDICA

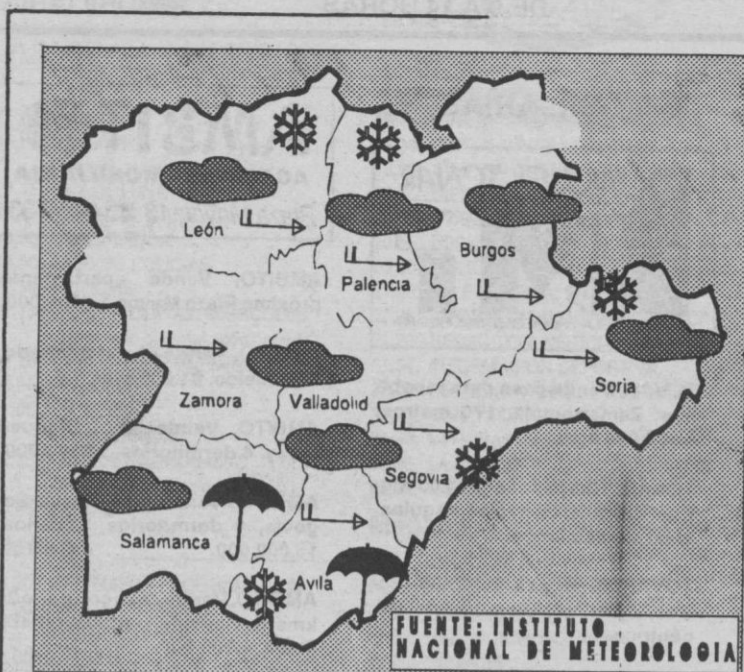
Luis de Andrés Soler  
(PODOLOGO) C/ Roble, 10

CALLOS DIFICILES,  
UÑAS INCARNADAS,  
EXTIRPACION PAPILOMAS  
EN EL ACTO, etc.

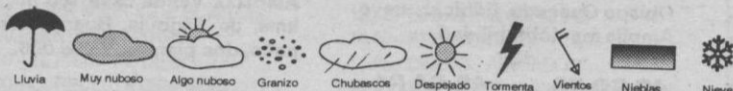
Consulta diaria de 4 a 6,  
salvo sábados y festivos

Tels. 42 51 06 - 42 88 07

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	PL/M <sup>2</sup>
Valladolid .....	13,5	3,4	0,2
León .....	10,4	-0,2	
Zamora .....	12,0	2,4	3,4
Salamanca .....	11,5	1,2	3,0
Palencia .....	11,4	1,4	
Burgos .....	10,9	2,2	1,0
Soria .....	10,4	1,8	0,8
Segovia .....	10,0	0,8	4,0
Avila .....	10,4	-0,8	3,2

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, nuboso o muy nuboso, con chubascos ocasionales, localmente moderados y tormentosos, puntualmente en forma de granizo, de nieve por encima de 1.200 m. Temperaturas sin cambios, con máximas entre 9 y 14 grados. Vientos de componente oeste, flojos a moderados.

Mañana, muy nuboso en las zonas montañosas, con chubascos y alguna tormenta aislada, que serán de nieve por encima de 1.200 m. Intervalos nubosos en el resto, con algunos chubascos, preferentemente en la parte oriental, que puntualmente pueden ser tormentosos. Temperaturas en ligero descenso, con heladas débiles en las montañas y en zonas altas de meseta y mínimas para la próxima madrugada entre -2 y 2 grados. Vientos del oeste al norte, moderados.

EXPOSICIONES

LA CASA DEL SIGLO XV

— Homenaje a Cristóbal Colón. Esculturas. Francisco Barón. Hasta el 30 de abril.

TEATRO JUAN BRAVO

— Patrimonio 2001. San Petersburgo, Rusia. Diputación, Consejería de Cultura y Fundación "La Caixa". Hasta el día 30.

CASA DE LA ALHONDIGA

— Alfarería Tradicional de Castilla y León. Hasta el 14 de abril.

CERVECERIA SANTANA

— Oleos. Grupos Contraluz. Lola Angulo, Teosanz, L.M. Aira, J.M<sup>a</sup>. Jalón. Hasta el 19 de abril.

REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA

— Bohemia Cristal. Hasta el 1 de agosto. Fundación Centro Nacional del Vidrio.

— Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas, sin interrupción. Entrada 300 pesetas, 150 grupos, 200 estudiantes, gratis tercera edad y menores de 10 años. Tlfs. 47 17 17, 47 18 37.

CULTOS

"UNION EUCARISTICA REPARADORA"

La Unión Eucarística Reparadora, recuerda a las Marías del Sagrario y simpatizantes que el próximo jueves, día 15 de abril, tendrán retiro mensual.

Comenzará a las 5,30 de la tarde, y los actos serán: Acto eucarístico. Celebración de la Eucaristía y reunión en el salón de actos.

En la sede de las Misioneras Eucarísticas de Nazaret. Plaza de la Merced, 8.

PARADOR DE TURISMO DE SEGOVIA

— Esmaltes sobre cerámica. Carmelina Perez de Mendoza. Hasta el 18 de abril.

MUSICA

ORQUESTA FRANZ LISZT

Organizado por la Sociedad Filarmónica de Segovia, mañana, a partir de las 20,00 horas en el Teatro Juan Bravo tendrá lugar un concierto a cargo de la Orquesta de Cámara Franz List, con Janos Rolla como director concertino. El programa es el siguiente: W.A. Mozart, Divertimento en re mayor K.251; sinfonía nº 20 en la mayor K.201. En la segunda parte del concierto ofrecerán el divertimento en fa mayor K.247. Próximos conciertos: 26 de abril, Humberto Quaguata, piano; 5 de mayo, Cuarteto Pfeiffer de Stuttgart; 19 de mayo, Trio Mompou, violín, violonchelo, piano.

CONCURSO

CERTAMEN DE PINTURA

La Federación Española de Círculos y Casino Culturales convoca el XIII Concurso Nacional de Pintura, con absoluta libertad de técnicas y tendencias estéticas para los autores sobre el tema "El Románico". El plazo de admisión de trabajos finaliza el 15 de mayo. Se otorgarán tres premios en metálico y medalla. Para más información: Sporting Club-Casino de La Coruña. Real, 83. 15001 La Coruña, o en el Casino de la Unión de Segovia, calle Juan Bravo, nº 30.

Hazte socio de la Cruz Roja. Harás Bien.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
DECIA HACE 50 AÑOS

LA PELICULA "SIN NOVEDAD EN EL ALCAZAR" HA SIDO PROYECTADA EN VICHY EN SESION PRIVADA

Vichy.—La película "Sin novedad en el Alcázar" ha sido proyectada en sesión privada en un cinematógrafo en esta ciudad, a las diez de la mañana. Presidió el embajador de España, señor Lequerica, acompañado del del Japón y de los ministros de Italia y Suiza. También asistieron el jefe de la Secretaría del mariscal Petain, doctor Menetrel; Paul Marion, Rocha, varios funcionarios del Ministerio de Negocios extranjeros y miembros de la Delegación alemana en Vichy, numerosos diplomáticos, el comisario general de Deportes, el jefe de los servicios de Prensa de la Censura francesa y otras personalidades.

La película, que no será proyectada en sesión pública, causó gran impresión en los asistentes, quienes presenciaron la heroica gesta de las historia de España con emocionado silencio.—Efe.

PUBLICACIONES

GUIA BMW DE GASTRONOMIA Y TURISMO

Por cuarto año consecutivo, la colaboración del grupo editorial Club de Gourmets con BMW ha fructificado en una nueva edición aún más completa, práctica y rigurosa de la Guía BMW de Gastronomía y Turismo. En constante evolución, esta guía aporta numerosos datos de interés y valiosas informaciones, imprescindibles para el viajero ocasional o para el conocedor que pretenda descubrir, adecuadamente asesorado, la nueva dimensión del placer de viajar.

La edición de 1993 incorpora 10.319 direcciones de interés; 2.054 restaurantes; 1.351 hoteles; museos y monumentos, centros de artesanía y compras; 68 planos de ciudades, mapa general de carreteras con localización de restaurantes, etc. Todas las variaciones llevadas a cabo son fruto de las aportaciones del equipo de inspectores de Gourmetour, unidas a los datos proporcionados por los propios establecimientos visitados, con la colaboración de diversas entidades públicas y privadas y complementadas con las valio-

sas sugerencias de los numerosos usuarios de la Guía BMW.

El aspecto práctico de la edición 1993 se ha potenciado, aumentando su robustez y longevidad, mediante una mejor encuadernación, cosida y empleando un nuevo material lavable para la cubierta.

La Guía BMW de Gastronomía y Turismo es modelo de calidad y precisión en las informaciones en ella contenidas. Su constante actualización, patente en la inclusión de 171 nuevos restaurantes y la desaparición de 260, además del ascenso de categoría de 229 y el descenso de 112, es una muestra de la constante preocupación que ha hecho de esta guía el compañero inseparable de viaje.

VENDO ACCION CASINO LA UNION

Teléfono 43 63 97

(Interesados llamar de 9 a 10 mañana)

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid**ACCION IP****ALQUILERES**

**PISO** amueblado, calle La Plata. 60.000 ptas. más comunidad. Teléfono 500329.

**SE ALQUILA** piso, calle José Zorrilla. Teléfono 420471.

**ALQUILO** nave almacén barata. Tiempo indefinido. Teléfonos 422719 y 441400.

**SE ALQUILAN** oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

**SE OFRECE** en arrendamiento y cesión establecimientos bares en Club Tenis, Club Social y Piscina en Urbanización LAS PRADE-RAS, San Rafael. Condiciones a convenir. Interesados dirigirse durante sábados y domingos a la Conserjería de dicha urbanización. Contacto previo. Teléfono 171270.

**SE ALQUILA** piso en San Antón. Teléfono 493177.

**SE ALQUILA** piso. Teléfono 422169.

**SE ALQUILA** piso nuevo con calefacción individual. Teléfono 424892.

**COMPRAS**

**COMPRAMOS** libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

**COMPRO** finca 100 hectáreas con casa, no importa estado. Teléfono 443056.

**ENSEÑANZAS**

**¡NO SUSPENDAS TU VERANO!** Recupera tus asignaturas de: EGB, BUP, FP, COU, Selectividad. Primeros de carrera. Studio 21. Gascos, 9. Teléfono 434010.

**IMPAGADOS**

**EL COBRADOR DEL FRAC.** ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611-354887.

**TRABAJO**

**NECESITO** chico de 16 a 18 años para barra. Teléfono 423036.

**NECESITAMOS** repartidor de 20 a 22 años. Teléfono 423953.

¿BUSCAS TRABAJO? RH te ofrece Inscripción Gratuita en Base de Datos de Currículums. RH. Asesoría de Recursos Humanos.

RH. Asesoría de Recursos Humanos. Elaboración personalizada de Currículums Vitae, Asesoramiento para entrevistas, Mailings a Empresas. RH. Trinidad, 14 - bajo. Teléfono 443657.

¿NECESITA personal para su comercio, su hogar, el cuidado de enfermos o mayores...? RH. Asesoría de Recursos Humanos selección personal. RH. Trinidad, 14 - bajo. Teléfono 443657.

EMPRESA de ámbito nacional necesita para Segovia y provincia cinco personas ambos sexos, formación a cargo de la empresa. Interesante remuneración a base de fijos más incentivos, incorporación inmediata. Los candidatos pueden presentarse en Fernández Ladreda, 12, 1º C, Segovia (de 9 a 14 horas).

**SE NECESITA** empleada de hogar fija. Teléfono 422719.

**SE NECESITA** limpiadora. Mesón de Cándido. Teléfono 425911.

**SE NECESITA** señora o chica para atender casa y niña. Solo mañanas. Teléfono 420577 (tardes).

**SE NECESITA** señora limpieza para bar. Teléfono 425220.

**TRASPASOS**

**SE TRASPASA** bar, en funcionamiento. Zona El Carmen. Teléfono 443264.

**VARIOS**

CHARLAS eróticas (no cintas). Directamente chicas. 91/5046629. 24 horas.

DETECTIVES LIBRA. 25 años de experiencia. ¿Duda, Sospecha? Llámenos. Vigilancia todas, divorcios, prematrimoniales, bajas fingidas, etc. Rapidez, eficacia. España, extranjero. (91) 5939600.

FONTANERIA - REPARACIONES e instalaciones. Servicio permanente. 900/405050. Llamada gratuita.

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**INMOBILIARIAS**

TOVAR. Vende casa para rehabilitar. Zamarramala. 170 metros. 5.500.000 ptas.

TOVAR. Traspasa local, 200 metros, Ezequiel González, esquina, ideal exposiciones.

TOVAR. Traspasa local, 86 metros, 2 plantas, buen escaparate, céntrico.

TOVAR. Vende plazas garaje. Obispo Quesada. Edificio nuevo. Amplia maniobrabilidad.

**43 59 50** ☎ **43 54 61**  
EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlo-sado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: OBISPO QUESADA. 137 m². 4 dormitorios. Dúplex a estrenar. Garaje.

HABITAT: TRAVESIA PATIN. 4 dormitorios. En construcción. Entrada 500.000. Infórmese.

HABITAT: VIA ROMA. 4 dormitorios. A estrenar. Garaje opcional. 16.000.000.

HABITAT: NUEVA SEGOVIA. 120 m². 4 dormitorios. Todo exterior. Garaje y trastero. Vistas.

HABITAT: EL SALVADOR. 125 m². 4 dormitorios. Seminuevo. Cocina amueblada. Garaje.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



LAS MEJORES OFERTAS



AMBITO. Vende apartamento próximo Plaza Mayor. 12.000.000.

AMBITO. Vende chalet adosado. Palazuelos. 81.000 ptas./m².

AMBITO. Vende piso. Bloques Taray. 4 dormitorios. 14.500.000.

AMBITO. Vende piso Nueva Segovia, 4 dormitorios, 2 baños. 15.000.000.

AMBITO. Vende casa con patio 20 kms. de Segovia, portada, rehabilitada. 5.000.000.

AMBITO. Vende casa 160 m², 21 kms. de Segovia. Buen estado, patio, dos plantas. 7.000.000.

AMBITO. Vende apartamentos junto José Zorrilla. Nueva construcción.

**VEHICULOS**

VENDO Alfa Romeo 75, TS, 22.000 kms. 5 años. Teléfono 434819.

**VENTAS**

VENDO sistema antihurto "Detente", especial tiendas confección. Teléfono 440211.

SE VENDE piso. Teléfono 437570.

VENDO casa y local comercial fachada Ctra. en Torrecaballeros. Ideal negocio hostelería. 443056.

**EMPRESAS**

DATA GENERAL OBTIENE LA NOVENA CERTIFICACION DE CALIDAD ISO 9000

Data General ha anunciado que su División de Sistemas Especiales ha sido recomendada por el Underwriter's Laboratory para recibir la certificación de calidad ISO 9000.

La División de Sistemas Especiales se convertirá en la novena organización de la empresa que recibe la certificación de calidad ISO, entre los que se incluyen todas las operaciones

VENDO magnífica vivienda junto Plaza San Esteban. 154 m². 4 dormitorios. Planta segunda, todo exterior (ascensor). Cocina amueblada. Gastos individuales. Garaje y trastero. Sólo 22.000.000 Telf. 440312.

OPORTUNIDAD. Vende nave 1.250 m² en parcela 3.100 m². Polígono Hontoria. 59.000 ptas. m², y local comercial 75 m² en San Lorenzo. Teléfono 434376.

PROXIMA construcción 41 viviendas en La Lastrilla, desde 9.300.000. Entrada 500.000. Excelentes vistas. Calefacción individual. Teléfono 444055.

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

VENDO plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

ORTIGOSA DEL MONTE. Chalet 3 dormitorios. Parcela 1.000 m². Garaje. Calefacción. 15.500.000. Teléfono 441729.

OCASION: Viviendas unifamiliares en Palazuelos. A estrenar. 3-4 dormitorios. 2 baños y aseo. Jardín. Terraza. Desde 10.875.000. Facilidades. Teléfono 444055.

SE VENDE mantillo por camiones o por m³. Tabanera S.A. Teléfonos 420826-420804.

SE VENDE casa en ruinas. Dr. Sancho. Segovia. Teléfonos 437174 - 91/7470020.

de fabricación, reparación y distribución de Data General repartidas por todo el mundo.

La certificación ISO se ha convertido en la norma internacional de calidad en diseño, fabricación y servicio para productos. Las directrices fueron establecidas por la Organización Internacional de Normalización (ISO), con sede en Ginebra, Suiza.

La División de Sistemas Especiales de Data General, que desarrolla sus actividades en la sede central de la empresa en Westboro, es responsable del diseño de hardware personalizado para satisfacer necesidades concretas de los clientes.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA****BOLETIN DE SUSCRIPCION**

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ en las condiciones de pago que a continuación señalo:

TRIMESTRE  4.800 ptas. SEMESTRE  9.600 ptas. AÑO  19.200 ptas.

Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA  
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

**DOMICILIACION BANCARIA**

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_

Banco o Caja \_\_\_\_\_  
Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro

Atentamente,

(firma)



15,00.- TELEDIARIO - 1  
15,30.- ABIGAIL  
16,20.- PASA LA VIDA  
17,35.- NOTICIAS  
17,40.- PINNIC  
18,40.- SIN VERGUENZA  
19,10.- MUNDO DE FIERAS  
20,00.- MCGYVER  
21,00.- TELEDIARIO - 2  
21,30.- ¿QUIEN SABE DONDE?  
22,55.- INFORME SEMANAL  
00,30.- TELEDIARIO 3  
00,50.- EL VIEJO POLICIA  
02,55.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

07,00.- CARTA DE AJUSTE  
07,29.- APERTURA  
07,30.- PINNIC  
09,30.- TU MUNDO Y EL MIO  
09,35.- NOTICIAS  
10,30.- LA PRIMERA RESPUESTA  
11,30.- NOTICIAS  
11,35.- CRISTAL  
12,30.- EL SHOW DE LA PRIMERA  
13,30.- EL MENU DE CADA DIA  
13,55.- NOTICIAS  
14,00.- INFORMATIVOS CENTROS TERRITORIALES  
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- ABIGAIL  
16,20.- PASA LA VIDA  
17,35.- NOTICIAS  
17,40.- PINNIC  
18,40.- SIN VERGUENZA  
19,10.- MUNDO DE FIERAS  
20,00.- MCGYVER  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,30.- ¡HOLA RAFFAELLA!  
00,30.- TELEDIARIO 3  
00,50.- ¡HOLA RAFAELLA!  
01,20.- TIEMPOS DE CONFLICTO  
02,20.- EL VIEJO POLICIA  
03,20.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- CICLISMO. VUELTA ARAGON  
16,30.- LA ISLA DEL TESORO  
16,35.- LA PELICULA DE LA TARDE  
"El extraño caso del doctor Longman"  
18,20.- PARA NOSOTROS:  
Los osos gummi  
19,45.- CICLISTA: VUELTA ARAGON  
20,00.- EL INFORME DEL DIA  
20,30.- DIGA 33  
21,30.- DANTON  
00,00.- MILLENIUM  
01,00.- EURONEWS  
01,15.- CINE CLUB  
CICLO: INGMAR BERGMAN  
"Secretos de un matrimonio"  
03,30.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

05,59.- APERTURA  
09,30.- LA AVENTURA DEL SABER  
12,00.- PASE 2  
13,00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA  
14,00.- NIDO VACIO  
14,30.- MAGAZINE TERRITORIAL  
15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- CICLISMO. VUELTA ARAGON  
16,30.- LA ISLA DEL TESORO  
16,35.- LA PELICULA DE LA TARDE:  
"Lola torbellino"  
18,00.- BALONCESTO.  
CAMPEONATO DE EUROPA DE CLUBES  
Tercer y cuarto puesto.  
19,30.- CICLISMO. VUELTA A ARAGON  
19,45.- EL INFORME DEL DIA  
20,15.- BALONCESTO.  
CAMPEONATO DE EUROPA DE CLUBES  
Final  
22,00.- JUEVES DE CINE  
"El factor humano"  
00,10.- METROPOLIS  
00,40.- EURONEWS  
01,15.- CINE CLUB.  
CICLO: TAN LEJOS, TAN CERCA  
"Isla"  
02,50.- EL SHOW DE TRACEY ULLMAN  
03,15.- DESPEDIDA Y CIERRE



Antena 3 Televisión

15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
"Instinto asesino"  
17,15.- LUZ DE LUNA  
18,00.- COSAS DE CASA  
18,30.- LA MERIENDA  
19,30.- NUEVOS POLICIAS  
20,30.- NOTICIAS  
21,15.- LA PELICULA DEL MIERCOLES  
"Mejor solo que mal acompañado"  
22,15.- LA NOCHE DE HERMIDA  
00,30.- NOTICIAS  
01,00.- FUTBOL  
Rumania-Chipre  
02,35.- CINE DE MADRUGADA:  
"Atrapados en el miedo"  
03,45.- CIERRE

**Mañana**

06,30.- RODILLO DE PROGRAMACION  
07,00.- LA GUARDERIA  
09,30.- VIVA LA VIDA  
10,00.- LA DAMA DE ROSA  
10,45.- CARA SUCIA  
11,30.- VIVIR, VIVIR ¡QUE BONITO!  
13,00.- SANTA BARBARA  
14,00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
14,30.- LA RECLUTA BENJAMIN  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
17,15.- LUZ DE LUNA  
18,00.- COSAS DE CASA  
18,30.- LA MERIENDA  
19,30.- NUEVOS POLICIAS  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- FARMACIA DE GUARDIA  
21,30.- CINE  
23,00.- DE TU A TU  
00,45.- NOTICIAS  
02,30.- CINE DE MADRUGADA  
03,45.- CIERRE



15,30.- CINE CORAZON  
"Espejo oscuro"  
17,25.- Benny Hill  
17,45.- SUPERGUAY  
18,45.- QUERIDOS PADRES  
19,20.- HABLANDOSE ENTIENDE LA VASCA  
19,50.- PRIMER AMOR  
20,45.- TELECUPO  
21,10.- SU MEDIA NARANJA  
22,00.- CINE CINCO ESTRELLAS  
"Y si no, nos enfadamos"  
00,35.- MESA DE REDACCION  
01,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
02,00.- HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE  
03,00.- MANNIX  
03,50.- CIERRE DE PROGRAMACION

**Mañana**

06,30.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES  
06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
09,30.- ENREDOS DE FAMILIA  
10,00.- TOPACIO  
10,45.- ENTRE PLATOS ANDA EL JUEGO  
11,20.- LA MUJER PROHIBIDA  
12,10.- DATE UN RESPIRO  
13,30.- A MEDIODIA ALEGRIA  
14,00.- LA CASA DE LA PRADERA  
14,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- CINE CORAZON:  
"El club de las mujeres"  
17,20.- BENNY HILL  
17,40.- SUPER GUAY  
18,45.- QUERIDOS PADRES  
19,20.- HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA  
19,50.- PRIMER AMOR  
20,45.- TELECUPO  
21,10.- SU MEDIA NARANJA  
22,00.- LA MAQUINA DE LA VERDAD  
23,30.- MISTERIOS SIN RESOLVER  
00,30.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,00.- ¿HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE?  
02,00.- DOS CONTRA EL CRIMEN  
02,50.- F.B.I.  
03,40.- CIERRE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES.



15,00.- CINE: "TIERRA PROMETIDA"  
16,38.- CINE: "LA RUBIA DEL BAR"  
18,08.- CINE: "MI QUERIDO MAFIOSO"  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: BATMAN  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- RADIO CINCINNATI 90  
21,00.- TELECOMEDIA: ENTRENADOR  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL +: "RIFF RAFF"  
23,33.- CINE: "AKIRA"  
01,33.- 24 HORAS (MULTIDIFUSION)  
02,26.- LA CONDENA  
03,55.- CIERRE

**Mañana**

08,00.- ABC WORLD NEWS  
08,30.- "TRES FANTASMITAS"  
09,00.- VIDEOMINUTO  
09,52.- REDACCION. NOTICIAS  
10,00.- "URANUS"  
11,37.- CINE: "EL DICE, ELLA DICE"  
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- DIBUJOS ANIMADOS  
14,30.- TELESERIE: "PRIMOS LEJANOS"  
15,00.- CINE: "ARMA PERFECTA"  
16,20.- DOCUMENTAL CIENTIFICO  
17,20.- CINE: "THE DOORS"  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: "BATMAN"  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- "RADIO CINCINNATI 90"  
21,05.- TELECOMEDIA: "ENTRENADOR"  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- "GRITO DE PIEDRA"  
23,43.- CINE  
01,16.- CINE: "DOS RENEGADOS"  
02,57.- CINE: "ZANDALEE"  
04,36.- CIERRE



TELEMADRID

15,25.- CINE  
15,25.- "Precio a tu cabeza"  
17,00.- "Apartamento para tres"  
18,55.- AVANCE INFORMATIVO  
19,00.- FUTBOL: Dinamarca - Letonia  
20,45.- TELENOTICIAS  
21,15.- EN ACCION  
21,45.- CINE: "Emma, la reina de los mares del Sur"  
23,35.- GOL A GOL  
00,15.- LA NOCHE SE MUEVE  
01,15.- TELENOTICIAS  
01,30.- LA AUTENTICA HISTORIA DE MALCOLM X  
02,30.- CINE: SALA DE MADRUGADA  
"El asesino anda suelto"  
03,35.- INFORMACION CULTURAL

**Mañana**

06,45.- CARTA DE SINTONIA  
07,10.- ALLO, ALLO  
07,35.- TRAFICO DE MADRID  
08,50.- DESEAME SUERTE  
09,45.- VICTOR: CURSO DE FRANCES  
10,00.- TELENOTICIAS  
10,30.- LA NOCHE SE MUEVE  
11,35.- BELLEZA Y PODER  
12,20.- AVANCE INFORMATIVO  
12,35.- MENU DEL DIA  
12,45.- LA BANDA DE...  
14,00.- TELENOTICIAS MADRID  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- MIRA QUIEN HABLA  
15,25.- CINE: HOY GRAN PROGRAMA DOBLE  
15,25.- "Los indomables"  
17,40.- "Como atrapar a un marido"  
19,25.- AVANCE INFORMATIVO  
19,30.- PARKER LEWIS NUNCA PIERDE  
20,00.- LA BOLA DEL DRAGON Z  
20,30.- TELENOTICIAS  
20,55.- EL TIEMPO  
21,00.- EN ACCION  
21,15.- EMERGENCIA  
22,15.- CINE: LA NOCHE DE PELICULA  
"Los reyes de la playa"  
00,00.- LA NOCHE SE MUEVE  
01,00.- TELENOTICIAS  
01,15.- CINE: SALA DE MADRUGADA  
"Vida sin freno"  
03,00.- FIN DE EMISION

PEQUEÑA PANTALLA

SUSPENSE

**EL EXTRAÑO CASO DEL DOCTOR LONGMAN ★★ (LA 2. 16,35).**— Un importante científico dedicado a investigaciones sobre el aislamiento humano se suicida dejando como única

explicación una cartera llena de dinero. Su ayudante, el doctor Logman, es la única persona que tiene conocimiento para encontrar una justificación a dicho acto.

COMEDIA

**RIFF-RAFF ★★ (CANAL+. 22,00).**— Steve es un joven escocés, recién salido de la cárcel, que se traslada a Londres a buscar un empleo y lo encuentra en la construcción. Allí trabajan toda clase de personas marginadas que viven con gran

des problemas: el salario resulta bajo y la vida en Londres no es nada fácil. Un día camino del trabajo, encuentra un bolso. Lo devuelve a sus propietarios y así conoce a Susan, una guapa joven que lucha por hacerse un hueco en el mundo de la canción.

DRAMA



Liv Ullman y Erland Josephson.

**SECRETOS DE UN MATRIMONIO ★★★ (LA 2. 00,30).**— El feliz matrimonio formado por Johan, eminente profesor de psicología, y Marianne, una prestigiosa abogada, recibe una desapacible noche la visita de sus amigos, Peter y Kate. La agradable velada transcurre normalmente recordando sus antiguas experiencias, sus viajes y romances. Después de la cena, todos se acomodan en el salón y vuelven a charlar a cerca de cómo les ha ido la vida en los últi-

mos años. De repente, cuando el diálogo entre el grupo empieza a ser distendido, sus amigos empiezan una fuerte discusión ante la sorpresa de Johan y Marianne. Estos, ante la desagradable situación, intentan mediar sin éxito alguno. Cuando se quedan solos, Johan y Marianne piensan en todo lo que a ellos les ha pasado, en su agradable matrimonio, que pronto cumplirá su décimo aniversario. Pero ya empiezan a asomar las primeras dudas.

★★★★ Excepcional. ★★★Muy buena. ★★Buena. ★ Pasable.

CARTELERA

MULTICINES MIRO

(Descanso del personal)

SALA ZULOAGA

"ETERNAMENTE JOVEN"

La más bella historia de amor y aventura

Laborables: 7,30 y 10,30.

Sábado y domingo: 5,00, 7,30 y 10,30.

(LUNES, descanso del personal)

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

● ...Con esto de las elecciones generales, algunos candidatos que tienen el "curre" asegurado para la siguiente legislatura están como un niño con zapatos nuevos, haciendo castillos en el aire y tirando pedradas al contrincante. ¿Les suena aquello de realizar una campaña limpia? Todavía no ha sonado el pistoletazo de salida y ya juntamos colección de chorizos, mangantes, navajeros, desgarramantas, pideduros, pordioseros, mentirosos y un sinfín de lindezas parecidas. Ellos, que parecen tan educados y serios.

● ...Pero no hay mal que por bien no venga. Al término del combate electoral habrá que recopilar en un artículo de frases geniales todas esas joyitas del diccionario político. Dicen que el castellano es el idioma que más tacos e insultos acumula después del ruso y el árabe, auténticos sacos de desperdicio semántico, pero la inventiva de nuestros próceres va acortando distancias a pasos agigantados. Un monumento se merecen frente a la Real Academia de la Lengua, con Celay y Umbral como maestros de ceremonias.

● ...Suma y sigue el paro en Segovia y van muchos meses de descalabro. Veremos si nuestro "solchaga" regional, el ínclito Bécker, acierta con sus pronósticos de recuperación de la economía provincial. El año pasado ya declaró que atravesaba por un momento pujante, justo cuando más cierres empresariales se registraron. Buen ojo clínico, sí señor.

## MISCELANEA

### RETRASO DE LA CAMPANA ELECTORAL POR LAS FIESTAS DEL PUEBLO

El alcalde de Villarreal (Castellón), Enrique Ayet (PSOE), ha pedido a la oposición llegar a un "pacto entre caballeros" para que la campaña electoral comience en esta población tres días después de lo legalmente previsto, para evitar su coincidencia con las fiestas patronales de la ciudad, dedicadas a San Pascual Bailón, que se celebrarán del 14 al 23 de mayo.

Ayet manifestó que confía en que los distintos partidos políticos "lleguemos a un acuerdo para que en Villarreal se inicie la campaña el 24 de mayo y no el 21, para evitar una interferencia de la política con las fiestas".

### TRECE COCHES CHOCAN CONTRA LA MISMA CASA EN TRES SEMANAS

Trece coches han chocado desde el pasado 19 de marzo contra una misma vivienda, situada en un tramo curvo de carretera del municipio orensano de Os Ríos, denunció su propietario, Adolfo Silva.

El dueño de la casa indicó que está dispuesto, incluso, a dirigirse al ministro de Obras Públicas y Transportes, José Borrell, para exigir una solución a la curva de la carretera nacional 525 existente a la altura de su vivienda.



Soldados serbios a las puertas del enclave musulmán en Srebrenica, en la Bosnia oriental.

TELEFOTO EFE

Cubrieron la información de la guerra de Bosnia-Herzegovina

## Periodistas de "The New York Times" y "Newsday", premios Pulitzer 1993

La cobertura de la guerra en Bosnia-Herzegovina y de las violaciones a los derechos humanos en ésta y otra antigua república yugoslava, Croacia, valieron ayer a periodistas del "The New York Times" y de "Newsday" el Premio Pulitzer 1993 de información internacional.

Nueva York (Efe).— El jurado de los prestigiosos premios de periodismo, concedidos cada año por la Universidad Columbia de Nueva York, premió a John Burns, del "The New York Times", por su "extensa y valiente" cobertura de la destrucción de Sarajevo y las matanzas en Bosnia-Herzegovina. Roy Gutman, del diario neoyorquino "Newsday", compartió el galardón con Burns por su "valiente y persistente" información que desveló las atrocidades y otras

violaciones de los derechos humanos en Croacia y Bosnia. Gutman fue quien reveló la existencia de los campos de concentración y detención serbios, y de las ejecuciones en masa en dichas repúblicas.

Por su cobertura del segundo y más violento día de los disturbios raciales que causaron más de 60 muertos en Los Angeles (California) el año pasado tras la exoneración de cuatro policías blancos que apalearon a un automovilista negro, el diario "The

Los Angeles Times" ganó el Pulitzer de información local. El "Miami Herald" recibió el galardón de servicio público por su cobertura de la devastación causada por el huracán "Andrés" en el sur de Florida en agosto pasado. Liz Balmaseda, de ese diario, se llevó el Pulitzer de comentario por sus informaciones desde Haití sobre el deterioro de las condiciones políticas y sociales en ese país, y también por sus columnas sobre los cubano-norteamericanos de Miami.

Entre otros galardonados, David Maranis, del "The Washington Post", ganó el galardón de información nacional por sus artículos sobre la vida y carrera política de Bill Clinton.

## HOY NO ES FIESTA

### S.O.S. por las últimas ballenas del Pacífico Sur

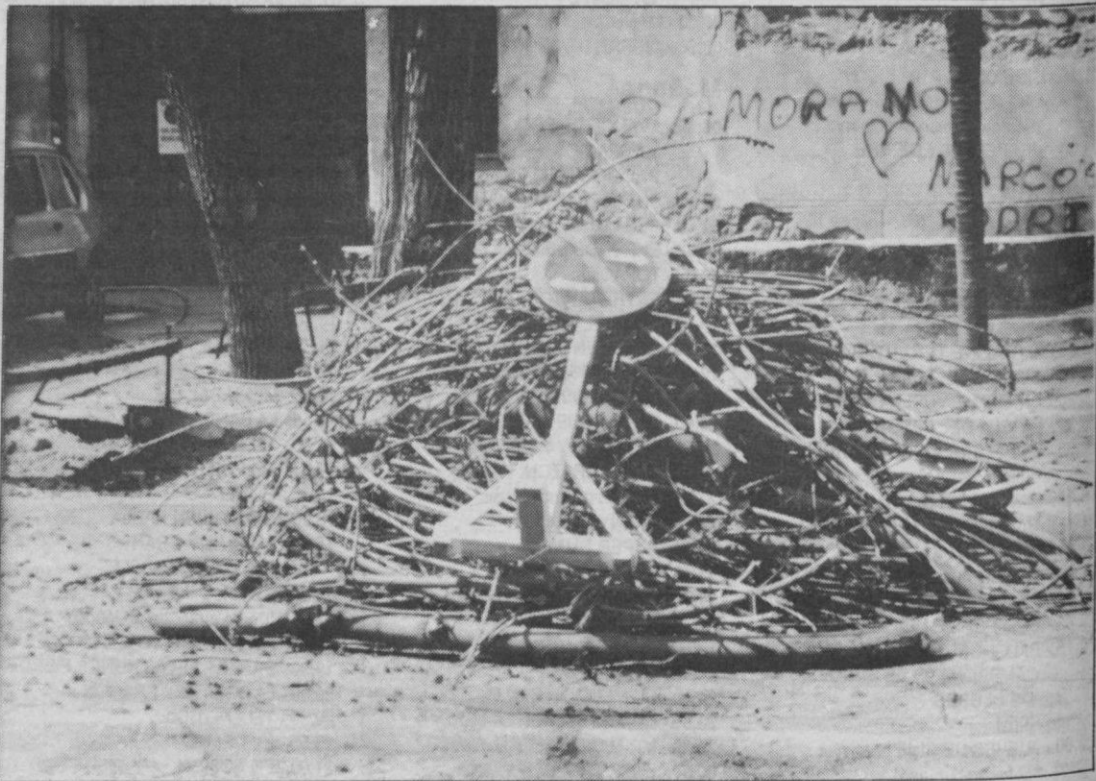
Santiago de Chile (Efe).— El Comité de Defensa de la Fauna y Flora de Chile (CODEFF) realizó ayer un llamamiento para salvar las últimas ballenas que quedan en el Pacífico Sur y acusó a Japón de querer reanudar la caza de estos cetáceos en peligro de extinción. Entre el 10 y 14 de mayo próximo, se celebrará en la ciudad japonesa de Kyoto, una reunión de la Comisión Ballenera Internacional (CBI), en la que Japón buscará la reapertura de la caza de este cetáceo en el Pacífico Sur.

Según CODEFF, los países miembros de la CBI decidieron establecer hace 10 años una veda sobre la captura de ballenas en el Pacífico Sur, moratoria que en Kyoto se decidirá si continúa o es interrumpida. El presi-

dente de CODEFF, Pedro Fernández, señala que el Gobierno chileno, pese a no ser un país ballenero, ha decidido votar en la cita de Japón a favor de la reanudación de la caza de ballenas. El dirigente ecologista indica que aunque los defensores de la reanudación de la caza argumentan que ésta será restringida, ello es imposible en la realidad, y asegura que al votar Chile a favor de la reapertura de las capturas, está contribuyendo "a una injusticia social" y al colapso de un recurso "para beneficio de una minoría".

Según datos de Greenpeace, más de un millón de ballenas han sido cazadas este siglo de forma irracional en aguas del Hemisferio Sur, por lo que ahora la mayor parte de las especies están amenazadas de extinción.

## VISTO Y NO VISTO



¡A LA HOGUERA...!— Este grito ha sido pronunciado por más de un conductor ante su desesperación por encontrar un lugar donde estacionar su vehículo. Parece como si el Ayuntamiento quisiera hacer verdad el mensaje de la Semana Santa, y quemar lo viejo para dejar paso a lo nuevo, convirtiendo en cenizas el necesario (¿a veces?), pero fatídico indicativo. Está claro que, al menos, como gesto simbólico la quema de esta señal responde a los deseos de muchos ciudadanos.— (Foto: Juan Martín).



NAVALMANZANO

### Los vecinos siguieron con interés los cursos agrarios de la Caja

DOROTEO GOMEZ GONZALEZ

En el centro familiar "San Roque" de esta localidad y durante los días 29 de marzo al 2 de abril, tuvieron lugar unos cursos sobre actividades agrarias y los problemas que para los agricultores surgen con motivo del ingreso de España en el Mercado Común Europeo, siendo organizado por la obra social de la Caja de Ahorros provincial e impartido por cuatro expertos, tanto en materia de cultivos como en lo referente a cuestiones económicas derivadas de gastos de todas clases y producciones en general, cuyos informantes pertenecen al Instituto Nevares de Empresarios Agrícolas, con sede en Valladolid.

A los citados cursos acudieron varios agricultores residentes en la localidad, así como otros vecinos de San Martín y Mudrián, en su mayoría jóvenes y de mediana edad, que siguieron con interés las disertaciones de los conferenciantes, a los que preguntaban sobre ciertas cuestiones que pudiesen tener alguna duda sobre su interpretación.

Los temas tratados se referían a la política agraria común; necesidad de producir artículos que sean competitivos en el mercado y adaptar los cultivos a las condiciones del terreno, tanto en secano como en regadío, cambiando la siembra de cereales en secano por la plantación de árboles en cuyos terrenos sea fácil su crecimiento, o bien tratando de cultivar hierbas que sirvan para el consumo por parte de los ganados.

#### Cooperativismo

Otros de los puntos más interesantes, según los conferenciantes, es el referido a la necesidad de asociarse en cooperativas o sociedades del ramo para reducir gastos, empleando menos maquinaria y a ser posible que ésta sea común para su aprovechamiento en las labores aconsejando que en los terrenos de secano siembren girasol o dejen los barbechos alternando con las siembras, en cuyos casos pueden solicitarse subvenciones para compensar el escaso rendimiento que puedan producirse, sobre todo en épocas de continuada sequía.

Respecto a los gastos por trabajos de cultivos, deben procurar que sean inferiores a los ingresos, para lo cual fueron asesorados en lo referente a las modalidades en que estén exentos de abonar el Impuesto del Valor Añadido (IVA) y forma de complementar las declaraciones del Impuesto sobre el Trabajo de las Personas Físicas y forma de cumplimentarlas, ofreciéndose llevar a efecto las oportunas instrucciones si así lo solicitan en el próximo invierno para que puedan confeccionarlas por sí mismos.

CARBONERO EL MAYOR

Justicia le ha otorgado la Cruz de San Raimundo de Peñafort

## Miguel Gil, juez en Lérida, condecorado por su dilatada carrera

El segoviano Miguel Gil Martín, casado con una hija de la localidad, y que actualmente ocupa el cargo de magistrado juez decano de Lérida ha sido galardonado por el Ministerio de Justicia con la Cruz de San Raimundo de Peñafort en reconocimiento de su brillante carrera

DIONISIO ESCUDERO

Miguel Gil Martín ocupa el cargo de magistrado juez decano de Lérida y está casado con María del Bustar García, nacida en Carbonero el Mayor, son dos prestigiosos embajadores de nuestra provincia en tierras catalanas.

Ahora ha sido condecorado por el Ministerio de Justicia con la Cruz de San Raimundo de Peñafort de primera clase como reconocimiento a la dilatada y brillante tarea en su carrera judicial. Llegó a la provincia llerdense en el año 1961, destinado entonces a la localidad de Sort.

La condecoración para este segoviano fue solicitada por la junta de jueces el pasado año 1992, y recientemente concedida por el ministro de Justicia Tomás de la Quadra.

Según el diario Segre de Lérida, al elogiar al ilustre condecorado, es el segundo magistrado que ha recibido esta distinción y reconocimiento en la provincia, el anterior fue Juan Gual que era presidente de la Audiencia Provincial.

La entrega se hizo, en un



El segoviano Miguel Gil Martín recibiendo el galardón.

A.S.

acto solemne, por Josep Antoni Xiol, vocal del máximo organismo judicial a nivel nacional —el Consejo General de Poder Judicial (CGPJ)—. A dicho acto asistieron miembros y personalidades de la carrera judicial de distintos puntos de Cataluña, así como personas de la vida social leridana, presencia lógica puesto que son 32 años ejerciendo su profesión en esa provincia. No faltó la representación de Carbonero el Mayor donde cuenta con gran consideración y estima, además de tener su segunda residencia.

El magistrado Miguel Gil Martín es muy conocido en gran parte de nuestra provin-

cia, donde su padre ejerció durante muchos años la profesión de médico (Roda de Eresma, Sangarcía, Fuentepelayo, etc.).

En todos los medios de comunicación de Lérida y otros de la región catalana, así como en distintos círculos sociales de esta ciudad ha sido noticia relevante, y en alguno de ellos se recordaba al también segoviano Aurelio del Pino, que ocupó durante muchos años la silla episcopal de la ciudad del Segre.

Son muchos los segovianos a los que se les conoce y valora más fuera de Segovia que en su patria chica, y no deja de ser triste.

SANTA MARIA DE NIEVA

## La Semana Cultural del "Catalina de Lancáster" concluyó con éxito

MEDIA LUNA

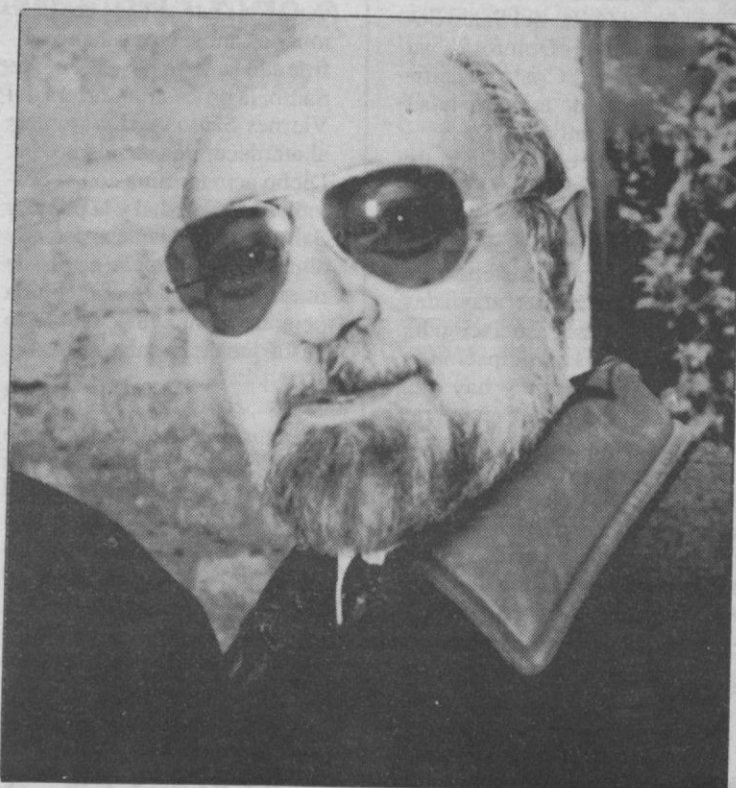
El último día de la I Semana Cultural del instituto "Catalina de Lancáster" terminó con éxito. Los alumnos encontraron durante los días de esta semana cómo se pueden hacer cosas prácticas, y cómo esos conocimientos teóricos que adquieren les pueden servir para la realización de diversas actividades. Así, consiguieron papel reciclado con unos sencillos tratamientos, al tiempo que tomaron conciencia del problema de la tala de árboles. En el taller de Imagen y Sonido proyectaron el corto realizado por los mismos alumnos, grabando también un simulacro de clase en directo, viendo las posibilidades que ofrece este medio.

El taller de Matemáticas ofreció la posibilidad de ver en esta materia como un pasatiempo en

algunos ratos, al tiempo que hubo conocimientos teóricos de ajedrez y competiciones de este "deporte".

En Geografía e Historia se realizó un recorrido en vivo sobre el románico segoviano, visitando San Millán, San Justo, San Martín, la Trinidad, San Esteban y otros lugares. El taller de Superpreguntas finalizó con un grupo de COU como ganador.

El taller de Educación Física ofreció la posibilidad de diversas competiciones; entre las más apasionantes estaban las de ping-pong. Para reconocer la fauna que habita en nuestro entorno el taller de Huellas de Animales realizó una serie de moldes de huellas en escayola de distintos animales. Y el taller del Hormiguero consiguió realizar ese "apartamento" de las hormi-



Carlos García Güel dio una conferencia a los jóvenes.

FELIPE MOLINERO

gas y que habitaran en él.

El acto que cerraba esta Semana Cultural debió ser la conferencia de Carlos García Güel dada hace unos días por el cambio de fechas con las nevadas

pasadas. El claustro de profesores ha valorado positivamente esta experiencia, que además ha contado con la colaboración del centro de EGB y de la Caja de Ahorros.

## ASAJA: "El Gobierno nos discrimina en las ayudas a la sequía"

A.S.

La Asociación Agraria de Jóvenes Agricultores de Castilla y León (ASAJA) manifiesta, en un comunicado, que las medidas aprobadas por el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, (MAPA) para paliar los efectos de la sequía en la ganadería extensiva del suroeste español, "suponen una nueva discriminación hacia el sector agrario de Castilla y León y, especialmente, a su ganadería extensiva, donde las pérdidas registradas hasta el momento se elevan a 300 millones de pesetas".

A juicio de ASAJA, "el Gobierno central discrimina y margina de forma premeditada a amplias zonas de la Comunidad, cuyos pastos están afectados por la sequía en igual medida que los andaluces, extremeños y castellano-manchegos, con el agravante de que son áreas cuya única alternativa económica es la ganadería extensiva".

ASAJA critica al Ministerio de Agricultura "por no haberse molestado en cuantificar las pérdidas producidas hasta la fecha en la ganadería extensiva en Castilla y León a causa de la sequía".

ASAJA cifra estas pérdidas en 300 millones de pesetas, teniendo en cuenta los daños diarios calculados en función del coste del suplemento alimenticio que el ganadero se ve obligado a suministrar debido a la carencia de pastos. Las provincias donde se registran pérdidas más elevadas son Avila, Salamanca y Zamora, aunque la sería afecta también al resto de la región.

## CANTIMPALOS



Iglesia de la localidad. ARCHIVO

## Los vecinos llenaron la iglesia el Jueves Santo

M.R.

Un año más hemos celebrado la Semana Santa en Cantimpalos con esas tradicionales celebraciones religiosas y con un ir y venir de nuestros familiares y conocidos para hacer esas compras suculentas propias de nuestro pueblo como son los embutidos y pastas características.

Pero verdaderamente donde todos tenemos una cita y nos vemos es en la parroquia en los actos propios de Semana Santa. La asistencia a misa el día de Jueves Santo fue desbordante tanto la gente que pudo acomodarse, como la que tuvo que estar de pie, que aguantó pacientemente la hora que duró la misa.

Los actos del Viernes Santo fueron muy concurridos, pero en especial la procesión de la tarde. Es en esta procesión cuando todo el pueblo se siente unido, con una arraigada tradición popular pues en ella desfilan sus imágenes más queridas. El Cristo de la Columna, el Cristo del Santo Sepulcro, la Virgen Dolorosa y su querida talla del Cristo Crucificado, que preside la hermandad que lleva su nombre.

Aparte de la colaboración de muchas personas, destaca la que la Asociación de Amas de Casa viene realizando en estos dos últimos años, con la asistencia de penitentes y señoras ataviadas con mantilla. Esta asociación ha entendido que la participación es una forma de sentir y hay que mejorarse, para poder recuperar nuestros sentimientos, nuestras canciones y nuestra cultura. Y como dice D. Angel, nuestra Semana Santa no es tan famosa como nuestros chorizos, pero participando todos llegaremos a hacerla.

## OLOMBRADA

El fervor y recogimiento de estos días ha ido desapareciendo a lo largo de los años

## La Salve Dolorosa, broche de oro de los cultos religiosos de la Semana Santa

Hay tres épocas a lo largo del año en que los pueblos (despoblados pueblos) se llenan de gentes como antes tuvieron. Estas tres épocas corresponden a la Semana Santa, verano o Navidad, aunque a decir verdad, en la Semana Santa los que vuelven al pueblo lo hacen por muy diversos motivos: Unos, por vivir el fervor y recogimiento de estos días; otros, por abandonar la agitada vida de la ciudad, y los jóvenes, para su desahogo y diversión.

ABEL PECHARROMAN CEBRIAN

Olombrada ha celebrado su Semana Santa con el fervor cristiano de siempre. Los cultos religiosos, nada han cambiado de los de otros años. Tenemos que reconocer, que ya no son las semanas santas de "antaoño". Aquel fervor, aquel recogimiento, aquel respeto en estos días, en gran parte ha desaparecido. Ahora, se viven unos días de vacaciones, y muchas gentes como tales los disfrutan. Quedaron para el recuerdo aquellos famosos monumentos con sus guardianes del Santísimo (penitentes), ya que así se llamaban.

Pasó a la historia aquello de no haber la gente en la iglesia durante los actos religiosos. Los pueblos no son los que eran. No es menos cierto, que los mayores, que en los pueblos son mayoría, se aferran a lo que vivieron y cómo lo vivieron en estos días. A pesar de haber cambiado mucho las costumbres, hay tres actos de la Semana Santa que los del pueblo y los visitantes los viven con intensidad de hace muchos años. Nos estamos refiriendo a la misa del Jueves Santo, la procesión Carrera del Viernes Santo, y el vía crucis al atardecer de ese mismo día. Dicho acto termina con el Sermón de la Soledad y la popular Salve Dolorosa, que al decir de algunos, es el broche de oro de nuestra Semana Santa. Ni una persona se mueve de la iglesia hasta que dicha salve se acaba.

### Mantilla negra

Estos días a todos nos dicen algo "especial" aunque sea de distinta manera. Ya es normal ver en las procesiones junto a las imágenes mujeres vestidas de riguroso luto luciendo el



Los vecinos, durante la procesión Carrera del Viernes Santo, celebrada en Olombrada. ABEL PECHARROMAN

elegante atuendo de peineta y mantilla negra que tanto realce y belleza da a la mujer de nuestra tierra. También alguna mujer joven, que vive intensamente la Semana Santa, da lo mejor que tiene, su imagen, su encanto, su serena belleza para que así, todo sea hermoso, bello y cristiano durante los actos religiosos. La imagen de esta joven, de una hija del pueblo, trae a nuestro recuerdo aquello de

Cuán sencilla, cuán paciente,  
cuán elegante y doliente  
estaba Santa María  
al pie de la misma cruz.  
¡Cómo se iba la luz!  
¡Cómo rugía la gente!  
¡¡Y Santa María???

¡¡Estaba... estaba señorialmente!!!  
Por este motivo, encaja bien una mujer vestida de luto el día de Viernes Santo junto a la cruz de Cristo. Quizá, en su joven y profunda mirada podamos ver que en su interior está reviviendo aquello que ocurrió hace dos mil años. También puede ser, que por su mente estén pasando esas palabras tan viejas ya, y que sin embargo, son novedad diariamente: Padre, perdónalos...; Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado; ¡Tengo sed!; ¡Todo está consumado!

Días de oración..., días de recuerdos. Olombrada recuer-



Eva Sanz, reina de las fiestas 1992, ataviada con mantilla y peineta. PHOTO ASA 8000

da de una manera especial al que fue su "nazareno" durante 24 años en la procesión de la Carrera, Esteban Verdugo. Llevó a cuestras la cruz teniendo ya más de 80 años en una procesión de casi tres kilómetros. en cierta ocasión le preguntamos: Dinos Esteban, ¿qué se siente cuando se lleva la cruz el día de Viernes Santo?

La respuesta fue de la categoría que siempre tuvo él mis-

mo, ya que Esteban, fue siempre un personaje: "Si todos llevásemos la cruz más a menudo, seríamos un poquito mejores".

Ven, acércate a la cruz de Cristo crucificado que yace por tus amores muerto... herido... desangrado. Mira sin luz a la Luz; sin vida, al que te la ha dado; condenado el Salvador por salvar al condenado.

## Horno de Juan



Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID  
con sus especialidadesY ASADOS EN  
HORNO DE LEÑAc/ Joaquín María López, 30  
Teléfono 543 30 43  
c/ Lope de Rueda, 4  
Teléfono 575 69 16

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAMA SU BANQUETE  
— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —Restaurante  
LA TAURINA\* DESAYUNOS  
\* ALMUERZOS  
\* CENAS ESPECIALESNUEVA DIRECCION  
Plaza Mayor, 8 SEGOVIA

Se confirma que Loyola de Palacio será la cabeza de lista del PP por Segovia para el Congreso

## El adelanto de las elecciones generales retrasará la transferencia de competencias

La disolución de las Cortes Generales y el adelanto de las elecciones provocará con toda seguridad un retraso en la transferencia del primer paquete de nuevas competencias incluidas en el "pacto autonómico". Por otra parte, los máximos responsables del PP en Castilla y León no quisieron confirmar los cabezas de lista al Congreso por las provincias de León, Palencia y Zamora, pero sí se confirma que la diputada Loyola de Palacio se presentará por Segovia.

Valladolid. (Ical).— Todos los departamentos de la Administración regional, a excepción de Sanidad, se verán afectados por la existencia en Madrid de un Gobierno en funciones, que puede paralizar proyectos que se estaban negociando en estos momentos y retrasar un curso la creación de la Universidad de Burgos.

El consejero de Presidencia y Administración Territorial, César Huidobro, declaró a Ical que la precampaña electoral "no tendría que influir" en el traspaso de las primeras competencias desde el Gobierno central al autonómico, "pero influirá", subrayó. Las previsiones del Gobierno eran publicar el próximo mes de julio los reales decretos para que la región recibiera las competencias que no requieren la transferencia de medios humanos o materiales importantes, como las denominaciones de origen, juego y espectáculos o estadística. "Donde tenga que haber un gran debate, se paralizará", dijo.

Isaías López Andueza, secretario general de la Consejería de Cultura y Turismo, teme que la convocatoria de elecciones retrase un año la creación de la Universidad de Burgos, ya que los trámites para su cesión del centro de estudios superior de Valladolid pasan

por el informe favorable del Consejo de Universidades, la aprobación por el Consejo de Ministros y su aprobación por las Cortes Generales al tener rango de ley.

Isaías López Andueza considera que la paralización de la Administración central también puede influir negativamente en el traspaso de las competencias en materia de educación incluidas en el "pacto autonómico", así como en la negociación para restaurar monumentos significativos (que sustituye al fallido Plan de Catedrales). A pesar de que los responsables de Fomento mantienen constantes reuniones con el MOPT para completar el "mapa" de inversiones en infraestructuras, el secretario general de esta Consejería, Juan Carlos Sacristán, rechazó que el adelanto de las elecciones vaya a afectar a su departamento.

Sacristán recordó que la Sociedad de Gestión de Infraestructuras (GICAL) y el anteproyecto de Ley de Comercio Interior, sus dos grandes apuestas, mantendrán sus plazos. Los retrasos en materia de transferencias tan solo afectarán a Fomento en la gestión de ferias de muestras. En este sentido, la comisión técnica existente verá limitado su trabajo, "aunque no impedirá a la Junta



Loyola de Palacio, portavoz adjunta del PP en el Congreso.

mantener su política de participación en todo tipo de ferias internacionales".

### Elecciones

Los máximos responsables del Partido Popular en Castilla y León no quisieron confirmar ayer los cabezas de lista al Congreso de los Diputados por las provincias de León, Palencia y Zamora, precisamente aquellas donde la elección es más conflictiva, y a pesar de que el presidente regional, Juan José Lucas, afirmó que serían designados "de forma inmediata".

Los candidatos que se consideran "fijos" son aquellos que repiten como números

uno: Feliciano Blázquez por Avila, Loyola de Palacio por Segovia, Juan Carlos Aparicio por Burgos, Santiago López Valdivielso por Valladolid y Fernando Fernández de Trocóniz por Salamanca.

También está decidido que encabece la lista por Soria el ex-presidente de la Junta y actual senador autonómico, Jesús Posada, en virtud del acuerdo alcanzado cuando el PP nacional decidió no presentarlo como candidato a la Presidencia de la Junta en las autonómicas de 1991. En las pasadas elecciones generales, las listas del PP por León estuvo encabezada por Juan Morano, alcalde de la capital.

## Borrell no acepta las peticiones formuladas por las comunidades autónomas sobre el PDI

Madrid (Efe).— El ministro de Obras Públicas, José Borrell, consideró imposible aceptar todas las peticiones formuladas por las diferentes comunidades autónomas para que se incorporaran al Plan Director de Infraestructuras (PDI) porque supondrían una inversión adicional de 2,3 billones de pesetas.

Así lo manifestó Borrell tras la reunión que mantuvo con los consejeros autonómicos para tratar de llegar a un acuerdo sobre el contenido del PDI, en una sesión de trabajo en la que, según el ministro, los representantes de las comunidades gobernadas por el PP participaron "de manera cortés, pero poco intensa", porque prefieren que el plan se aplaque hasta después de las elecciones. Sin embargo, el ministro aseguró en rueda de prensa que su Departamento ha reunido la suficiente información como para que el PDI pueda ser elevado al Consejo de Ministros antes

de que empiece la campaña electoral, si bien reconoció que la convocatoria anticipada de elecciones y la disolución de las Cortes impide seguir los plazos previstos para la tramitación del PDI.

Por otra parte, aclaró que no está previsto incluir en el PDI la extensión de la alta velocidad hacia el cuadrante noroeste de la Península, más allá de Valladolid, ya que, a su juicio, los objetivos propuestos en materia de alta velocidad son ya "demasiado ambiciosos" y van a tener "dificultades para ser financiados". "Sin embargo —añadió en relación con las carreteras— estamos estudiando con mucho detalle la capacidad de la vía de conexión que cierra el circuito cantábrico entre Asturias y Galicia para considerar la conveniencia de anticipar la dimensión de esta infraestructura atendiendo a las peticiones que se han hecho desde el primer día".

## La Plataforma Ferroviaria pide a los partidos de la región una "política de defensas"

Valladolid. (Ical).— La Plataforma en Defensa del Ferrocarril en Castilla y León entregó al delegado del Gobierno en la Comunidad, Arsenio Lope Huerta, el documento base que recoge una alternativa para el mantenimiento y defensa del transporte ferroviario. Este documento será remitido, según aseguró Lope Huerta, al Ministerio de Obras Públicas y Transporte para su estudio.

Sin embargo, Juan José García, portavoz de la Plataforma, reconoció que la convocatoria de elecciones generales anticipadas supondrá un retraso en las negociaciones sobre las iniciativas que recoge el documento base. Juan José García manifestó la necesidad de reunirse con el presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, y con el resto de los partidos políticos para que se comprometan en defensa de una política ferroviaria en la Comunidad.

"El ferrocarril necesita una política estable que lo potencie frente a otros medios de transporte. Sin embargo, la dinámica del movimiento preelectoral puede desvirtuar nuestras reivindicaciones", añadió el portavoz de la plataforma. Arsenio Lope Huerta, según los sindicatos, manifestó estar de acuerdo con los aspectos fundamentales de la propuesta alternativa en defensa del ferrocarril.

La plataforma considera como puntos fundamentales la construcción de la variante de Guadarrama, la reapertura de líneas férreas como la Ruta de la Plata, así como el mantenimiento de las inversiones en las redes básica y complementaria. La preocupación por el deterioro y la falta de inversiones en la red básica ferroviaria de Castilla y León ha sido uno de los motivos de la activación de esa plataforma, según manifestó Juan José García.

## La prisión de Valladolid contraria a la libertad de un "grapo"

Valladolid (Efe).— La junta de régimen de la cárcel de Valladolid se ha manifestado en contra de la concesión de la libertad condicional a Andrés Mencia Bartolomé, quien perteneció a los GRAPO y cumple condena por el asesinato del director de prisiones Jesús Haddad, según fuentes penitenciarias. Las mismas fuentes señalaron que la junta de régimen ha remitido al juez de Vigilancia Penitenciaria de Valladolid, José Luis de Castro, el informe en el que todos sus miembros se pronuncian contra la libertad condicional del recluso, que cumple su condena en régimen de tercer grado en la prisión de Villanueva.

El juez de Vigilancia Penitenciaria decidirá próximamente si concede la libertad condicional a Andrés Mencia, ya que la Ley Orgánica Penitenciaria establece que cuando el recluso está clasificado en tercer grado y está próximo a cumplir tres cuartas partes de su condena, el informe de la junta de régimen no es vinculante para la concesión de la libertad condicional. El documento elaborado por la junta será también trasladado al Ministerio Fiscal para que emita su informe sobre Andrés Mencia condenado en 1981 a 34 años de cárcel.

## Zapatero visita el yacimiento arqueológico de Soria

Soria. (Ical).— El consejero de Cultura, Emilio Zapatero, manifestó en Soria que la convocatoria anticipada de elecciones generales no alterará el plan de trabajo de la Junta ni interrumpirá la acción de Gobierno del PP en Castilla y León. El consejero considera que lo contrario sería un "suicidio político".

Estas palabras han sido pronunciadas por el consejero de Cultura en el yacimiento de Tiermes (Soria) en la visita que giró a éste y a otros lugares de interés arqueológico de la provincia. Zapatero visitó también el yacimiento celtíbero y romano de Uxama, el monumento funerario de Vildé y el castillo de Gormaz. La visita de Emilio Zapatero a Soria se cierra hoy, ya que asistirá a la inauguración de la biblioteca y del archivo municipal de la capital soriana, acto al que asistirá también el ministro de Cultura, Jordi Solé Tura.

El consejero confirmó el apoyo de la Junta de Castilla y León al plan director del yacimiento de Numancia, que se desarrollará en los próximos años. Asimismo, apostó por un equilibrio económico entre las excavaciones y la aportación necesaria para conservar y exhibir al público los hallazgos, lo que exige una planificación racional de las excavaciones.

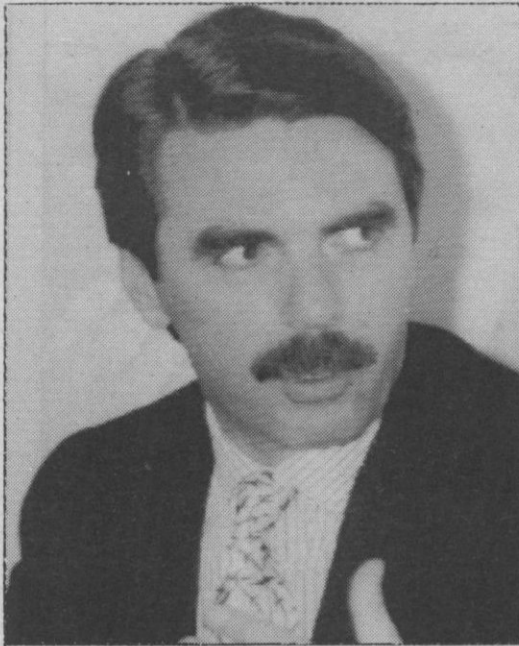
Martín Toval tacha a Cuevas de "cuasi ultraderechista" y acusa a Aznar de ser un irresponsable

## Aznar pide al electorado "una mayoría suficiente para poner a España en forma"

Mientras José M<sup>a</sup> Aznar, presidente del PP, pidió ayer a los electores "una mayoría suficiente para poner a España en forma", el coordinador de IU, Julio Anguita se marcó como objetivo romper el bipartidismo entre el PSOE y el PP.

Madrid (Efe).— Los dos dirigentes comparecieron ayer en sendas ruedas de prensa para analizar y responder al adelantamiento de las elecciones generales, convocadas el lunes por el presidente del Gobierno, Felipe González, para el próximo 6 de junio.

José María Aznar prometió una política de "austeridad", privatizaciones, lucha contra el paro, estabilidad monetaria, no devaluación de la peseta ni aumento de la presión fiscal y de "mano tendida hacia los nacionalistas". Para Aznar "sería bastante divertido que el candidato del PP ganase a Dios (en referencia a González) en las elecciones" y no dejó de recordarle que debe responder "de unas elecciones con financiación irregular que le permitieron ser presidente del Gobierno". En este sentido, el ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, ha manifestado hoy que esas declaraciones "son una ofensa a los ciudadanos, a los votantes del 89 y, por tanto, al sistema democrático". Solana precisó que esa opinión de Aznar le parece "una frase de una gran mezquindad" que "pone de manifiesto la estatura intelectual, el entramado moral de una persona, que tiene que ser capaz de no sobrepasar ciertos límites".



José María Aznar.



Eduardo Martín Toval.

Anguita evitó descalificar a González y anunció que será el paro su objetivo de campaña. El dirigente de IU advirtió que "no hay lugar para el miedo. Se dice que viene la derecha o que el socialismo nos ha llevado a la ruina", pero "ni en España ha habido socialismo ni está garantizado el triunfo del PP".

### "Figura del pasado"

El dirigente del PP Rodrigo Rato arremetió asimismo contra González, a quien consideró "una figura del pasado, cuya única función en este momento es recordar lo importante que fue", y añadió que pasará a la historia como "el líder democrático que más respaldo popular tuvo en lo que va de siglo y que lo ha desaprovechado".

Apolinar Rodríguez, de UGT, prefiere pensar que la

causa importante para adelantar las elecciones "no ha sido la Ley de Huelga, aunque todo parece indicar que ha incidido en ello", y tras anunciar "una neutralidad partidista", se decantó por "un cambio de rumbo en la política económica" para resolver el paro.

### Ultraderechista e irresponsable

El presidente del Grupo Socialista, Eduardo Martín Toval, tachó ayer de "cuasi ultraderechista" al presidente de la CEOE, José M<sup>a</sup> Cuevas, al tiempo que criticó la "irresponsabilidad" de José M<sup>a</sup> Aznar por "despreciar el voto de la gran mayoría de los ciudadanos", que en 1989 votaron al PSOE.

El dirigente socialista se refirió a las críticas contra el Eje-

cutivo hechas por los presidentes de la patronal y del primer partido de la oposición, y añadió que un hipotético triunfo electoral del PP supondría un sometimiento de la acción de gobierno a los intereses de los empresarios.

"Cuevas —afirmó Martín Toval— critica ahora al Gobierno porque es el gran patrón de la derecha desde la perspectiva político-económica, y un gran interesado en gobernar, que sería lo que pasaría si en ese supuesto de difícil realización tuviera que gobernar la derecha". "Su trayectoria política no es de derecha sino cuasi de ultraderecha", afirmó el presidente del Grupo Socialista, y añadió que "si la derecha gobierna en este país alguna vez, volverán a gobernar los poderes fácticos".

## El Banco de España repite el tipo de interés al 13 por ciento

Madrid (Efe).— El Banco de España decidió repetir hoy, en la subasta decenal de certificados, el precio oficial del dinero, del 13 por ciento, y cedió un importe de 2,89 billones de pesetas, sobre los 2,91 billones solicitados por los inversores, informó el instituto emisor.

En la subasta, con fecha de emisión de mañana 15 de abril y vencimiento el 26 de abril, se adjudicaron al tipo marginal 1,053 billones de pesetas y el resto del importe a tipos superiores al 13,00 por ciento, con lo que el tipo medio ponderado de esta subasta ha sido del 13,033 por ciento.

La decisión del Banco de España, en la primera ocasión en que se fija el tipo oficial de interés, tras la convocatoria este último lunes de elecciones legislativas para el próximo 6 de junio, se produce en un momento de presión depreciatoria sobre la peseta desde los mercados financieros.

### Divisas

En el mercado de divisas la peseta se cambia hoy a 72,00 pesetas por marco, tras las 72,19 pesetas por marco ayer, y tras la intervención del Banco de España en apoyo de la peseta.

El apoyo oficial realizado ayer a la peseta se evaluó por los operadores cambistas consultados por la agencia Efe en torno a una venta de 1.000 millones de marcos alemanes, si bien estos mismos analistas advierten de la dificultad de conocer el importe exacto de la actuación, dada la utilización por el Banco de España de operaciones a plazo (forward), y opciones sobre divisas.

## La Bolsa de Madrid

### COMPORTAMIENTO SOSTENIDO

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid subió al mediodía de hoy 0,87 y quedó situado en 239,87 puntos.

El mercado de valores madrileño transcurrió con un comportamiento sostenido que supuso una pequeña ganancia en el índice general, apoyado, sobre todo, por los valores bancarios, de Petróleos y de Construcción. El resto de los grupos se unieron a las alzas pero con menor relieve, mientras que los de Comunicación, Electricidad y Alimentación bajaron algunas centésimas.

Las diferencias por grupos fueron las siguientes:

En Bancos, BNP, Banesco y Mapfre C repiten cambios.

En Automóviles, Santana sube 3.

En Aparcamientos, Transfesa baja 1 y Subterráneos e Iberpistas repiten cambios.

En Alimentación, San Miguel baja 30.

En Agricultura y Pesca, Rústicas repite cambio.

En Inmobiliarias, Mapfre repite cambio, Ahorro Familiar baja 2, El Encinar 10 y Zabálburu 1.

En Cementos y Materiales de Construcción, Alfa baja 28 y Portland repite cambio.

En Químicas, Hidronitro repite cambio.

En Metal Mecánica, Cobra sube 5 y Elecnor, Lingotes y Moulinex repiten cambios.

En Sociedades de Cartera e Inversión Mobiliaria, Corporación Ucem, Mercapital, Inversiones Herrero, Carmosa, Bolshispania, Selectiva, Bexcartera, Fiponsa, Norvasa, Fibansa, Inverpastor, Ceivasa y Bansaliber repiten cambios. Unión Europea sube 1 y Cartimbau 2,25.

En Otros Servicios, Naarden repite cambio.

## Cuevas asegura que un cambio político puede ayudar a despejar incertidumbres

Madrid (Efe).— El presidente de la patronal CEOE, José María Cuevas, señaló ayer que un posible cambio político tras las elecciones generales de junio "puede ayudar a despejar alguna de las incertidumbres que están condicionando la paralización de la economía española".

Cuevas dijo en rueda de prensa, tras la reunión de la junta directiva de CEOE, que esta organización hará esfuerzos para que no se mezcle a los empresarios "de manera interesada y partidista" en la campaña electoral, como en su opinión han intentado el Gobierno y el PSOE en los últimos meses. "No queremos ser utilizados como chivo espátorio ni como arma arrojadiza", señaló.

Dijo que el Gobierno hará los mayores esfuerzos, "que a veces serán difíciles de explicar desde el punto de vista económico", para evitar la desinversión y sostener la peseta en el Sistema Monetario Europeo (SME) en los días que restan hasta las elecciones,

por lo que incluso vaticinó una coyuntural subida de los tipos de interés.

El presidente de CEOE dijo que las elecciones deberían haberse convocado hace ya unos meses, ya que en ese tiempo se podrían haber empezado a tomar decisiones importantes para salir de la crisis. Añadió, respecto a los motivos de la convocatoria, que "estaba claro en los últimos meses que no se podía esperar al otoño" y, aunque evitó pronunciarse sobre la principal causa del adelanto de las elecciones, dijo que "espero que los problemas del PSOE no se transmitan a los ciudadanos".

### Ley de Huelga

Consideró positivo que la disolución de las cámaras obligue a replantear el proyecto de Ley de Huelga que, a su juicio, en su actual formulación estaba "en forma y fondo, fuera de lo que aconseja el sentido común". Cuevas apostó por la necesidad de insistir en el debate sobre la



José María Cuevas.

Ley de Huelga tras las elecciones, si bien se mostró partidario de integrarla en una discusión más amplia sobre la reforma del mercado de trabajo.

## El PSOE abonará a sus ex parlamentarios la mitad del sueldo recibido hasta ahora

Madrid (Efe).— Los ya ex parlamentarios socialistas percibirán del PSOE una asignación económica semejante a la mitad del sueldo que han recibido de las Cortes Generales durante la recién concluida legislatura.

El sueldo bruto de un parlamentario se compone de dos asignaciones, una denominada "constitucional", de 368.423 pesetas sujeta a retención del IRPF, y una indemnización por ejercicio del cargo, libre de impuestos, de 93.702 pesetas para los de Madrid y de 206.146 para los de provincias. Según fuentes socia-

listas, en principio el PSOE pagará esta cantidad a sus ex parlamentarios sólo hasta la constitución de las nuevas Cortes que salgan de las elecciones del 6 de junio. PP, IU y CDS, según fuentes de estos tres partidos, no abonarán cantidad alguna a sus ex parlamentarios. Con la disolución de las Cortes todos los diputados y senadores dejan de cobrar su sueldo, salvo los miembros titulares y suplentes de las Diputaciones Permanentes de ambas Cámaras, los únicos que mantienen la condición de parlamentarios a todos los efectos.

José M<sup>a</sup> Sala, implicado en el caso, deja de ser senador a todos los efectos

## Reacciones a favor y en contra de que Barbero siga investigando Filesa

Las acusaciones ejercidas por el PP y la Asociación contra la Injusticia y la Corrupción (AINCO) se mostraron ayer a favor de que el juez Barbero

siga investigando el "caso Filesa", mientras que las defensas estiman que ha perdido la competencia tras la disolución de las Cortes.

Madrid (Efe).— El magistrado del Tribunal Supremo Marino Barbero ha instruido hasta ahora el "caso Filesa" para tratar de esclarecer una supuesta financiación irregular del PSOE a través de las empresas Filesa, Malesa y Time Export y la presunta implicación de los socialistas Carlos Navarro y José María Sala, así como de Luis Oliveró y Alberto Flores, copropietarios

de Malesa. Barbero decidió ayer suspender la investigación, ya que podría haber desaparecido su competencia por haber perdido su condición de aforados Navarro y Sala, tras la disolución del Congreso y el Senado, de los que eran parlamentarios, respectivamente, tras la convocatoria de elecciones generales.

Los magistrados de la Sala Segunda del Supremo se reunirán

el próximo lunes para decidir si procede mantener su competencia en las causas especiales pendientes, entre ellas el "caso Filesa".

Juan Ramón Montero, abogado del PP, estimó que la causa debe seguir en el Supremo en base a la Ley de 9 de febrero de 1912, "aún vigente", de Jurisdicción y Procedimientos Especiales en las causas contra senadores y diputados. Recordó que el artículo 1 de esta Ley establece que la competencia de la Sala Segunda del Supremo "se extenderá hasta la conclusión del proceso, con independencia de la vida legal de las Cortes a que pertenecieran los acusados". Respecto a la decisión de Barbero indicó que ha actuado con "exquisita prudencia ante el cúmulo de opiniones al respecto".

Alberto Pérez, portavoz de AINCO, estimó que es "incongruente" que la causa sea remitida a otro órgano judicial, sobre todo cuando es posible que José María Sala vuelva a recuperar su aforamiento si es designado nuevamente senador por el Parlamento catalán. Recordó que además el Supremo podría admitir la ampliación de querrela solicitada respecto a Eduardo Martín Toval, que al ser miembro de la Diputación Permanente del Congreso por el PSOE no ha perdido su condición de aforado.

Inmaculada Cardona, abogada de Sala, calificó la decisión de Marino Barbero de "constitucional y adecuada", aunque manifestó: "Sigo teniendo la misma tranquilidad tanto si la causa sigue en el Supremo como en otro órgano, pues tengo confianza global en la Justicia y no creo que unos tribunales sean más justos que otros".

Horacio Oliva, abogado de Navarro, y Pablo Jiménez de Parga, letrado de Oliveró y Flores, presentaron ayer sendos escritos en el Supremo en el que piden a la Sala que declare su incompetencia para seguir conociendo estos hechos. Ambos comparten la decisión del instructor ya que como señalan en sus escritos "cualquier actuación resultaría nula de pleno derecho por manifiesta falta de competencia".

José M<sup>a</sup> Sala

El hasta ahora senador socialista José María Sala deja de ser parlamentario nacional a todos los efectos, con lo que pierde su condición de aforado por el Senado, tras la disolución de las Cortes, según un informe redactado por la Secretaría General de la Cámara Alta. El informe es consecuencia de las dudas planteadas por la competencia del Tribunal Supremo en el denominado "caso Filesa" ante la posibilidad de que al ser Sala senador por designación del Parlamento de Cataluña pudiera mantener su condición de aforado por el Senado.

**A este anuncio le sobra aire.**

**Aire Acondicionado de regalo.**

Ahora, puedes conseguir un Fiesta con aire acondicionado de regalo desde sólo 1.375.000 Ptas. Ven a tu Concesionario. ¡Si no corres, vuela!



Fiesta con Aire Acondicionado de regalo desde 1.375.000 Ptas.\*

\*Precio recomendado en Península y Baleares. I.V.A., impuesto de matriculación, transporte y promoción incluidos.



**Todo lo que hacemos nos conduce a ti.**

## Continúan, sin éxito, las tareas para localizar los desaparecidos del buque indio

Oviedo (Efe).— Los barcos de salvamento "Alonso Chaves" y "Golfo de Vizcaya", que rastrean desde el lunes el lugar donde se hundió el mercante indio "Vishva Mohini", no localizaron durante la pasada noche a ninguno de los 21 pasajeros desaparecidos desde el naufragio. Las labores de búsqueda de posibles supervivientes al naufragio del "Vishva Mohini", hundido el lunes frente a la costa asturiana, se prolongaron durante la noche desde estos dos remolcadores de altura, efectivos a los que desde primeras horas de la mañana se han unido dos helicópteros.

Las posibilidades de encontrar más supervivientes son "prácticamente nulas", según la Dirección General de la Marina Mercante (DGMM), que considera también "muy difícil" hallar más cadáveres, después de haber rastreado durante casi 40 horas una zona de 300 millas cuadradas en torno al lugar del suceso.

En el "Vishva Mohini" viajaban 48 personas, entre tripulación y familiares, según confirmó ayer a la DGMM el armador del carguero siniestrado, "Shipping Corporation of India". Con estas cifras, los datos del siniestro arrojan un saldo de 12 fallecidos, 21 desaparecidos y 15 supervivientes, de los que cinco permanecen ingresados en el Hospital San Agustín y otro en el Hospital Central de Oviedo, todos con pronóstico reservado.

Las condiciones meteorológicas siguen siendo adversas para la realización de las labores de búsqueda, ya que continúan los fuertes vientos, los aguaceros y fuerte marejada, con olas de hasta tres metros de altura.

## "El Plan de Costas agravará la destrucción del litoral"

Madrid (Efe).— La organización ecologista Greenpeace criticó ayer el Plan de Costas 1993-1997 por considerar que muchas de las actuaciones previstas en el mismo "no contribuirán a solucionar el proceso de degradación que sufre buena parte de la franja litoral en España, sino que incluso lo agravará". El Plan de Costas, aprobado en Consejo de Ministros el pasado día 2, prevé una inversión de 150.000 millones de pesetas para proteger y regenerar el litoral.

Según Greenpeace, una de las actuaciones claves de este plan como es la regeneración masiva de playas y la creación de playas artificiales, para las que se destinan más de 80.000 millones de pesetas, conllevará la extracción de millones de metros cúbicos de arena del fondo marino, incluida la zona infralitoral, la más rica y diversa en términos ecológicos y de producción pesquera.

Las averiguaciones forman parte de la "operación Pitón" ordenada por Garzón

## Los narcos blanquearon 25.000 millones en siete bancos de Ceuta

El Servicio de Vigilancia Aduanera (SVA) ha descubierto que las organizaciones de narcotraficantes detenidos en la denominada "operación Pitón" utilizaron siete sucursales bancarias de Ceuta para blanquear unos 25.000 millones de pesetas procedentes del tráfico de drogas.

Madrid (Efe).— La Inspección General de SVA informó ayer, mediante un comunicado, de estas averiguaciones, que son fruto de las labores realizadas por funcionarios de este servicio destinados en los grupos de investigación económica de Andalucía.

Estas investigaciones fueron encargadas por el juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón y vienen derivadas por la operación contra la organización de narcotraficantes denominada "Mufa", llevada a cabo en 1991, en la que el SVA intervino diez toneladas de hachís y detuvo a sus "cabecillas". Asimismo, estas diligencias forman parte de la "operación Pitón", durante la cual la Guardia Civil detuvo el pasado mes de noviembre a más de ochenta personas.

La Inspección General del SVA señala que este servicio continúa estas investigaciones, en las que se realiza un seguimiento de las personas que cobraron por la introducción del hachís, para determinar todo el sistema de blanqueo de dinero de las redes desarticuladas, conocidas como "Mufa" y "Everest".

### Patrimonio

Otro de los objetos de investigación es el estudio del patrimonio de 120 personas relacionadas con estas organizaciones tanto de la Costa del Sol como de Cádiz y Sevilla.

Hasta ahora se han investigado más de mil cien cuentas bancarias, de las cuales una parte importante fueron utilizadas para blanquear dinero a través del cambio de moneda extranjera. La investigación abarca todos los pagos, cobros e intercambios comerciales entre los diferentes miembros de la red "Mufa-Everest", cuyas partidas económicas se ubican en Gibraltar y sobre todo en Ceuta. Además, se incluye el estudio de procedimientos internos de las agencias bancarias, que podría hacer aflorar más dinero.

### Colaboración

El comunicado añade que todos los bancos están colaborando con el SVA e incluso cuatro de ellos han desplazado desde Madrid a empleados de sus departamentos de auditoría para facilitar el trabajo de los agentes.

Aparte del dinero negro descubierto, se han intervenido cuentas bancarias y activos financieros por más de 1.500 millones de pesetas, de los que 600 millones lo están desde enero de este año. El grupo de investigación financiera del SVA ha contado también con la colaboración de notarios para analizar cerca de mil escrituras de propiedad y de constitución de sociedades, así como actas notariales, por orden del juez Garzón.

En el transcurso de estas in-



Baltasar Garzón. TELEFOTO EFE

vestigaciones Pedro Antonio Moreno Carracedo, que había sido interventor de una agencia bancaria en Ceuta hasta que fue despedido por el propio banco con antelación a las investigaciones, fue detenido y trasladado la semana pasada a la Audiencia Nacional para prestar declaración.

### Hachís decomisado

Un cargamento de unos 700 kilos de hachís, valorados en 2.100 millones de pesetas, fue decomisado ayer en un velero inglés en la costa de Altea (Alicante), en una operación en la que se ha detenido al único tripulante, un ciudadano holandés. La droga era transportada desde Marruecos en el barco "Burgundy Warrior", que tiene su base en Gibraltar, para, una vez en España, ser trasvasada a otras embarcaciones en la costa alicantina.



**HOMENAJE AL "GRAPO" MUERTO EN EL ATENTADO DE ZARAGOZA.**— Varios centenares de personas homenajearon ayer por la tarde en el cementerio municipal de la localidad vizcaína de Baracaldo a Valentín Benito Iñigo, militante de los GRAPO muerto el pasado día 7 en Zaragoza junto a otros dos miembros de esta banda terrorista y un vigilante jurado. Esta previsto que Benito Iñigo sea enterrado hoy en el mismo cementerio de Baracaldo, su localidad natal. El acto de homenaje, organizado por la llamada Asociación de Familias y Amigos de Presos Políticos (AFAP), contó con la presencia de los familiares más directos del "grapo" fallecido, entre los que se encontraban sus padres y su hermana. Esta última, Mari Carmen Benito, dijo a los periodistas que el cadáver de su familiar, que quedó destrozado a consecuencia de la explosión, fue identificado gracias a una llamada efectuada a los padres de Valentín por el miembro de los GRAPO Enrique Cuadra Etxeandia. El padre puso el hecho en conocimiento del juez de Zaragoza encargado del caso.— (Telefoto Efe).

## Detenido el presunto asesino y violador de la joven de Ibiza

Ibiza (Efe).— Un joven ha sido detenido por la Policía como presunto autor de la violación y posterior asesinato de Patricia Marí Ribas, de 18 años, cuyo cadáver fue encontrado el domingo en Ibiza, informaron fuentes de la Dirección General de la Policía. El juez que instruye el caso, Juan Carlos Cerón, se trasladó ayer por la mañana a la Comisaría de Policía de Ibiza para, entre otras diligencias, practicar una rueda de reconocimiento con el detenido.

Según las mismas fuentes, el presunto autor de la violación y asesinato de la joven Patricia Marí tiene entre 22 y 23 años y fue detenido el lunes en Ibiza.

El cadáver de Patricia Marí fue encontrado por la Guardia Civil de San Antonio sobre las cuatro de la tarde del domingo en un descampado cercano a la discoteca "Pachá" de Ibiza, adonde la joven había acudido el jueves por la tarde con unas amigas para divertirse. Según los primeros indicios de la autopsia, Patricia fue estrangulada y violada, aunque debido al secreto sumarial, decretado por el juez encargado del caso, no existe conformación oficial de estos datos.

El padre de la joven, un conocido empresario de Ibiza, dijo ayer que "cuando vimos que Patricia no había regresado a casa, empezamos a temer lo peor, porque ella siempre avisaba".

Por otra parte, un joven de treinta y tres años, Francisco Javier P.L., ha sido hallado muerto esta mañana, con un tiro en la cabeza, en el interior de una furgoneta que estaba aparcada en el centro de Barcelona, informaron fuentes policiales.

## BREVES

**Lanchas de la Policía Marítima de Gibraltar impiden el acceso de buques y embarcaciones de servicio españoles a las aguas próximas a la Roca, según ha denunciado el presidente de la Asociación de Empresas de Servicios Portuarios de la bahía de Algeciras, Benedicto Martín.**

**Los soldados de la "Agrupación Canarias" han zarpado hoy desde Almería rumbo a la extinta Yugoslavia en misión humanitaria bajo el mandato de la ONU, a bordo del buque "Castilla".**

**Unos 800 medicamentos indicados para síndromes menores quedarán excluidos de la prestación farmacéutica de la Seguridad Social, a partir del próximo 25 de julio, según una Orden del Ministerio de Sanidad que publica el BOE. Los enfermos crónicos seguirán pagando el 10% del precio de sus medicamentos pero, desde esa misma fecha, la aportación máxima al precio de sus medicinas será de 400 pesetas en vez de las 50 que pagaban hasta ahora.**

El general francés Philippe Morillon podría ser relevado de su misión en Bosnia en mayo

## Mil mujeres y niños consiguieron salir del horror de Srebrenica en camiones de ACNUR

Mil mujeres y niños salieron ayer de Srebrenica (Bosnia oriental) en camiones de la Alta Comisaría de la ONU para los Refugiados (ACNUR), mientras en la primera jornada de la operación "Cielos Cerrados" no se detectaron violaciones al espacio aéreo bosnio.

Belgrado (Efe).— Seis camiones de ACNUR evacuaron a 1.000 personas, muchas de ellas heridas, del enclave musulmán de Srebrenica, donde el lunes un ataque de artillería serbio causó 56 muertos, de ellos 15 niños, y unos 100 heridos, 73 de gravedad.

A las afueras de Srebrenica esperaban otros cinco camiones del organismo humanitario internacional y, tras ser distribuidos los evacuados, los 11 vehículos del convoy se encaminaron a Tuzla, ciudad bajo control musulmán.

En la primera jornada de la

operación "Cielos cerrados" para cumplir la resolución 816 de la ONU que prohíbe todos los vuelos sobre Bosnia excepto los autorizados por la organización, los aviones de la OTAN no detectaron ninguna violación del espacio aéreo bosnio, al no encontrarse con aparatos serbios o de otra nacionalidad ni registrar el radar actividad de vuelo. En Yugoslavia, donde se sigue con mucha atención el control del espacio aéreo de Bosnia por parte de la OTAN, el Control de Vuelo

los informó de que, en las misiones realizadas ninguna de las patrullas de aviones se acercó al espacio aéreo de la Federación serbo-montenegrina.

Por otra parte, el nuevo ministro de Defensa, Francois Leonard, insinuó ayer la posibilidad de que el general Philippe Morillon sea relevado de su cargo como jefe de la FORPRONU en Bosnia el próximo mes de mayo. Al parecer no ha gustado su "excesiva" iniciativa propia en Srebrenica.

## El proceso contra Honecker, cerrado definitivamente

Berlín (Efe).— La decisión del Tribunal Regional de Berlín de cerrar definitivamente el proceso contra el ex líder comunista Erich Honecker pone punto final a este capítulo de la Justicia alemana, que había generado un verdadero pleito entre las diversas instancias involucradas.

El Tribunal Regional tomó la decisión el pasado miércoles 7, pero debido a las vacaciones de Semana Santa los abogados del ex jerarca germano-oriental no recibieron la notificación hasta ayer, explicó el portavoz del Departamento de Justicia del Senado (Gobierno regional) de Berlín, Bruno Rautenberg.

Uno de los abogados de Honecker, el letrado Friedrich Wolff, que había esperado este veredicto, "puesto que era lo lógico" y añadió que trataría enseguida de comunicarse con su cliente, ya que posiblemente aún no le haya sido notificada esta decisión.

Según el comunicado del Departamento de Justicia, la "grave enfermedad que sufre el acusado es un obstáculo que no permite que el juicio en su contra prosiga" y por ello puede darse por terminado este caso, que por un error de forma estuvo aún pendiente. La gravedad del cáncer de hígado que padece Honecker fue confirmada en un informe médico del 11 de marzo.

## Integristas asesinan a un jefe local de la Policía argelina

Argel (Efe).— El jefe de Policía de la Subprefectura argelina de Larbaa murió tiroteado en una emboscada tendida por un comando de presuntos integristas islámicos, informaron ayer martes, fuentes policiales.

Bualem Chaid, jefe de las fuerzas locales de seguridad, fue asesinado por tres individuos armados con metralletas mientras se dirigía a su oficina en Larbaa, unos 30 kilómetros al este de Argel.

Ya son 69 los policías, gendarmes y soldados muertos en lo que va del año por los extremistas integristas que pretenden imponer por la fuerza un régimen islámico en Argelia.

Por otra parte, un tribunal especial de Constantina, 450 kilómetros al este de Argel, condenó a cadena perpetua a dos personas declaradas culpables de terrorismo.

Otros dos inculcados cumplirán una pena de 20 años de cárcel, entre ellos el encargado de una mezquita de la ciudad.

Asimismo, la Gendarmería Nacional anunció que ha detenido a dos personas implicadas en el asesinato de Karima Belhach, una secretaria de 21 años de edad que trabajaba en la Dirección General de la Seguridad Nacional (DGSN).



# Abril

### HASTA EL 20

#### RENTA Y SOCIEDADES

Retenciones a cuenta trabajo, profesionales, premios y capital mobiliario

- Primer Trimestre 1993, E.D. y E.O. 110, 123, 124, 126
- Marzo 1993, Grandes Empresas 111, 123, 124, 126

- Pagos fraccionados Renta**
- Primer Trimestre 1993:
    - E.D. y E.O. Coeficientes 130, 132
    - E.O. Módulos 131

- Pagos a cuenta Sociedades**
- Ejercicio en curso:
    - Régimen General 202
    - Régimen tributación consolidada 222

- No residentes sin establecimiento permanente**
- Primer Trimestre 1993 210 (A)

- I.V.A.**
- Primer Trimestre 1993 300
  - Primer Trimestre 1993, Régimen Simplificado 310
  - Primer Trimestre 1993, Regímenes General y Simplificado 370
  - Primer Trimestre 1993, resumen operaciones con la C.E. 349
  - Primer Trimestre 1993, adquisiciones intracomunitarias por quienes no realizan declaraciones periódicas del I.V.A. 309
  - Marzo 1993, Grandes Empresas 320
  - Marzo 1993, Exportadores y Operadores Intracomunitarios 330

- MODELOS**
- Marzo 1993, declaración mensual opcional 300
  - Solicitud devolución empresarios en Recargo de Equivalencia por exportaciones en Régimen de Viajeros 308
  - Reintegro compensaciones por exportaciones en el Régimen Especial de la Agricultura 341

- IMPUESTOS ESPECIALES**
- Primer Trimestre 1993 554, 555, 560, 575
  - Marzo 1993, Grandes Empresas 554, 555, 560, 575
  - Primer Trimestre 1993:
    - Resumen movimiento de productos E-54, E-55, E-57, E-58, E-70, E-80
    - Primer Trimestre 1993:
      - Resumen primeras materias vínicas E-21
      - Primer Trimestre 1993:
        - Solicitud devolución Impuesto Hidrocarburos por usos distintos a los de combustible, carburante o lubricante E-22
        - Primer Trimestre 1993:
          - Resumen ventas de malta sin modelo

- I.G.T.E. (Ceuta y Melilla)**
- Primer Trimestre 1993 440

### HASTA EL 30

- Declaración anual de operaciones con terceros 1992 347
- Declaración anual de operaciones con terceros 1992, entidades públicas 348
- Planes, fondos de pensiones y sistemas alternativos:
  - Declaración anual de participes y aportaciones 1992 345

Diskettes informáticos de ayuda a disposición del público en las Delegaciones de la Agencia durante los periodos de declaración:

- |                   |  |
|-------------------|--|
| Modelos 190 y 191 | Resumen Anual de Retenciones.                  |
| Modelo 347        | Declaración Anual de Operaciones con Terceros. |
| Modelo 349        | Resumen operaciones intracomunitarias.         |
| Modelo 201        | Impuesto sobre Sociedades (Simplificada).      |
| Modelo D-101      | Renta Simplificada (P.A.D.R.E.).               |

Además, en todas nuestras oficinas podemos cumplimentar las declaraciones de I.A.E. y Módulos (Pagos fraccionados e IVA).



Agencia Tributaria

## Fuerte despliegue policial en los funerales por Chris Hani

Pretoria (Efe).— Unos 23.000 policías y militares vigilarán hoy las manifestaciones y los funerales en memoria del secretario general del Partido Comunista Sudafricano (PCSA), Chris Hani, asesinado el pasado sábado, informaron fuentes policiales.

Según informó el portavoz de la Policía, Johan Van der Merwe, tras consultar a los representantes del movimiento antirracista Congreso Nacional Africano (CNA) y a los delegados regionales y locales de los comités para la solución pacífica de los conflictos, se tiene la impresión de que todos ellos desean evitar cualquier acto de violencia durante las manifestaciones.

Van der Merwe, que calificó de "bastante tensa" la situación en Sudafrica desde el asesinato de Hani, indicó que la Policía tiene informaciones de que algunos elementos radicales "pretenden utilizar la muerte del secretario general del PCSA para incrementar la violencia por su cuenta y hacer descarrilar el proceso de paz emprendido en el país".

"Esos elementos quieren enfocar su acción sobre la destrucción de la propiedad y atacar a las fuerzas de seguridad", dijo Van der Merwe, quien pidió contención a la Policía, al tiempo que demandaba a los líderes políticos que traten de controlar a sus seguidores.

Van der Merwe afirmó que desde el asesinato de Hani se han registrado 220 incidentes políticos en todo el país.

Por su parte, el presidente del antirracista Congreso Nacional Africano (CNA), Nelson Mandela, pidió ayer, la unión de todos los sudafricanos contra quienes desean "sabotear los valores por los que sacrificó su vida" Chris Hani.

En un mensaje a la nación difundido por la televisión Mandela afirmó que su muerte es una "tragedia nacional que afecta a millones de personas en todas las esferas de la política y por encima de las barreras raciales".



Los secretarios de Estado y Tesoro de EE.UU. conversan con el primer ministro japonés, Miyazawa.

En la apertura de la cumbre del Grupo de los Siete más industrializados

## Japón se compromete a mantener la asistencia económica a Moscú

El primer ministro japonés, Kijichi Miyazawa, afirmó hoy, miércoles, en Tokio que el Grupo de los Siete (G-7) es el mayor responsable de apoyar las reformas políticas y económicas en Rusia.

Tokio (Efe).— En el discurso de apertura de la sesión plenaria de los ministros de Finanzas y Exteriores del G-7, Miyazawa se comprometió a mantener la asistencia económica a Moscú, sin citar el diferendo territorial entre Japón y Rusia por las Islas Kuriles.

El líder nipón anunció una donación de 320 millones de dólares en alimentos, medicinas, asistencia técnica, ayuda a la pequeña empresa y para el desmantelamiento de armas nucleares en Rusia y las nuevas repúblicas surgidas tras la desintegración de la Unión Soviética.

Además, Tokio concederá 1.500 millones de dólares al Gobierno del presidente ruso, Boris Yeltsin, para seguros comerciales y la reconstrucción del sector energético.

Por su parte, Estados Unidos podría otorgar a Moscú entre 1.800 y 2.500 millones de dólares adicionales a los 1.600 millones de dólares que prometió el presidente Bill

Clinton a Yeltsin a principios de abril en su encuentro de Vancouver (Canadá).

Sin embargo, Miyazawa advirtió que debe ser el propio pueblo ruso quien emprenda sus reformas y el que se beneficie de esta ayuda, que puede totalizar entre 25.000 y 35.000 millones de dólares entre los siete países industrializados miembros del G-7, según fuentes de la reunión ministerial.

Ante la difícil situación del pueblo ruso es imperioso que la comunidad internacional transmita el claro mensaje de que las reformas en Rusia deben ser mantenidas de manera irreversible, agregó el dirigente nipón.

### Presión

Presionado por los demás miembros del G-7, ante todo Estados Unidos, Japón ha desvinculado la ayuda económica a Rusia de la solución del conflicto territorial de las Islas Kuriles, al norte del archipié-

lago nipón, que fueron ocupadas por las tropas soviéticas al final de la II Segunda Guerra Mundial.

En un almuerzo de trabajo, antes de la sesión plenaria, los ministros de Finanzas del G-7 trataron especialmente la cooperación económica con Rusia, y apenas debatieron los tipos de cambio de las principales divisas, según el titular nipón, Yoshiro Hayashi.

El responsable alemán de Finanzas, Theodor Waigel, indicó que su país no piensa incrementar la ayuda bilateral a Rusia y que la asistencia del G-7 debe concentrarse en medidas multilaterales.

Por su parte, los ministros de Exteriores del Grupo de los Siete trataron acerca de la situación en Bosnia, Camboya y Oriente Medio durante el almuerzo, al que no asistieron los colegas rusos.

En la sesión de clausura de mañana, el vicepresidente ruso y titular de Finanzas, Boris Fiodorov, y el canciller Andrei Kozirev expondrán a los representantes del G-7 las necesidades de su país para realizar las reformas propuestas por el presidente Yeltsin.

## La OLP acepta el regreso de los palestinos al diálogo de paz con Israel

Jerusalén (Efe).— El presidente egipcio, Hosni Mubarak, comunicará hoy, miércoles, al primer ministro israelí, Isaac Rabin, que la OLP ha aceptado "en principio" el regreso de los palestinos a las conversaciones de paz.

Así lo informa esta mañana el diario independiente israelí "Haaretz", al señalar que la disposición a regresar a la mesa de negociaciones fue transmitida a Mubarak por el líder de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), Yaser Arafat, en la reunión que ambos celebraron ayer en El Cairo.

Rabin y Mubarak se entrevistarán hoy en la ciudad egipcia de Ismailía, unos 120 kilómetros al nordeste de El Cairo.

La novena ronda de conversaciones de paz, estancadas desde el pasado mes de diciembre, ha sido convocada por Estados Unidos y Rusia, sus patrocinadores, para el próximo martes, día 20, en Washington.

El proceso de paz, que comenzó en octubre de 1991 con la Conferencia de Madrid, quedó interrumpido hace cuatro meses cuando el Gobierno de Rabin, tras el secuestro y la ejecución de un policía israelí, deportó al Líbano a 415 integrantes palestinos de los territorios ocupados.

## El ex presidente Andreotti declara hoy ante el Senado

Roma (Efe).— El ex presidente del Gobierno italiano Giulio Andreotti declara hoy ante la junta del Senado, que deberá pronunciarse sobre la concesión de su suplicatorio, solicitado por la Fiscalía de Palermo.

Los magistrados de la capital siciliana acusaron el pasado mes al senador vitalicio democristiano de supuesta asociación mafiosa y solicitaron a la Junta del Senado la autorización para proceder en su contra, que comenzará a ser estudiada hoy.

Andreotti presenta en su declaración una defensa compuesta por un centenar de páginas preparada en los últimos días con sus colaboradores.

El presidente de la Junta, Giovanni Pellegrino, comenzó ayer a examinar el informe enviado por la Fiscalía de Palermo, que contiene el testimonio de los arrepentidos mafiosos Tommaso Buscetta y Francesco Marino Mannoia.

Los documentos con las declaraciones de Buscetta y Mannoia se encuentran protegidos por el secreto sumarial.

Andreotti manifestó ayer que nadie podrá encontrar una sola prueba que demuestre las acusaciones vertidas sobre su presunta relación con actividades mafiosas.

## Los ex dirigentes soviéticos acusados por el golpe de Estado de 1991 rechazan al Tribunal que debe juzgarlos

Moscú (Efe).— Los doce acusados por el golpe de Estado de agosto de 1991 rechazaron por incompetente al Tribunal que debe juzgarlos, poco después de comenzar la primera sesión en el Colegio Militar de la Corte Suprema de Rusia.

Según los golpistas, los tres jueces (dos militares y uno civil) designados para juzgarlos no son competentes puesto que el Tribunal Supremo de Rusia no es heredero del Tribunal Supremo de la URSS.

De acuerdo con lo expresado por los doce acusados, sólo el Tribunal Supremo de la URSS

tiene competencias para juzgar a altos cargos soviéticos.

Los doce ex dirigentes soviéticos están acusados de "traición a la patria en forma de conspiración para tomar el poder".

Así lo indicó el presidente del Tribunal, general Anatoli Ukolov, al abrir el juicio, y agregó que este cargo corresponde al artículo 64 (punto A) del Código Penal ruso.

El ex vicepresidente soviético Guenadi Yanáev y el ex presidente del Parlamento Anatoli Lukianov están también acusados de abuso de poder, según el artículo 171.

Yanáev también comparece acusado de "falsificación desde el cargo", según el artículo 175. Por su parte, el ex jefe del KGB Vladimir Kriuchkov, el ex ministro de Defensa Dmitri Yázov, así como Yuri Plejanov y Viacheslav Guenerálov, ex jefes del servicio de seguridad de Mijail Gorbachov serán también acusados de "relación irresponsable hacia el cargo con circunstancias atenuantes".

Entre el público que asiste al juicio se encuentran los familiares de los fallecidos en Moscú en los días del golpe.

Un nutrido grupo de comunis-

tas, integrantes del pasillo humano que escoltó a los golpistas hasta el edificio del Tribunal Supremo, agredió a varios periodistas a los que increpó y tachó de agentes del imperialismo.

Algunos informadores fueron bruscamente zarandeados y golpeados por el servicio de seguridad de los manifestantes, a pesar de que los golpistas no rehusaron en ningún momento conversar con la prensa.

La columna estaba formada por unos dos mil simpatizantes del movimiento prosoviético "Rusia Trabajadora", que exigen la libertad de los procesados.